



VÝROČNÁ SPRÁVA  
ANNUAL REPORT

---

2018

SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU  
SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY & TRADE



SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA  
PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU  
SLOVAK ASSOCIATION  
OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

---

**Mlynské nivy 48  
821 05 Bratislava  
Slovenská republika**


**tel.: +421 2 582 396 30  
tel.: +421 2 582 396 40  
e-mail: [sappo@sappo.sk](mailto:sappo@sappo.sk)  
[www.sappo.sk](http://www.sappo.sk)**

Úvodné slovo predsedu predstavenstva Letter from the chairman of the board of directors	4
Vývoj ropného a petrolejárskeho priemyslu vo svete v roku 2018 Developments in the global oil industry in 2018	12
Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu na Slovensku v roku 2018 Developments in the Slovak oil industry and trade in 2018	16
Činnosť Slovenskej asociácie petrolejárskeho priemyslu a obchodu v roku 2018 Activities of the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade in 2018	26
Orgány Slovenskej asociácie petrolejárskeho priemyslu a obchodu Bodies of the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade	35
Slovenská Asociácia Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu Slovak Association of Petroleum Industry and Trade	55
25. výročie Slovenskej Asociácie Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu The 25th Anniversary of Slovak Association of Petroleum Industry and Trade	65

## ZDROJE PRE POUŽITÉ GRAFY A TABUĽKY

SOURCES FOR CHARTS AND TABLES

MMF/IMF, Svetová banka / World Bank, OECD, IEA, EIA USA, NYMEX, ACEA, Daňové riaditeľstvo SR / Tax Directorate of the Slovak Republic, Štatistický úrad SR / Statistical Office of the Slovak Republic, Bureau of Economic Analysis USA, BP, členovia / members of SAPPO



ĽUBOŠ DINKA  
PRESEDA PREDSTAVENSTVA  
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS

Vážení kolegovia, odborná verejnosť,

1. marca 2019 oslávi Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu („SAPPO“) 25. výročie svojho vzniku. Je to už štvrtstoročie, počas ktorého sa snažíme spoluvytvárať transparentné, etické podmienky podnikania v oblasti petrolejárskeho obchodu a budovať jeho trvalo udržateľný rámec.

Dear friends,

On March 1st 2019, the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade („SAPPO“) celebrates its 25th anniversary. It has been a quarter of a century, during which we try to co-create transparent, ethical conditions for petroleum business and build its sustainable framework.

Je to čas, ktorý núti človeka zastaviť sa na chvíľku, zabudnúť na každodenné úlohy a problémy a obzrieť sa ponad rameno času na cestu, ktorou sme spoločne prešli. Cesta to bola dlhá, ale úctyhodná, lemovaná „trnistými“ prekážkami aj veľkými výzvami. Bez preháňania však môžeme skonštatovať, že vďaka vysokej angažovanosti a odbornosti našich pracovných sekcií bola úspešná. Stali sme sa spoľahlivým, relevantným a odborným partnerom do diskusie pre orgány verejnej správy, pre rôzne medzinárodné organizácie na európskej úrovni ako i pre širšiu verejnosť. Naše odborné pripomienky a stanoviská k legislatívnym návrhom a podnetom sú žiadané a vysoko cenené a mnohokrát napomáhajú pri formulácii nových smerníc a zákonov, resp. ich zmien. Zorganizovali sme tiež množstvo domácich a niekoľko medzinárodných konferencií k aktuálnym témam a problémom v oblasti petrolejárskeho obchodu.

Svet sa neustále mení a my sa meníme s ním. Čoraz viac vnímame diskusiu ohľadom rozvoja alternatívnych palív, či už je to elektrická energia, LPG, CNG alebo vodík. Je možné, že o ďalšie štvrtstoročie už nebudeme diskutovať hlavne o rope, nafte či benzíne, ale skôr o mobilite ako takej, či už ľudí alebo tovarov nech už primárnym zdrojom energie pre ich pohyb bude čokoľvek. Plne si uvedomujeme, že tu nie sme kvôli rope, plynu, elektrine, ale sme tu pre ľudí – našich zákazníkov, klientov, partnerov. Úprimne verím, že akákoľvek oblasť obchodu zostane aj budúcnosti predovšetkým o uspokojovaní potrieb zákazníkov prostredníctvom kvalitných produktov a služieb.

Do budúcnosti však netreba chodiť ďaleko. Veľké výzvy, ktorým musíme čeliť nás čakajú, takpovediac, za rohom. Vysoko aktuálne na riešenie budú najmä témy obnoviteľných zdrojov energie a problematika kvality palív. Európska únia na základe RED II (Renewable Energy Directive) vyžaduje do roku 2020

It is a time that compels one to stop for a moment, forget about everyday tasks and problems, and look over the shoulder of time for the journey we have gone through together. The journey was long, but respectable, lined with “harsh” obstacles and great challenges. I can say without exaggeration, that thanks to the high engagement and expertise of our working sections we have been successful. We have become a reliable, relevant and professional partner in the debates with public authorities, various international organisations at European level as well as the wider public. Our expert comments and opinions on the legislative proposals and initiatives are in demand and highly valued and often assist in the formulation of new directives and laws respectively their amendments. We also organised a number of domestic and several international conferences on current issues and problems in the petroleum industry.

The world is constantly changing and we are changing with it. We can see more and more debates on the development of alternative fuels, whether it is electric power, LPG, CNG or hydrogen. It is possible that in the next quarter-century we will no longer discuss mainly oil, diesel or gasoline, but rather mobility itself, whether of people or goods and whatever the primary source of energy for their movement will be. We are fully aware that we are not here because of oil, gasoline, electricity, but we are here for people - our customers, clients, partners. I sincerely believe that any area of business will remain in the future, first of all, about meeting the needs of customers through quality products and services.

To go into the future we do not need to go far. The great challenges we have to face are waiting for us, around the corner. Highly important will be solutions in the topics of renewable energy sources and fuel quality issues. The European

v pozemnej doprave dosiahnuť aspoň 10-percentný podiel energie vyrobenej z obnoviteľných zdrojov. Prípadná rozdielnosť v prístupe k implementácii EÚ smerníc v jednotlivých členských štátoch do lokálnych legislatívnych rámcov ohľadom biopalív môže viesť k deformácii medzi jednotlivými trhmi s potenciálne negatívnymi dopadmi. Bude vhodné a potrebné zapojiť sa do diskusie k tejto problematike ako na národnej tak aj medzinárodnej úrovni.

Podobne je to aj pri téme ohľadom kvality palív. EÚ na základe FQD (Fuel Quality Directive) zaväzuje dodávateľov, ktorí uvádzajú svoje produkty do voľného obehu, aby znížili uhlíkové emisie z palív do roku 2020 o 6% voči referenčnej úrovni hodnôt CO<sub>2</sub> z roku 2010. Treba upozorniť, že z týchto opatrení vyplývajú rôzne praktické výzvy v podobe súčasných technických, surovinových či technologických limitov alebo dostupnosti biozložiek druhej a tretej generácie na trhu.

Naša Asociácia si plne uvedomuje dôležitosť otázok ochrany životného prostredia ako i potrebu trvalej udržateľnosti podnikania v petrolejárskom priemysle ako aj vývoja v trendoch mobility osôb a tovarov. Aj na riešenie týchto výziev pracujú naši odborníci na pravidelných stretnutiach jednotlivých pracovných skupín v rámci SAPPO. Neustále sa snažíme o napĺňanie stanovených cieľov na pozadí spomínaných legislatívnych a technických výziev.

Touto cestou by som sa chcel veľmi rád a úprimne poďakovať všetkým našim kolegom v rámci asociácie za aktívne pôsobenie na rôznych fórach, v pracovných skupinách a neúnavnú mravenčiu prácu. Tiež sa chcem poďakovať aj jednotlivým zástupcom verejnej správy, rôznych organizácií a v neposlednom rade aj našim obchodným partnerom za otvorený, korektný a ústretový prístup.

Union, based on RED II (Renewable Energy Directive), requires achieve the target of 10% renewable energy in the transport sector by 2020. Any divergence in the approach to implementing EU directives across Member States into local legislative frameworks regarding biofuels can lead to distortions between individual markets with potentially negative impacts. It will be appropriate and necessary to engage in discussion on this issue both at national and international level.

Similarly, this is also the case with regard to fuel quality. The EU, under the Fuel Quality Directive (FQD), obliges suppliers who release their products for free circulation to reduce carbon emissions from fuels by 6% by 2010 compared to the 2010 CO<sub>2</sub> reference level. It should be noted that these measures result in various practical challenges in the form of current technical, raw material or technological limits or the availability of second and third generation biofuels on the market.

Our Association is fully aware of the importance of environmental issues as well as the need for sustainability of the petroleum industry business as well as developments in the mobility of people and goods. To address these challenges our experts are working on the regular meetings of the working sections within SAPPO. We are constantly striving to meet the objectives set in the background of the legislative and technical challenges mentioned above.

In this way, I would like to sincerely thank all our colleagues in the Association for their active involvement in various forums, working groups and their tireless work. I also want to thank individual representatives of public administration, various organisations and, last but not least, our business partners for an

Vážime si vytvorený priestor na odbornú a vecnú diskusiu k zložitým témam, ktoré si vyžadujú našu pozornosť.

Prajem nám všetkým ďalšiu úspešnú a plodnú štvrtročnicu. Verím, že spoločnými silami sa nám podarí zvládnuť všetky výzvy, ktoré nám toto nadchádzajúce obdobie a sám život priveje do cesty.

S úctou

**Luboš DINKA**

**predseda predstavenstva**

open, fair and helpful approach. We appreciate the space for expert and substantive discussion on complex themes that require our attention.

I wish all of us another successful and fruitful quarter-century. I believe that together we will be able to cope with all the challenges that this coming period and life itself bring to us.

Sincerely

**Luboš DINKA**

**Chairman of the Board of directors**





Názov / Name:

**Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu**

V anglickom preklade / English translation:

**Slovak Association of Petroleum Industry and Trade**

Skrátený názov / Abbreviation:

**SAPPO**

IČO / Organization identification number:

**30808499**

Právna forma / Legal form:

**Záujmové združenie právnických osôb / Interest Associations of Legal Persons**

Zapísaná / Registered:

**v Registri záujmových združení právnických osôb vedenom Okresným úradom Bratislava / in the Register of the Interest Associations of Legal Persons administered by the District Office of Bratislava**

Registračné číslo / Registration number:

**OVVS 31/1994-Ta**

Dátum zápisu do registra záujmových združení právnických osôb / Date of entry in the Register of the Interest Associations of Legal Persons:

**23.03.1994**

Sídlo združenia / Address:

**Mlynské nivy 4959/48,  
821 09 Bratislava-Ružinov, Slovensko**



Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu je právnická osoba, ktorá je záujmovým združením právnických osôb – obchodných spoločností, ktoré sa zaoberajú výrobou, spracovaním, prepravou, predajom a distribúciou ropy a ropných výrobkov, petrochemickou výrobou, ťažbou, prepravou a skladovaním ropy a ropných výrobkov. Asociácia bola založená zakladateľskou zmluvou zo dňa 1. marca 1994 podľa § 20f a nasl. Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Asociácia je registrovaná v Registri záujmových združení právnických osôb vedenom Okresným úradom Bratislava.

Hlavnými cieľmi Asociácie sú:

- Informovanie o možnosti aplikácie nových technológií v oblasti ropného priemyslu a priemyslu zemného plynu a ich podpora s ohľadom na ekonomické, finančné a environmentálne aspekty tohto hospodárskeho segmentu,
- ochrana a vzájomná podpora pri presadzovaní všeobecných etických a hospodárskych záujmov jej členov na úseku ťažby, nákupu, transportu a spracovania ropy, pri nákupe, transporte a odbyte ropných výrobkov vrátane ich marketingu a prezentácie.

Účelom asociácie je ochrana a presadzovanie všeobecných hospodárskych a etických záujmov členských spoločností. Nesleduje žiadne politické ciele a nevyvíja nijakú podnikateľskú činnosť. Presadzuje realizáciu záverov a cieľov, ktoré sú spoločné všetkým členom alebo ich prevažnej väčšine. Ide o rozhodujúce spoločnosti petrolejárskeho priemyslu a obchodu, ktorých prioritami je vysoká kvalita výrobkov, spoľahlivosť a vysoká úroveň poskytovaných služieb, ale tiež maximálna spokojnosť zákazníka.

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade is a legal entity, a group of interest composed of legal entities – trading companies which are engaged in the production, processing, transport, sale and distribution of crude oil and petroleum products, petrochemical production, mining, transport and storage of crude oil and petroleum products. The Association was established by the Memorandum of Foundation dated on 1 March 1994 under Article 20f and the Civil Code (Act No. 40/1964 Coll. as amended). The Association is registered in the Register of the Interest Associations of Legal Persons administered by the District Office of Bratislava.

The main objectives of the association are:

- providing information on the possibility of applying new technologies in the oil industry and the gas industry and their support in respect of economic, financial and environmental aspects of this economic segment,
- protection and mutual support in promoting the general ethical and economic interests of its members in the field of mining, purchasing, processing and transportation of oil, when shopping, transportation and marketing of petroleum products, including their marketing and presentation.

The purpose of the association is the protection and promotion of general economic and ethical interests of its member companies. Association does not follow any political objectives and does not develop any business activity. Association promotes implementation of the conclusions and objectives that are common to all members or their vast majority. Members of Association are crucial companies of the petroleum Industry and trade priority of which is the high quality products, reliability, high service levels, and also the maximum customer satisfaction.

## Hlavné zásady:

- Asociácia sa nezaoberá podnikateľskou ani obchodnou činnosťou a taktiež nevyvíja politickú alebo ideologickú činnosť
- Asociácia a jej činnosť nijako neobmedzuje vzájomnú hospodársku súťaž jej členov a rozhodnutia jej orgánov sa nesmú nikdy dotknúť princípu slobody hospodárskej súťaže

Členské spoločnosti SAPPO dosahujú veľmi dobré výsledky v kvalite predávaných pohonných hmôt v dôsledku aplikácie vlastného kontrolného systému akosti, neustálej starostlivosti o kvalitu pohonných hmôt, certifikáciu výrobcov, distribútorov a prepravcov a uplatňovaní etických pravidiel SAPPO.

Etické pravidlá SAPPO vnímajú členské spoločnosti ako svoj etický kódex, ktorým deklarujú verejnosti svoje postoje a normy správania v podnikateľskej stratégii, zamerané na zákazníka a šetrný prístup k ochrane životného prostredia.

Právne predpisy, ktoré upravujú správanie účastníkov trhu, považujú členské spoločnosti SAPPO za minimum etiky. Dobrovoľne sa zaväzujú správať sa vo svojej podnikateľskej činnosti nad rámec zákonných noriem v zmysle etického kódexu SAPPO.

## The main principles:

- The Association does not engage in business or commercial activities and does not develop political or ideological activity
- The Association and its activities do not, in any way, restrict the mutual competition of its members and the decisions of its bodies may never affect the principle of freedom of competition

Member companies of Association are achieving very good results in the quality fuel sold as a result of the application of their own quality control system, constant care for the fuel quality, certification of producers, distributors and transporters and application of ethical rules of the SAPPO.

Member companies of the Association consider the ethical rules of the Association as their code of ethics which declares to public their attitudes and standards of behaviour in business strategy focused on customer and friendly approach to environmental protection.

The laws governing the behaviour of market participants regarded members of SAPPO as the minimum of ethics. They voluntarily undertake to behave in their business beyond the legal standards under the SAPPO's Code of Ethics.

# ZAKLADAJÚCE SPOLOČNOSTI ASOCIÁCIE

## FOUNDING COMPANIES OF THE ASSOCIATION

ARAL Slovakia, s.r.o.

BP OIL, s.r.o.

Benzinol, a.s.

CASTROL Office Bratislava

ESSO Slovensko, s.r.o.

MOBIL OIL, s.r.o.

Nafta Gbely, a.s.

OMV Slovensko, s.r.o.

Petrimex, ú. S. pre ZO

Petrochema Dubová

SHELL Slovakia, s.r.o.

Slovnaft, a.s.

Transpetrol, a.s.

# ČLENSKÉ SPOLOČNOSTI SAPPO KU KONCU ROKU 2018

## MEMBER COMPANIES OF SAPPO AT THE END OF 2018

BENZINOL SLOVAKIA s.r.o.

JURKI – HAYTON, s.r.o.

Normbenz Slovakia s.r.o.

OMV Slovensko, s.r.o.

SHELL Slovakia, s.r.o.

SLOVNAFT, a.s.

Solar 2009, a.s.

UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.

AutoMax Slovakia, s.r.o.

1. SPS, a.s.

Eni Austria GmbH

Lukoil Lubricants Europe GmbH

FAREN Slovakia, s.r.o.



# VÝVOJ ROPNÉHO A PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU VO SVETE V ROKU 2018

## DEVELOPMENTS IN THE GLOBAL OIL INDUSTRY IN 2018

Globálny ropný trh v roku 2018 pokračoval v trendoch z predchádzajúcich rokov. Charakteristickým preň bolo pokračovanie pomerne silného rastu dopytu po ropy, výrazné zvýšenie jej ťažby, no aj značná cenová volatilita všetkých hlavných burzových benchmarkov.

Pretrvávajúca silná globálna ekonomická konjunktúra prejavujúca sa vo vysokej miere zamestnanosti, rastu príjmov domácností, verejných daňových príjmov ako aj ziskov firiem vytvárali dobré podmienky pre rast všeobecnej spotreby, vrátane spotreby energií a výrobkov z ropy.

The global oil market in 2018 continued with the trends of previous years. A characteristic of this was the continuation of relatively strong growth in oil demand, a significant increase in oil extraction, but also a significant price volatility of all major stock exchange benchmarks.

The persistent strong global economic boom, reflected in high employment rates, household income growth, public tax revenues and corporate earnings, has created good conditions for growth in general consumption, including the consumption of energy and oil products.

Štatistiky ukazujú, že globálna priemerná denná spotreba ropy medziročne stúpila o zhruba 1,3 milióna barelov a priblížila sa k magickej méte 100 miliónov barelov. Z najvyspelejších regiónov a krajín sveta dopyt po rope stúpol v Severnej Amerike, stagnoval v Európe a naopak klesol v krajinách OECD v Ázii a Pacifiku.

Naopak silný rast spotreby ropy zaznamenali rozvíjajúce sa ekonomiky, ktoré sa na celkovom raste jej dopytu podieľali z troch štvrtín.

Ešte rýchlejšie než spotreba ropy stúpila jej ťažba. Hranica dennej ťažby 100 miliónov barelov bola pokorená na jeseň minulého roka, pričom hlavným motorom zvýšenia ťažby boli najmä USA. Americkí ťažbári zvýšili dennú produkciu čierneho zlata v USA na historické maximum vyše 11,5 milióna barelov. Silnú ťažbiarsku aktivitu vykázali aj v Rusku, Brazílii, Kanade a ďalších krajinách, pričom tento rast ťažby ropy prekonal snahy krajín združených v OPECu o redukciu jej ponuky na globálnom trhu.

Cenový vývoj čierneho zlata bol vysoko volatilný odrážajúci nielen vývoj na strane dopytu a ponuky ropy na trhoch, no aj meniace sa očakávania expertov ohľadne ďalšieho vývoja svetovej ekonomiky.

Ceny ropy Brent počas roku dosiahli aj vyše 4 ročné maximum, 85 dolárov za barel, aby v závere roka klesli späť o 40% na úroveň zhruba 50 dolárov za jeden barel.

Celkovo však za celý rok hodnota jedného barelu ropy Brent medziročne stúpila o približne 17 dolárov na priemerných 71 dolárov.

Zhoršené externé podmienky rafinérií vyplývajúce z vývoja kotácií ropy Brent,

The statistics show that global average daily oil consumption has risen by about 1.3 million barrels year-on-year and approached the magical level of 100 million barrels. Among the most advanced regions and countries in the world, demand for oil has risen in North America, stagnated in Europe, and has fallen in OECD countries in Asia and Pacific.

By contrast, emerging economies recorded strong growth in oil consumption, accounting for three-quarters of total demand growth.

Even faster than oil consumption, its extraction increased. The level of 100 million barrels of daily mining was broken last autumn, with the United States in particular being the main leader in mining. US miners increased US daily black gold production to a historic maximum of more than 11.5 million barrels. Strong mining activity was also recorded in Russia, Brazil, Canada, and other countries, with oil production rising beyond the efforts of OPEC countries to reduce its global market supply.

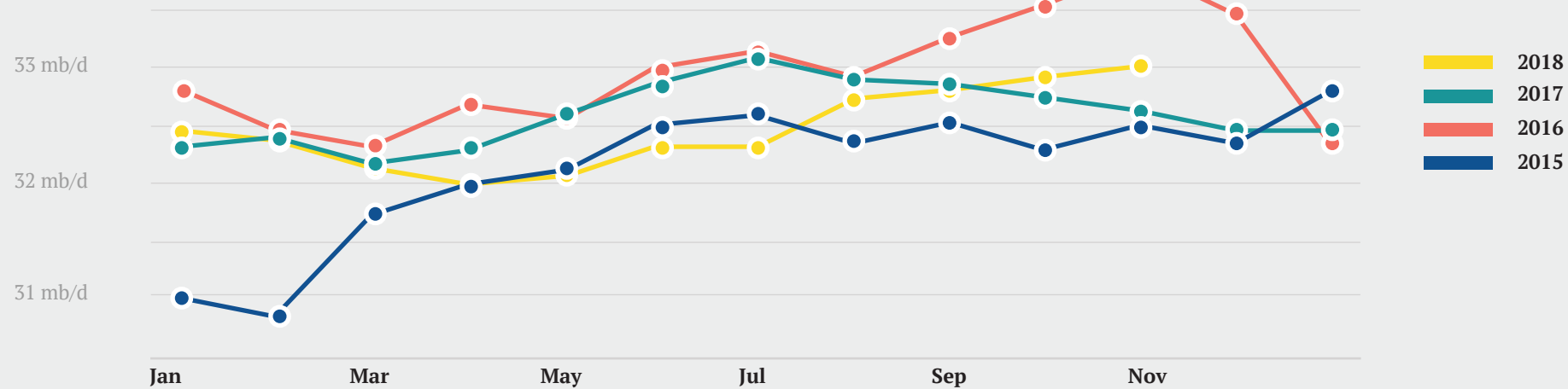
The price development of black gold was highly volatile reflecting not only the development of demand and supply of oil on the markets, but also the changing expectations of experts regarding the further development of the world economy.

During the year the Brent crude oil prices reached over 4-year maximum of \$ 85 per barrel, which in the end of the year drop about 40% to around \$ 50 per barrel. Overall, however, the value of one barrel of Brent oil increased year-on-year by approximately \$ 17 to an average of \$ 71 a year.

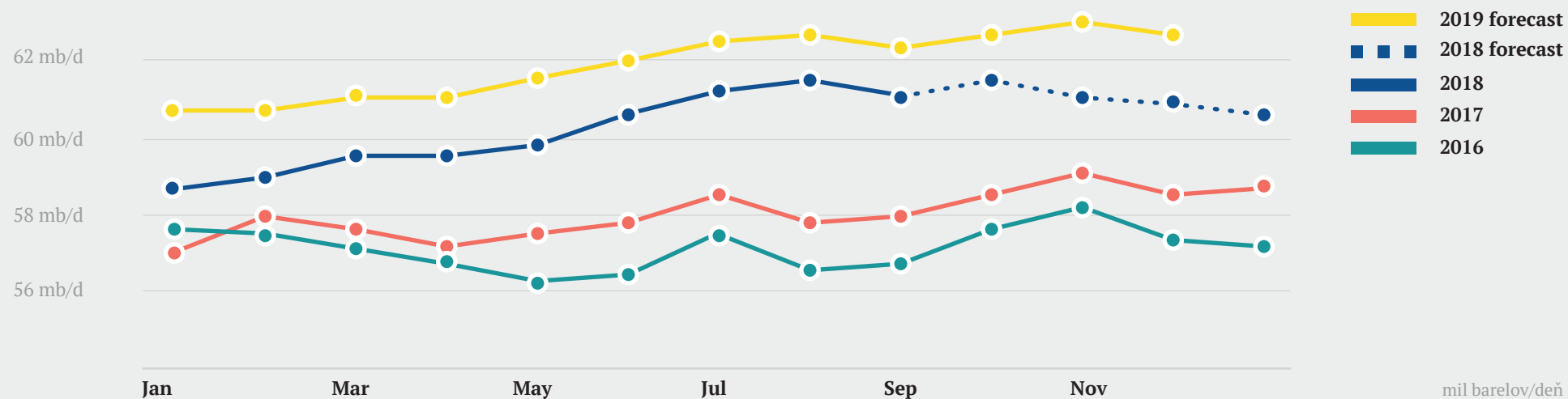
The deteriorated external conditions of refineries resulting from the develop-

# VÝVOJ PONUKY ROPY VO SVETE 2018/2017

## OPEC CRUDE SUPPLY



## NON-OPEC TOTAL OIL SUPPLY, Y-O-Y CHANGE



mil barelov/deň  
mb/d

zdroj/source: (c) OECD/IEA, Oil Market Report 12.13.2018, str. 17, 21



energií a produktov nezlepšil ani cenový rozdiel medzi ľahkými a ťažkými typmi rôp, keďže ten sa medziročne v zásade nezmenil a v prípade spreadu medzi ropou Brent a Ural ostal na úrovni 1,2 dolára za barel.

Rafinárske spoločnosti pokračovali v rôznych typoch vnútorných úsporných programov, ktorých cieľom jednak bola redukcia neefektívnej spotreby ako i čo najoptimálnejšie využitie produkčných, distribučných a predajných aktív. Vďaka tomu možno uplynulý rok z pohľadu rafinérií a ich finančnej výkonnosti označiť za pomerne úspešný, aj keď o čosi slabší než tomu bol v roku 2017.

ment of Brent oil quotations, energy and products did not improve the price difference between light and heavy types of crude oil, as it remained basically unchanged year-on-year and remained at \$ 1.2 a barrel for the Brent-Ural oil spread.

Refinery companies have continued in various types of internal austerity programs, the aim of which has been to reduce inefficient consumption as well as to make the most of the production, distribution and sales assets. Thanks to this, the past year can be considered relatively successful from the point of view of refineries and their financial performance, albeit somewhat weaker than in 2017.





# VÝVOJ PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU NA SLOVENSKU V ROKU 2018

DEVELOPMENTS IN THE SLOVAK OIL INDUSTRY AND TRADE IN 2018

Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu v Slovenskej republike v roku 2018 kopíroval situáciu na medzinárodnom ropnom trhu a vo svetovej ekonomike.

V minulom roku sa spracovalo 5,4 mil. ton ropy, čo predstavovalo oproti predchádzajúcemu roku pokles o 2,3 %. Úroveň konverzného pomeru ropy na svetlé produkty presiahla 86%. V dôsledku nižšieho spracovania ropy výroba motorových palív medziročne mierne klesla o 11 tisíc ton na celkových 4 236 tisíc ton.

Development of petroleum industry and trade in the Slovak Republic in 2018 followed the situation on the international oil market and in the world economy.

Last year were processed 5,4 million tons of oil. This was a 2,3% decline over the previous year. The level of conversion rate of oil to light products exceeded 86%. As a result of lower oil processing, production of motor fuels fell year-on-year by 11 000 tons to 4 236 thousand tons.



Výroba automobilových benzínov dosiahla úroveň 1 347 tisíc ton, čo bolo o 42 tisíc ton menej ako v predchádzajúcom roku, a predstavovala tak medziročný pokles o 3,0 %. Výroba motorovej nafty dosiahla úroveň 2 889 tisíc ton, čo predstavuje o 163 tisíc ton menej ako pred rokom a znamená medziročný pokles o 5,4 %.

V roku 2018 sa v petrochemickej divízii vyrobilo 439 tisíc ton polymérov – polyetylénu a polypropylénu - za udržania vysokej kvalitatívnej úrovne a minimálnych strát a odpadu, čo predstavuje nárast oproti minulému roku o 6,9 %.

Domáca produkcia s výrobou ropných výrobkov v roku 2018 bola najnižšia za posledné štyri roky. Naopak výroba petrochemických výrobkov bola historicky najvyššia.

V roku 2018 sa na Slovensku už po jedenásty rok predávali obe kľúčové motorové palivá – nafta a benzín - s prímiesou biozložiek. Predovšetkým vďaka úsiliu členských spoločností SAPPO Slovenská republika splnila stanovený cieľ vlády SR v oblasti podielu biozložiek na fosílnych motorových palivách.

V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi sa nezmenilo trhové umiestnenie výrobkov bratislavskej rafinérie SLOVNAFT, a.s.. Dominoval predovšetkým export, ktorý sa na celkovom predaji nosných produktov (benzíny, nafta, primárne plasty) podieľal približne z troch štvrtín. Výrobky slovenského rafinárskeho priemyslu našli svoje odbytisko najmä v Česku, Rakúsku, Poľsku, Nemecku, Chorvátsku, Taliansku, Rumunsku, ale aj v Holandsku a Srbsku.

Liberálny súťaživý charakter slovenského ropného trhu ostal minulý rok zachovaný, keď napriek silnej výrobnej nadkapacite domácej rafinérie SLOV-

The manufacture of automotive gasoline amounted to 1 347 thousand tons, which was about 42 000 tons less than in the previous year. The year-on-year drop was 3,0%. The manufacture of diesel fuel amounted to 2 889 thousand tons, which was about 163 000 tons less than year ago, translating into a 5,4% year-on-year decrease.

In 2018, the petrochemical division produced 439 thousand tons of polymers - polyethylene and polypropylene - while maintaining a high quality level and a minimum of losses and waste, which represent an increase by 6,9% compared to last year.

The domestic production of petroleum products in 2018 was the lowest in the last four years. By contrast, petrochemical production was historically the highest.

In 2018, the two key motor fuels – petrol and diesel were sold blended with bio-components in Slovakia for the eleventh year. It was particularly due to the efforts of SAPPO member companies that the Slovak Republic fulfilled the objective set by the Slovak Government in the share of bio-components in fossil motor fuels.

Compared to previous years, the market placement of Bratislava refinery SLOVNAFT products did not change. Export was dominating with the share of approximately three quarters in the total sales of main products (petrol, diesel, primarily plastics). The products of the Slovak refining industry were marketed particularly in Czech Republic, Austria, Poland, Germany, Croatia, Italy, Romania, and also in Netherlands and Serbia.

NAFT, a.s. dovoz hlavných produktov – motorových palív saturoval celkovú domácu spotrebu na Slovensku zhruba 38%. Domáci spotrebiteľia tak v priemere nakupovali každý tretí liter motorových palív dovezený zo zahraničia.

Trh Slovenskej republiky bol tak v plnej miere vykrytý zo zdrojov domácej a zahraničných rafinérií, čomu okrem iných faktorov pomáhala i poloha a malá teritoriálna rozloha SR. Vnútri krajiny a v okolí jej hraníc je lokalizované dostatočné množstvo skladovacích a logistických kapacít vlastnených rôznymi navzájom konkurujúcimi si spoločnosťami, čo jednak umožňuje ľahko zásobovať slovenských zákazníkov a tiež spolu formuje zdravé súťaživé prostredie.

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch aj v roku 2018 ceny ropy, ropných produktov a výmenný kurz EUR/USD vykazovali vysokú volatilitu, čo u ropných spoločností združených v SAPPO vyvolávalo zvýšenú potrebu hľadať optimálnu úroveň skladových zásob ako aj racionalizovať celý dodávateľsko-odberateľský reťazec. Cieľom týchto opatrení bolo vybalansovať možnosti ropných spoločností s potrebami zákazníkov tak, aby tí mohli byť v každej časti roka plne uspokojení. Podľa ich priaznivej odozvy sa ukazuje, že tento cieľ sa členským spoločnostiam asociácie podarilo naplniť.

Dlhoročné trendy ropného trhu v Slovenskej republike sa z aspektu štruktúry dopytu v minulom roku nezmenili.

Celkový dopyt sa naďalej sústredil predovšetkým na motorovú naftu a automobilový benzín.

Hrubý domáci produkt v SR vykázal v roku 2018 medziročný nárast o 3,5%. Vyššia dynamika hospodárskeho rastu v posledných rokoch sa odzrkadlili

Liberal competitive nature of the Slovak oil market remained preserved last year; despite strong production overcapacity of the domestic SLOVNAFT refinery, imports of major products – motor fuels – saturated the total domestic consumption in Slovakia with about 38%. Domestic consumers bought on average every third litre of motor fuel imported from abroad.

Hence, the Slovak market was fully covered from domestic sources and foreign refineries that the location and a small territorial area of Slovakia contributed to. There are sufficient volumes of storage and logistical capacity owned by diverse competitors in Slovakia and around its borders which makes it easy to supply Slovak customers and also establishes a healthy competitive environment.

As it was previous years, oil prices, oil products and the EUR/USD exchange rate in 2018 showed high volatility that evoked, among oil companies associated in SAPPO, increased need to look for the optimum level of inventory and streamline the entire supply chain. The aim of the measures was to balance capacities of petroleum companies with customer needs so that they can be fully satisfying at all times. According to their favourable response it seems that the Association's member companies achieved this objective successfully.

Long-time oil market trends in the Slovak Republic did not change last year in terms of demand patterns.

The total demand continued in focusing primarily on diesel and gasoline.

Gross domestic product in Slovakia in 2018 showed an annual increase of 3,5%.

v miernom raste dopytu po palivách na slovenskom ropnom trhu.

Tradične vysoká bola spotreba palív počas letnej motoristickej sezóny, najvyššia spotreba však bola zaznamenaná v mesiaci október najmä vďaka poľnohospodárskym sezónnym prácam.

Rastúci trend spotreby automobilového benzínu, ktorý sme zaznamenali v roku 2017 sa potvrdil aj v roku 2018, kedy sme zaznamenali nárast. Celková spotreba benzínu v SR narástla medziročne približne o 1,5%. V prípade nafty medziročný nárast jej spotreby dosiahol 3,7%.

Spotreba asfaltov v SR bola v roku 2018 o 18,2 % vyššia ako v roku 2017. Nárast bol spôsobený hlavne komunálnymi voľbami, kedy sa rekonštruovali a opravovali hlavne miestne komunikácie.

Cenotvorba ropných spoločností pôsobiacich v SR sa neodchýlila od zaužívanej praxe dôsledne kopírovať vývoj cien ropných produktov obchodovaných na medzinárodných komoditných trhoch. Pravidelné štatistické zisťovania Direktoriátu pre energiu (Directorate - General for Energy) Európskej komisie dokázali súlad maloobchodných cien nafty a benzínu na vnútornom trhu SR s cenami v okolitých krajinách, resp. v rámci celej EÚ.

Slovenskí motoristi v uplynulom roku platili v priemere s daňami za liter nafty zhruba 1,248 EUR za liter a za benzín zhruba 1,365 EUR za liter.

V prípade nafty bola priemerná konečná cena v roku 2018 vyššia ako priemer v roku 2017 o 10% a v prípade benzínu bola priemerná konečná cena v roku 2018 vyššia o 6,3% oproti priemernej cene v roku 2017.

The higher rate of economic growth over the last years was reflected in the moderate growth in demand for oil products on the Slovak market.

Fuel consumption was traditionally high during the summer driving season; however, the highest consumption was recorded in October mainly due to seasonal agricultural works.

Upward trend in consumption of gasoline which we recorded in 2017 was also confirmed in 2018, when we monitored increase. Total gasoline consumption in Slovakia increased year on year by about 1.5%. In case of diesel the year on year increase in consumption reached the 3.7%.

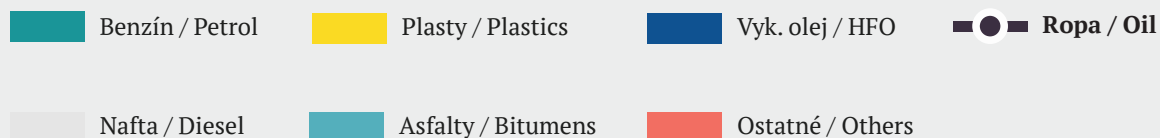
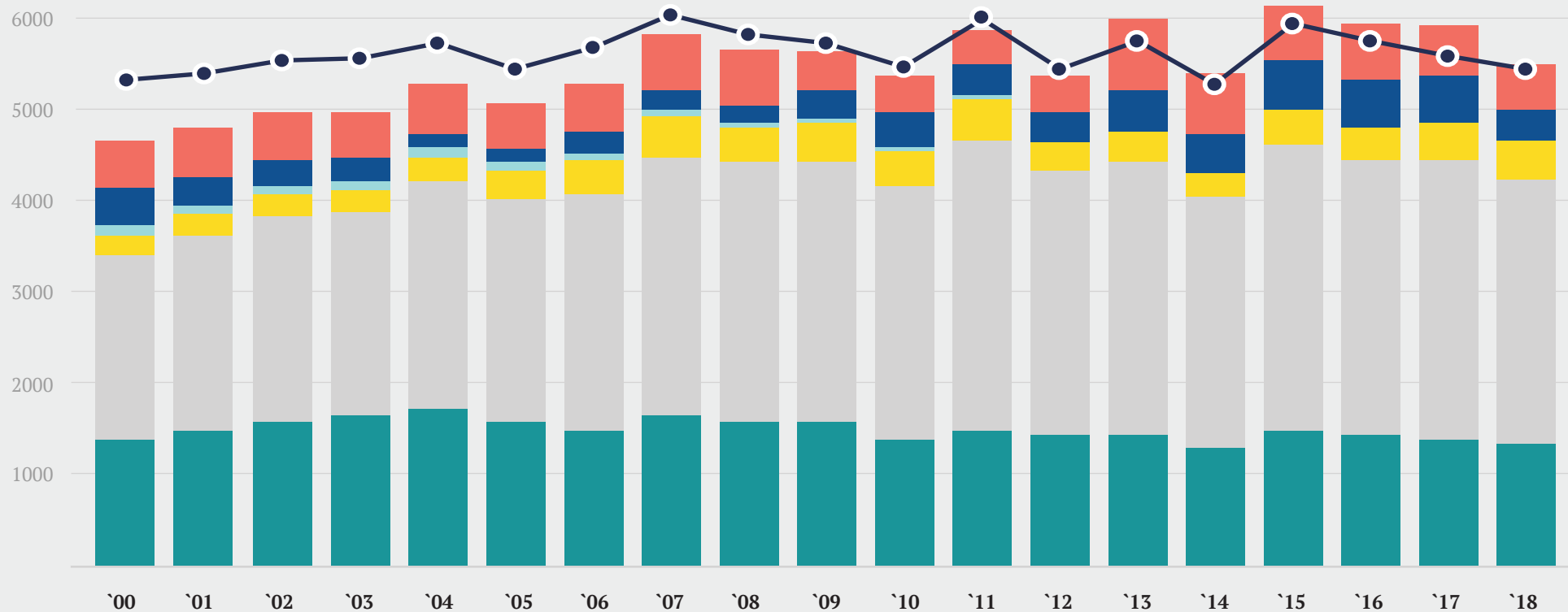
Asphalt consumption in the Slovak Republic in 2018 was 18,2% higher than in 2017. The increase was mainly due to municipal elections, when mainly local roads were reconstructed and repaired.

Pricing of oil companies operating in the Slovak Republic did not deviate from the common practise of consistent copying the oil price development traded on international commodity markets. Regular statistics surveys Directorate – General for Energy of the European Commission demonstrated compliance in diesel and petrol retail prices in the internal market of the Slovak Republic with the prices in neighbouring countries, or across the EU respectively.

Last year Slovak motorist paid on average about EUR 1,248 per litre of diesel and about EUR 1,365 per litre of gasoline, tax included. In the case of diesel, the average retail price in 2018 was higher by 10% than the average in 2017 and in the case of gasoline, the average retail price in 2018 was higher by 6,3% compared to the average price in 2017.

# OBJEM SPRACOVANEJ ROPY A ŠTRUKTÚRA RAFINÉRSKEJ VÝROBY NA SLOVENESKU

## PROCESSED CRUDE OIL AND DOMESTIC REFINERY PRODUCTION



tis. ton  
ths tonnes

DOMÁCA RAFINÉRSKA A PETROCHEMICKÁ VÝROBA [TIS. TON]  
DOMESTIC REFINERY AND PETROCHEMICALS PRODUCTION [THS. TONNES]

Výrobok	Products	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	18/17 %
<b>Automobilové benzíny</b>	Petrol	1569	1557	1319	1474	1409	1422	1287	1486	1430	1388	1347	-3%
<b>Motorová nafta</b>	Diesel	2844	2880	2839	3203	2906	3030	2749	3113	3022	3952	2889	-5.4%
<b>Vykurovacie oleje</b>	Heating oils	231	325	398	358	348	409	411	549	517	592	292	-42%
<b>Asfalty a oxidačné zmesi</b>	Bitumens	41	26	14	6	5	0	0	0	0	0	0	0.0%
<b>Petrochémiá (plasty)</b>	Plastics	389	405	395	435	313	332	266	376	359	410	439	6.9%
<b>Ostatné</b>	Others	575	440	397	386	394	805	675	616	612	557	510	-8.5%
<b>Celkom</b>	<b>Total</b>	<b>5649</b>	<b>5633</b>	<b>5363</b>	<b>5863</b>	<b>5375</b>	<b>5999</b>	<b>5388</b>	<b>6138</b>	<b>5939</b>	<b>5910</b>	<b>5475</b>	<b>-7.4%</b>

DOVOZ KLÚČOVÝCH MOTOROVÝCH PALÍV [TIS. TON]  
IMPORTS OF KEY MOTOR FUELS [THS. TONNES]

Výrobok	Products	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	18/17 %
<b>Automobilový benzín</b>	<b>Petrol</b>	228	227	237	182	186	152	160	158	166	183	158	<b>-13.7%</b>
<b>Motorová nafta</b>	<b>Diesel</b>	479	468	621	619	542	564	616	689	758	817	815	<b>-0.2%</b>

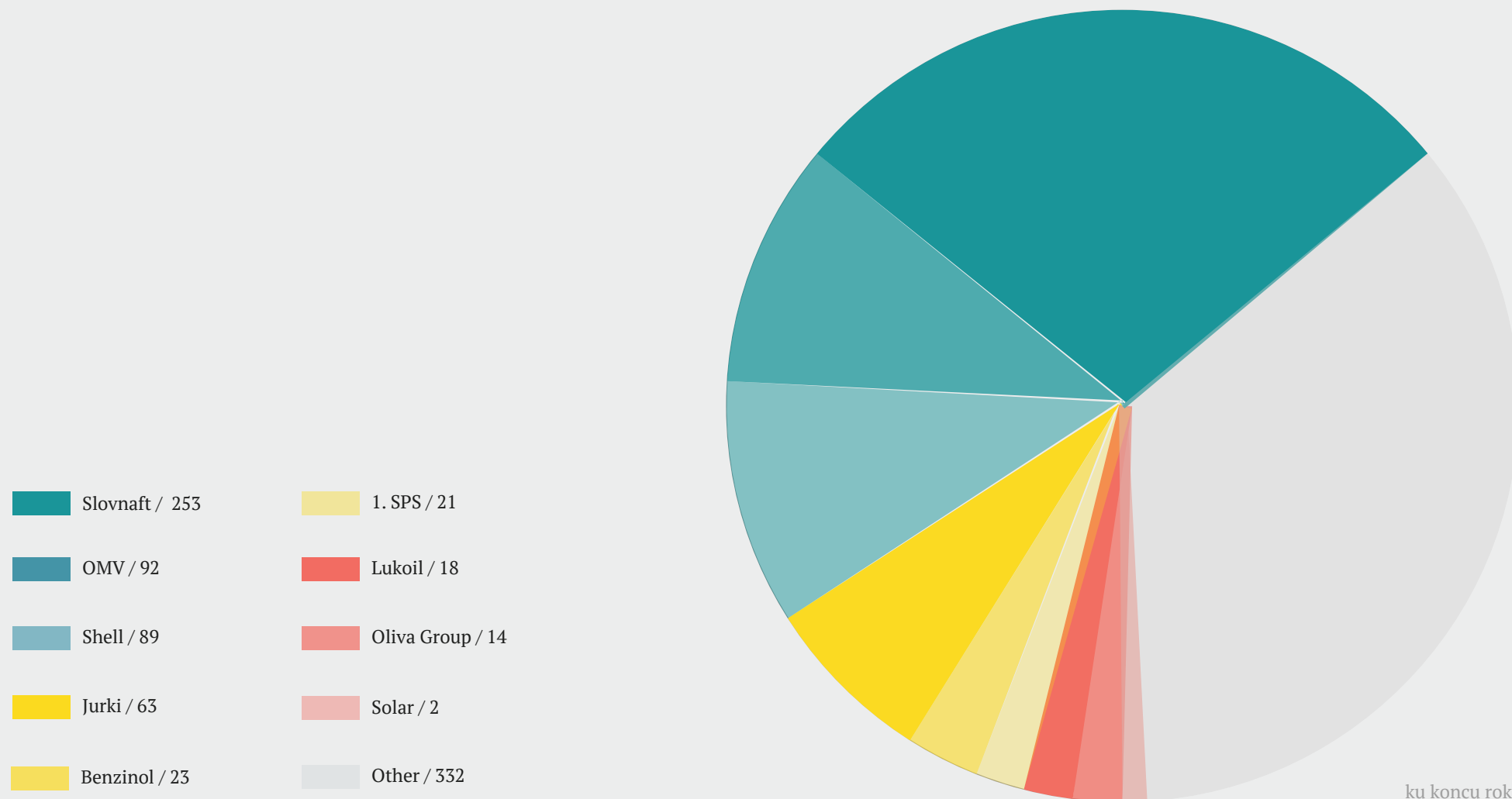
CELKOVÁ SPOTREBA VYBRANÝCH PRODUKTOV NA DOMÁCOM TRHU [TIS. TON]  
TOTAL DOMESTIC CONSUMPTION OF SELECTED REFINERY PRODUCTS [THS. TONNES]

OCISTENÉ OD ŠTÁTNYCH HMOTNYCH REZERV / STATE PETROLEUM RESERVES EXCLUDED

Výrobok	Products	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	18/17 %
<b>Automobilový benzín</b>	<b>Petrol</b>	684	640	644	579	539	520	516	524	540	548	556	<b>1.5%</b>
<b>Motorová nafta</b>	<b>Diesel</b>	1384	1274	1547	1513	1489	1541	1623	1758	1855	1928	2000	<b>3.7%</b>
<b>Vykurovacie oleje</b>	<b>Heating oils</b>	56	40	30	31	21	13	8	7	15	11	4	<b>-63.6%</b>
<b>LPG</b>	<b>LPG</b>	28	30	30	31	35	35	35	40	41	42	42	<b>0%</b>
<b>Mazacie oleje</b>	<b>Lubricants</b>	45	32	35	39	40	39	40	40	35	36	39	<b>6.9%</b>
<b>Asfalty</b>	<b>Bitumens</b>	138	157	133	155	111	100	99	170	123	121	143	<b>18.2%</b>

# POČTY ČERPAČÍCH STANÍC ČLENŮ SAPPO, PRISPIEVATEĽOV DO ŠTATISTIKY A OSTATNÝCH PREDAJCOV

NUMBER OF PETROL STATIONS OF SAPPO MEMBERS, CONTRIBUTORS TO STATISTICS  
AND OTHER RETAILERS



ku koncu roka 2018  
as of the end 2018

PRIEMERNÉ CENY NA ČERPACÍCH STANICIACH V EU  
V ROKU 2018  
AVG. RETAIL PRICES WITH TAXES IN 2018

BENZÍN / PETROL

1	Netherlands	1,626	15	Estonia	1,337
2	Italy	1,606	16	Slovenia	1,327
3	Greece	1,599	17	Malta	1,331
4	Denmark	1,594	18	Spain	1,295
5	Portugal	1,543	19	Cyprus	1,282
6	Finland	1,525	20	Latvia	1,274
7	France	1,510	21	Austria	1,267
8	Sweden	1,499	22	Czech Republic	1,255
9	Germany	1,446	23	Luxembourg	1,223
10	Ireland	1,440	24	Lithuania	1,218
	<b>EU 28 average</b>	<b>1,432</b>	25	Hungary	1,199
11	United Kingdom	1,419	26	Romania	1,190
12	Belgium	1,405	27	Poland	1,160
<b>13</b>	<b>Slovakia</b>	<b>1,365</b>	28	Bulgaria	1,103
14	Croatia	1,358			

PRIEMERNÉ CENY NA ČERPACÍCH STANICIACH V EU  
V ROKU 2018  
AVG. RETAIL PRICES WITH TAXES IN 2018

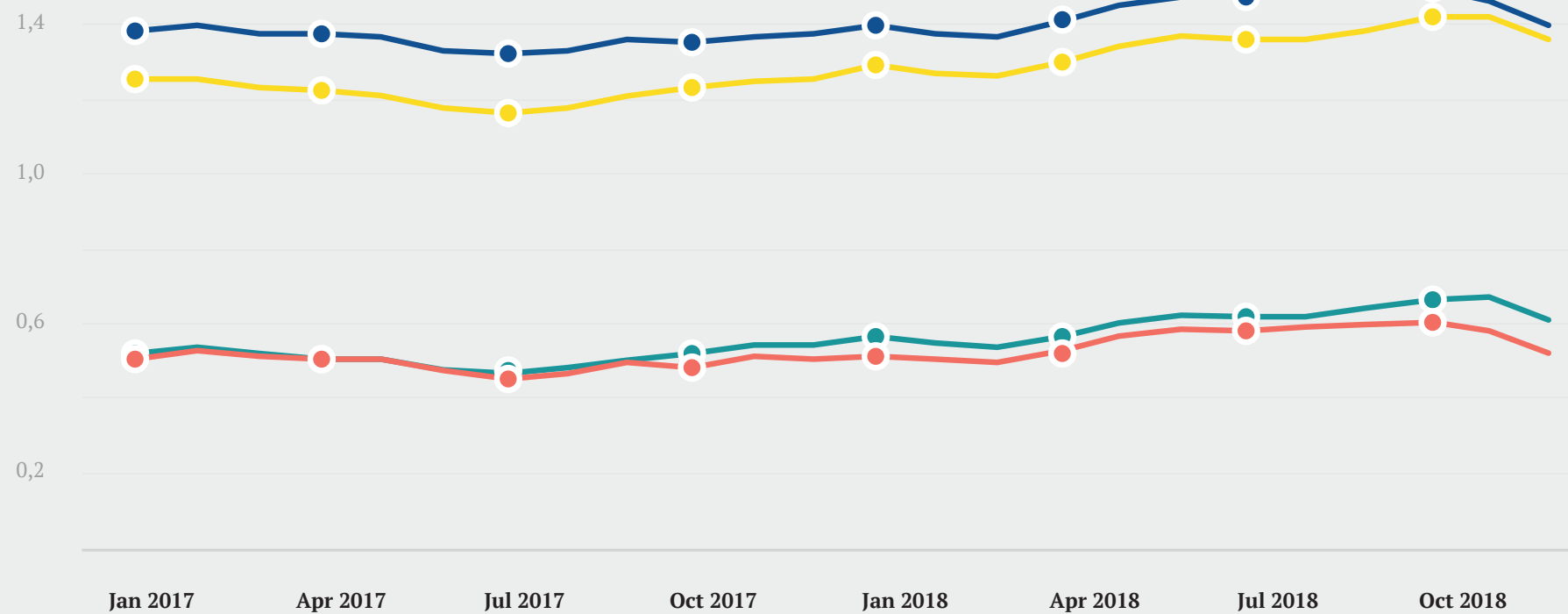
NAFTA / DIESEL

1	Sweden	1,512	15	Slovenia	1,283
2	Italy	1,493	16	Germany	1,279
3	United Kingdom	1,474	<b>17</b>	<b>Slovakia</b>	<b>1,248</b>
4	France	1,441	18	Hungary	1,242
5	Belgium	1,426	17	Czech Republic	1,235
6	Finland	1,403	20	Romania	1,221
7	Greece	1,390	21	Austria	1,226
8	Denmark	1,376	22	Spain	1,208
9	Portugal	1,348	23	Malta	1,201
10	Netherland	1,342	24	Latvia	1,194
11	Ireland	1,344	25	Lithuania	1,153
	<b>EU 28 average</b>	<b>1,340</b>	26	Poland	1,154
12	Croatia	1,312	27	Bulgaria	1,109
13	Estonia	1,310	28	Luxembourg	1,100
14	Cyprus	1,310			



# VÝVOJ CIEN BENZÍNU A NAFTY NA SLOVENSKU

## PETROL AND DIESEL PRICES IN SLOVAKIA



■ Benzín - petrol with taxes    ■ Benzín - petrol wo taxes    ■ Nafta - diesel with taxes    ■ Nafta - diesel wo taxes



# ČINNOSŤ SAPPO V ROKU 2018

ACTIVITIES OF SAPPO IN 2018

**Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu splnila v roku 2018 všetky úlohy zadané predstavenstvom a valným zhromaždením. SAPPO priebežne obhajuje ciele a záujmy členských spoločností voči domácim ústredným orgánom štátnej a verejnej správy s prioritou na činnosti a účasť v legislatívnom procese.**

SAPPO v roku 2018 pokračovalo v aktívnej komunikácii a spolupráci s orgánmi štátnej a verejnej správy s dôrazom na kľúčové rezorty prijímajúce rozhodnutia ovplyvňujúce prostredie petrolejárskeho priemyslu a obchodu. Išlo najmä o spoluprácu s Ministerstvom financií Slovenskej republiky (MF SR), Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky (MH SR), Ministerstvom životného

**Slovak Association of Petroleum Industry and Trade met in 2018 all the tasks assigned by the Board of Directors and the General Meeting. It continually defended the goals and interests of member companies and continuously cooperated with domestic central government bodies and public administration with priority for participation in the legislative process.**

SAPPO, in 2018, continued in an active communication and cooperation with the state and public administration authorities with an emphasis on key sectors adopting decisions affecting the environment of petroleum industry and trade. This mainly relates to cooperation with the Ministry of Finance, Ministry

prostredia Slovenskej republiky (MŽP SR), Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky (FR SR) a Úradom pre normalizáciu metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ÚNMS SR).

SAPPO ako významný subjekt na trhu a hlas petrolejárskeho priemyslu na Slovensku, má svoje zastúpenie aj v relevantných štatutárnych či poradných orgánoch domácich spoločností a ústredných orgánoch štátnej správy, v roku 2018 to boli nasledujúce:

- valné zhromaždenie Slovenského výboru pri Svetovej petrolejárskej rade (World Petroleum Council) - SK WPC
- Rada pre technickú normalizáciu predsedu ÚNMS SR
- Technická komisia 50 - Ropa, plynné a kvapalné palivá, ostatné výrobky z ropy a palivá z obnoviteľných zdrojov (TK 50) Úradu pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ÚNMS SR).
- Predstavenstvo a dozorná rada Agentúry pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov (EOSA)
- Komisia pre ropnú bezpečnosť (NESO - National Energy Strategy Organisation), ktorá je stálym poradným orgánom predsedu Správy štátnych hmotných rezerv SR (SŠHR SR)

Volení zástupcovia Asociácie dôsledne sledujú ciele a plnia úlohy v týchto orgánoch tak, aby nedochádzalo k zásadným rozporom so záujmami SAPPO.

Jadrom činnosti SAPPO je spolupráca medzi stálymi pracovnými sekciami a Kanceláriou. V rámci Asociácie pracujú štyri stále pracovné sekcie (Technická sekcia, Ekonomi-legislatívna sekcia, HSSE sekcia, Mazivárska sekcia), ktoré združujú zástupcov, odborníkov členských spoločností SAPPO. Na svojich pra-

of Economy, Ministry of Environment, Financial Directorate of the Slovak Republic and the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

SAPPO as important subject on the market and representant of petroleum industry in Slovakia has also its representation in the statutory and advisory authorities of local companies and the central state administration. In 2018 it the following ones:

- General Meeting of the Slovak Committee at the World Petroleum Council - SK WPC
- Council for technical standardization of President of Slovak Office of Standards, Metrology and Testing
- Technical Commission 50 - Oil, Gaseous and Liquid Fuels and Other Petroleum Products and Fuels from Renewable Sources (TK 50) of the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing (UNMS SR)
- Executive Board and the Supervisory Board of the Emergency Oil Stocks Agency (EOSA)
- National Energy Strategy Organisation (NESO), which is a permanent advisory body to the chairman of the State Material Reserves of Slovak Republic

Elected representatives of the Association consistently pursue the objectives and fulfil tasks in these bodies so that to avoid a major conflict with the interests of SAPPO.

The core of SAPPO's activities is the collaboration between permanent working sections and the SAPPO Headquarters. Association has four permanent working sections (Technical Section, Economic-Legislative Section, HSSE Sec-

videlných stretnutiach sa venujú aktuálnym pracovným problémom, legislatíve, pripomienkovaniu zákonov vzťahujúcich sa k petrolejárskeho priemyslu a obchodu. V čele každej pracovnej sekcie je vedúci volený vždy na jednoročné obdobie tak, aby sa zabezpečila cirkulácia zástupcov všetkých členov v tejto pozícii a zaistilo rovnocenné zastupovanie záujmov všetkých členských subjektov. Každá sekcia musí podľa pravidiel Asociácie zasadať aspoň 4 krát do roka, no v mnohých prípadoch sa odborníci zo sekcií stretávajú oveľa častejšie na ad hoc skupinách.

Každej pracovnej sekcie či ad hoc skupiny sa vždy zúčastňuje minimálne jeden zástupca Kancelárie SAPPO aby mohol v prípade potreby tlmočiť výsledky stretnutia členom predstavenstva a zároveň aby mal čo najaktuálnejšie informácie dôležité pri rokovaníach s orgánmi štátnej správy.

### **Najdôležitejšie aktivity a témy riešené Technickou sekciou v roku 2018:**

- revízia smernice o obnoviteľných zdrojoch energie (RED II)
- novela zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja na základe ktorej bude musieť byť každá pohonná látka uvedená do daňového voľného obehu označená identifikačnou látkou
- novela zákona č. 309/2009 Z. z.
- aktívna účasť na verejných konzultáciách k pripravovaným strategickým dokumentom SR v oblasti ochrany životného prostredia (Stratégia ochrany

tion, Lubes Section), which unite experts and representatives from SAPPO member companies. At their regular meetings, they addressed the current issues, legislation, they commented the legislation acts relating to the petroleum industry and trade. Each permanent working section is managed by head of section, who is elected for a one-year term. This ensure the circulation of representatives of all SAPPO members in this position and equal representation of the interests of all members.

Each section, in accordance with the Statutes of the Association, held a meeting at least 4 times a year. However, in many cases, experts in the sections met more often also in ad hoc groups. In 2016, there were held 14 ad hoc groups meetings. Each working section or ad hoc group attended at least one representative of the SAPPO Office in order to interpret the results of the meetings to the Board of Directors, if necessary, as well as to have up-to-date information which were important in the negotiations with the state administration.

### **The most important activities and topics addressed by the Technical Section in 2018:**

- revision of the Renewable Energy Directive (RED II)
- amendment to Act no. 98/2004 Coll. on excise duty on mineral oil on the basis of which every propellant put into free circulation will be marked by the identification substance
- amendment to Act no. 309/2009 Coll.
- pro active involvement in preparation of strategic documents of the Slovak Republic in the field of environmental protection (Air Protection Strategy, Low Carbon Strategy of the Slovak Republic and Environmental Strategy,

ovzdušia, Nízkouhlíková stratégia SR a Environmentálna stratégia, Integrovaný národný energeticko klimatický plán)

- účasť na diskusiách k téme „Clean Air Dialog“
- označovanie čerpacích staníc v súlade s STN EN 16 492
- návrh vyhlášky ÚNMŠ SR o meradlách a návrh technickej normy na minimálne kvalitatívne požiadavky LPG – STN EN 589

### **Najdôležitejšie aktivity a témy riešené Ekonomicko legislatívnou sekciou v roku 2018:**

- zosúladenie vykazovaných dát v súvislosti s maloobchodnou štatistikou (MOŠ)
- návrh na zmenu stanov Asociácie – návrh kvóra pridružených členov pri hlasovaní vo Valnom zhromaždení
- novela zákona č. 492/2009 Z.z. o platobných službách a doplnení niektorých zákonov
- novela zákona o elektronických pokladniciach
- zákon o dani z príjmov
- právna úprava osobitého odvodu pri predaji potravín
- právna úprava obchodných reťazcov
- zákon o spotrebnej dani z minerálneho oleja
- zákon o DPH

Integrated National Energy Climate Plan)

- participation in debates on “Clean Air Dialog”
- marking of filling stations in accordance with STN EN 16 492
- draft of the Decree of the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing (UNMS SR) of the Slovak Republic on measuring instruments and proposal of technical standard for minimum quality requirements of LPG - STN EN 589

### **The most important activities and topics addressed by the Economic-legislation Section in 2018:**

- harmonization of reported data in relation to retail statistics of SAPPO
- proposal to amend the Association’s statutes - proposal of the quorum of affiliated members when voting in the General Assembly
- amendment to Act no. 492/2009 Coll. on payment services and amendments to certain acts
- amendment to the Act on electronic cash register
- Act on Income Tax
- legislation on special levy on food sales
- business chain regulation
- Act on excise duty on mineral oil
- Act on value added tax

### **Najdôležitejšie aktivity a témy riešené HSSE sekciou v roku 2018:**

- vzorkovanie biopalív, ktoré vykonáva colná správa z pohľadu osobných ochranných prostriedkov
- bezpečnostný standard - Stáčanie a tankovanie LPG
- bezpečnostný standard - Pohyb osôb a motorových vozidiel na čerpacích staniách
- vzdelávacie aktivity pre deti základnej školy v oblasti bezpečnosti a prvej pomoci
- štatistika mimoriadnych udalostí z pohľadu bezpečnosti

### **Najdôležitejšie aktivity a témy riešené Mazivárskou sekciou v roku 2018:**

- zákon o spotrebnej dani z minerálneho oleja
- spolupráca so sekciou mazív maďarskej Asociácie v oblasti daňových únikov
- štatistika mazív a odhad veľkosti trhu s mazivami

### **Najdôležitejšie aktivity a témy riešené Kanceláriou SAPPO v roku 2018:**

- personálna účasť na všetkých stretnutiach sekcií a ad hoc stretnutí SAPPO, príprava podkladov a aktívnych vstupov
- príprava zasadania a podkladov pre rokovania Predstavenstva a Valného zhromaždenia

### **The most important activities and topics addressed by the HSSE Section in 2018:**

- sampling of biofuels carried out by customs in view of personal protective equipment
- Safety standard - Filling and refueling of LPG
- Safety standard - Movement of persons and motor vehicles at petrol station
- educational activities at primary school in the field of safety and first aid
- emergency safety statistics

### **The most important activities and topics addressed by the Lubes Section in 2018:**

- Act on excise duty on mineral oil
- cooperation with the Lubes Section of the Hungarian Association in fighting tax evasion
- lubes statistics and estimation of lubes market size

### **The most important activities and topics addressed by the SAPPO Office in 2018:**

- personnel participation in all meetings of the sections and ad hoc meetings SAPPO, preparation of documents and active inputs
- preparation of documents for meetings of the Board of Directors and the General Assembly
- presentation of SAPPO positions and negotiations with the state administration bodies,

- účasť a prezentovanie stanovísk SAPPO na rokovaníach s ÚOŠS SR,
- vyjadrovanie odborných stanovísk k návrhom právnych predpisov zverejnených na portáli Slov-lex
- spolupráca s ministerstvami a s ostatnými ústrednými orgánmi štátnej správy prostredníctvom participácie na verejných konzultáciách k zamýšľaným a pripravovaným návrhom
- sledovanie legislatívnych zmien národnej legislatívy a legislatívy EU
- sprostredkovanie a pomoc pri stretnutí členských spoločností
- výmena informácií v oblasti technických noriem a zabezpečenie našej účasti v TK 50
- komunikácia so žiadateľmi o vstup do SAPPO
- tvorba výročnej správy za rok 2017 a administrácia súvisiaca s jej schválením valným zhromaždením SAPPO
- riešenie ekonomickej a účtovnej agendy Asociácie na mesačnej báze
- koordinácia zasielania podkladov do maloobchodnej a veľkoobchodnej štatistiky a zasielanie štatistík z FS SR a SŠHR SR
- komunikácia s predstaviteľmi partnerských zahraničných Asociácií a FuelsEurope
- štúdium materiálov a účasť výkonnej riaditeľky na zasadnutiach predstavenstva Agentúry pre núdzové zásoby ropy
- vypracovanie zápisov zo zasadnutia predstavenstva, valného zhromaždenia, z ad hoc stretnutí a niektorých zasadnutí stálych sekcií
- príprava podkladov a spolupráca s účtovnou firmou a audítorskou spoločnosťou E&Y na príprave auditu
- príprava podkladov k rokovaniam na orgánoch štátnej a verejnej správy
- expert opinions on draft legislation published on the Slov-Lex portal
- cooperation with ministries and other central government bodies through participation in public consultations on intended and forthcoming legislative proposals
- monitoring legislative changes of national and EU legislation
- mediation and assistance in meetings of member companies
- share of information on technical standards and ensure our participation in TK 50
- communication with applicants for entry into SAPPO
- - creation of the annual report for 2017 and administration related to its approval by the General Meeting of SAPPO
- solving the economic and accounting agenda of the Association on a monthly basis
- coordination of sending documents to retail and wholesale statistics and sending of statistics from the Financial administration of Slovak Republic and from Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic
- communication with representatives of foreign partner associations and FuelsEurope
- study of materials and participation of the CEO in the meetings of the Board of directors of the Emergency Oil Stock Agency
- drawing up minutes of meetings of the Board of Directors, the General Assembly, ad hoc meetings and some permanent sections
- preparation of documentation and cooperation with the accounting firm and the E&Y audit firm in the preparation of the audit
- preparation of documents for negotiations at state and public administration bodies

- účasť na tvorbe interného predpisu a zmluvy v oblasti spolupráce na MOŠ pre externých spolupracovníkov
- rokovania so zmluvnými resp. spolupracujúcimi partnermi
- PR agenda, starostlivosť o webovú stránku
- personálne zabezpečenie chodu Kancelárie SAPPO
- tvorba dokumentov, vrátane volebného poriadku, nevyhnutných na voľby nového predstavenstva SAPPO
- celková administrácia ohľadne zápisu zmien do registra združení právnických osôb súvisiacich s voľbou nového predstavenstva SAPPO

SAPPO má svoje zastúpenie aj v zahraničí. Ako Slovak NOIA (National Oil Industry Association) je súčasťou FuelsEurope, organizácie zastrešujúcej národné petrolejárske asociácie, sídliacej v Bruseli. FuelsEurope predstavuje tiež jeden z možných komunikačných kanálov prostredníctvom ktorého môžeme vyjadriť svoje stanoviská k európskej legislatíve, alebo iniciovať diskusiu k rôznym témam a problémom nášho odvetvia.

V roku 2018 sa uskutočnil ďalší ročník stretnutia NOIAs (Národných petrolejárskych asociácií), ktorý sa tentokrát konal vo Viedni pod záštitou rakúskej Asociácie v priestoroch rafinérie Schwechat. Konferencia sa uskutočnila dňa 14.- 15.5.2018 za účasti zástupcov viacerých národných petrolejárskych asociácií (NOIAs), FuelsEurope a rakúskeho Spolkového ministerstva pre trvalo udržateľný rozvoj a cestovný ruch. Za SAPPO sa uvedenej konferencie zúčastnil vtedajší predseda Asociácie a vedúci ekonomicko-legislatívnej sekcie. Témy stretnutia boli zamerané najmä na budúce smerovanie FuelsEurope, generálnu stratégiu, ako aj stratégiu pri rakúskom a následne rumunskom predsedníctve, a to s ohľadom na v tom čase otvorené aktuálne témy – ako napr. RED II. Ďalej,

- participation in the creation of internal regulations and contracts in the field of cooperation at the retail statistics for external collaborators
- negotiations with contractual or partners
- PR agenda, web site care
- HR of the SAPPO Office
- creation of documents, including the electoral code, necessary for the election of the new Board of Directors of SAPPO
- overall administration regarding the registration of changes in the register of associations of legal entities related to the election of the new Board of Directors of SAPPO

The Association also presented its views and positions abroad. As a Slovak NOIA (National Oil Industry Association), it is part of FuelsEurope, an organization of the National Petroleum Associations, based in Brussels. FuelsEurope is also one of the possible communication channel through which we can express our views on European legislation or initiate a debate on the different themes and issues regarding our industry.

In 2018 took place another meeting of NOIAs (National Oil Industry Association), organized by austrian Association in Vienna in the Schwechat refinery. International conference was held on 14-15th May 2018 with the participation of representatives of several NOIAs, FuelsEurope, member companies and the Austrian Federal Ministry for Sustainable Development and Tourism. At this event was SAPPO represented by chairman of the Board of directors and head of Economic-Legislation section. The topics of the meeting were mainly focused on the future direction of Fuels Europe, the general strategy as well as the strategy for the Austrian and Romanian Presidencies with regard to the current issues – such as RED II. Furthermore, much of the discussion was fo-



značná časť diskusie sa zamerala na finalizáciu a proces odsúhlasenia „Vision 2050“ a dohadovanie s ňou súvisiacej komunikačnej stratégie.

Výstupy z nadnárodnej konferencie budú slúžiť ako základ pre vytvorenie neformálnej platformy zúčastnených krajín. Táto platforma má za cieľ pomáhať pri vzájomnom vymieňaní si informácií a praktických skúseností a spoločnom postupe v oblasti boja proti daňovým únikom, legislatívy EU, núdzových zásob ropy a ďalších spoločných tém týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu. Tradícia konferencie národných petrolejárskych asociácií strednej a východnej Európy bola obnovená v roku 2015 na podnet SAPPO, pričom sa dohodlo, že hosťiteľom bude vždy iná krajina.

Nadštandardná je spolupráca s Českou asociáciou petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ČAPPO), s ktorou pravidelne pracujeme na spoločných seminároch, zdieľaní informácií a best practice.

Členské spoločnosti SAPPO v roku 2018 prispeli k posilneniu podnikateľskej stability na trhu palív a mazív, a to predovšetkým svojím aktívnym pôsobením vedúcim ku zdravej a etickej hospodárskej súťaži a poskytovania služieb na štandardnej vyspelej európskej úrovni.

Členské spoločnosti asociácie pokračovali aj v roku 2018 v zodpovednom prístupe pri uspokojovaní dopytu po ropných produktoch na domácom trhu. Svoju ponuku flexibilne prispôbili požiadavkám veľkoodberateľov i maloodberateľov. Plne pri tom rešpektovali stúpajúce nároky zákazníkov i štátnych orgánov na kvalitu a environmentálne parametre predávaných výrobkov a poskytovaných služieb. Spokojnosť zákazníka ostala pre členské spoločnosti najdôležitejším cieľom.

cused on finalizing and agreeing on „Vision 2050“ and negotiating the communication strategy related to it.

The outcomes of the international conference will provide the basis for the creation of an informal platform of the participating countries. This platform provide the space where member states will exchange information, best practices and a common approach in the fight against tax evasion, regarding EU legislation, emergency oil stocks and other common themes related to the petroleum industry. The tradition of the conference of National Oil Industry Associations from Central and Eastern Europe was renewed last year at the initiative of SAPPO. It was agreed that every year different country will held the conference.

The cooperation with the Czech Association of Petroleum Industry and Trade (ČAPPO) is above-standard. Together we are cooperating on joint seminars, sharing information and best practice.

In 2013 membes of SAPPO contributed to strengthening the stability on the business market of fuels and lubricants, and in particular by its active participation in healthy and ethical competition and providing services at a standard, advanced European level.

SAPPO member companies continued in 2018 in responsible approach to meet the demand for oil products on the domestic market. Its offer flexible adjusted to the demands of wholesale and retail, and they fully respected increasing demands of customers and government authorities for quality and environmental parameters of the sold products and provided services. Customer satisfaction remained the most important objective for the member companies.

# SAPPO 2018 V ČÍSLACH

## SAPPO 2018 IN FIGURES

Počet členských spoločností SAPPO / Number of SAPPO member companies:	13
Zamestnanci SAPPO / Employees of SAPPO:	2
Stretnutia stálych pracovných sekcií / Meetings of Permanent Working sections:	16
Stretnutia Ad hoc skupín / Meetings of Ad hoc groups:	7
Počet členov Ekonomicko-legislatívnej sekcie / Members of Economic-Legislation section:	10
Počet členov Technickej sekcie / Members of Technical section:	10
Počet členov HSSE sekcie / Members of HSSE section:	9
Počet členov Mazivárskej sekcie / Members of Lubes section:	7
Účasť na seminároch a odborných diskusiách s orgánmi štátnej a verejnej správy / Participation at seminars and expert discussions with state and public authorities:	19
Počet pripomienkujúcich zákonov, noriem a odborné stanoviská SAPPO / Comments to acts, standards, and SAPPO's expert opinions:	29



ORGÁNY SAPPO  
BODIES OF THE ASSOCIATION

VALNÉ ZHROMAŽDENIE  
GENERAL ASSEMBLY

Valné zhromaždenie je najvyšším riadiacim orgánom Asociácie, tvoria ho všetci členovia Asociácie, riadni aj pridružení. Valné zhromaždenie SAPPO malo ku koncu roka 2018, 13 členov z toho 8 riadnych a 5 pridružených. Riadne valné zhromaždenie sa konalo dňa 15. júna 2018, na ktorom bola schválená činnosť a hospodárenie Asociácie.

Zmluvní partneri, Audítorská spoločnosť EY a spoločnosť EURO TAXES, s.r.o. na valnom zhromaždení odprezentovali Audítorskú správu a ročnú účtovnú uzávierku pričom valné zhromaždenie tieto dokumenty zobralo na vedomie a jednomyseľne schválilo. Valné zhromaždenie tiež schválilo rozpočet na rok

The General Assembly is the highest governing body of SAPPO. It is represented by all members of the Association, ordinary and affiliated. At the end of 2018, the General Assembly of SAPPO had 13 members, of which 8 were ordinary and 5 affiliated. The regular General Assembly took place on 15th of June 2018, at which the activities and management of Association were approved.

Contractors, Audit company EY and company EURO TAXES presented the audit report and annual financial statements. The General Assembly took into account these documents and unanimously approved them. The General Assembly also approved the budget for 2019 as well as the draft of annual report

2019 ako i návrh výročnej správy za rok 2017. Výška členského príspevku na rok 2019 ostáva rovnaká ako v roku 2018. Na valnom zhromaždení tiež odznela správa o činnosti Kancelárie SAPPO, vedúci stálych pracovných sekcií odprezentovali činnosť svojich sekcií za predchádzajúci rok.

Podľa správy nezávislého audítora, spoločnosti EY, účtovná závierka SAPPO poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Asociácie k 31. decembru 2018 a výsledku jej hospodárenia za rok 2018.

Asociácia nespĺňa veľkostné kritériá pre povinný audit účtovnej závierky v zmysle zákona o účtovníctve, a teda nemusí vypracovať výročnú správu. Pre audit účtovnej závierky a vypracovanie výročnej správy sa Asociácia rozhodla dobrovoľne.

Valné zhromaždenie sa v roku 2019 rozšírilo o dvoch nových členov SAPPO a to Solar 2009, a.s., ktorý sa stal riadnym členom a FAREN Slovakia, s.r.o, ktorý sa pridal k pridruženým členom SAPPO. Spoločnosť Solar 2009, a.s., ktorá pôsobí na trhu od roku 2009, sa zaoberá veľkoobchodným a maloobchodným predajom a distribúciou pohonných hmôt pre obchodných partnerov v rámci celej Slovenskej republiky. Spoločnosť Faren Slovakia, s.r.o. vznikla v roku 2008, zastupuje na Slovensku viacerých svetových výrobcov priemyselných produktov, primárne pre oblasť strojárenského priemyslu. Pôsobí tiež v oblasti starostlivosti o prevádzkové mazivá.

Dňa 16.11.2018 sa konalo mimoriadne valné zhromaždenie za účelom voľby nových členov predstavenstva SAPPO, z dôvodu ukončenia volebného obdobia súčasných členov. Po sčítaní hlasov volebnou komisiou bolo zvolené nové predstavenstvo Asociácie na obdobie 2018-2021 v zložení:

for the year 2017. The membership fee for the year 2019 remains the same as in 2018. At the General Assembly, there were reported the activities of the Office of SAPPO and leaders of permanent sections presented activities of their departments from the previous year.

According to an independent auditor's report, the company EY, SAPPO's financial statements provide a true and faithful view of the Association's financial position as of 31st of December 2018 and the result of its management for the year 2018.

The Association does not meet the size criteria for statutory auditing of financial statements under the Accounting Act and therefore does not need to prepare an annual report. For the audit of the financial statements and preparation of the annual report, the Association decided on a voluntary basis.

In 2019 the General Meeting was increased by two new SAPPO members, Solar 2009, JSC which became a full member and FAREN Slovakia, Ltd. as an affiliated member. The company Solar 2009, JSC operates in market since 2009 and deals with retail and wholesale services and distribution of fuels for business partners within the whole territory of Slovak Republic. Faren Slovakia, Ltd. was established in 2008 and in Slovakia represents several world manufacturers of industrial products, primarily in the field of mechanical engineering. It is also active in the fluid management services.

On November 16, 2018, an exceptional general meeting was held for the purpose of electing new members of the SAPPO Board of Directors due to the termination of the current members' term. Following the vote, the new Board of Directors of the Association was elected for the period 2018-2021 in the

- JURKI-HAYTON, s.r.o. – Martin Jurkovič
- OMV Slovensko, s.r.o. – Peter Vyšný
- SLOVNAFT, a.s., - Ľuboš Dinka
- SHELL Slovakia, s.r.o. – Rudolf Kmeť
- UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o. – Tibor Kotora

Novozvolení členovia predstavenstva spomedzi seba zvolili za podpredsedu predstavenstva pána Vyšného, zo spoločnosti OMV Slovensko, s.r.o.. Následne novozvolené predstavenstvo predložilo valnému zhromaždeniu svoj návrh kandidáta na predsedu predstavenstva, pána Ľuboša Dinku zo spoločnosti SLOVNAFT, a.s. Valné zhromaždenie SAPPO jednohlasne schválilo za predsedu predstavenstva, pána Dinku zo spoločnosti SLOVNAFT, a.s.

Mimoriadne valné zhromaždenie sa tiež zaoberalo návrhom predstavenstva, a to zmeniť Stanovy Asociácie spôsobom, aby sa eliminovala možnosť prepadnutia hlasu pridružených členov a to tak, že na uplatnenie si práva hlasovať v zmysle stanov SAPPO už nebude potrebná prítomnosť všetkých pridružených členov SAPPO, ale postačí ich 3/5 účasť. Vypracovaním nového znenia článku X. stanov SAPPO bola poverená Ekonomicko-legislatívna (EL) sekcia. EL sekcia pod vedením pána Brucháča, sa uzniesla na závere, ktorý stanovuje podmienku súhlasu minimálne 3/5 prítomných pridružených členov k predmetnej otázke na to, aby bol uplatnený hlas pridružených členov. Predstavenstvo ako i valné zhromaždenie v hlasovní „per rollam“ s predloženým návrhom súhlasilo.

composition of:

- JURKI-HAYTON, Ltd – Martin Jurkovič
- OMV Slovensko, Ltd – Peter Vyšný
- SLOVNAFT, JSC, - Ľuboš Dinka
- SHELL Slovakia, Ltd – Rudolf Kmeť
- UNIPETROL SLOVENSKO, Ltd – Tibor Kotora

The newly elected members of the Board of Directors elected among themselves the Vice-Chairman of the Board of Directors, Mr. Peter Vyšný from OMV Slovakia. Subsequently, the newly elected Board of Directors submitted to the General Assembly its proposal for new chairman of the Board of Directors, Mr. Ľuboš Dinka from SLOVNAFT, JSC. General Assembly unanimously approved the new chairman of the Board of Directors, Mr. Ľuboš Dinka from SLOVNAFT, JSC.

Exceptional General Meeting also dealt with the proposal of Board of Directors of SAPPO, to amend the Statutes of Association so as to eliminate the possibility of forfeiture of the affiliated members vote. Voting rights under SAPPO's statutes will no longer require the presence of all affiliated members, but a 3/5 participation will be sufficient. The elaboration of a new wording of Article X of the SAPPO Statutes was entrusted to the Economic legislation (EL) section. The EL section, headed by Mr Bruchac, agreed at the conclusion setting out the condition of consent of at least 3/5 of present affiliated members in order to vote. The Board of Directors and the General Meeting agreed to the submitted proposal in the per rollam voting.

## PREDSTAVENSTVO BOARD OF DIRECTORS

Predstavenstvo ako výkonný a štatutárny orgán Asociácie zasadalo v roku 2018 celkom 4 krát. Členovia predstavenstva na svojich zasadnutiach prerokovávali bežnú agendu SAPPO a pravidelne sa zaoberali činnosťou stálych pracovných sekcií, ad hoc skupín a kancelárie Asociácie. Všetky stanoviská SAPPO, ktoré sú prezentované do externého prostredia musí najprv schváliť predstavenstvo. Predstavenstvo udelilo Kancelárii SAPPO na svojich zasadnutiach 44 úloh. Medzi dlhodobé úlohy Asociácie ktoré predstavenstvo sleduje patrí: včasné predkladanie podkladov pre spracovanie štatistických údajov; aktívna výmena informácií a spolupráca s FS SR; plnenie povinností v otázkach PO a BOZP; pokračovať v správne započatom procese obhajovania našich cieľov a záujmov voči domácim ústredným orgánom štátnej a verejnej správy s prioritou na činnosti a účasť v legislatívnom procese.

V roku 2018 predstavenstvo schválilo prijatie dvoch nových členských spoločností. Dňa 16.3. bola za pridruženého člena prijatá spoločnosť FAREN SLOVAKIA, s.r.o. a dňa 15.6. bola za riadneho člena prijatá spoločnosť Solar 2009, a.s. O členstvo požiadali aj ďalšie spoločnosti, ktorých žiadosti o vstup sa budú posudzovať v nasledujúcom období.

Predstavenstvo navrhlo zmenu stanov Asociácie spôsobom, ktorý by eliminoval prepadnutiu hlasu pridruženým členom vo Valnom zhromaždení, v prípade, že by neboli prítomní všetci pridružení členovia. Predstavenstvo navrhlo upraviť kvórum, ktoré bude určujúce pre získanie hlasu, a to prítomnosť 2/3 zástup-

Board of Directors as executive and statutory body of the Association met in 2018 four times. Members of the Board of Directors at its meetings discussed common SAPPO agenda and on a regular basis dealt with permanent work sections, ad hoc groups and activities of the association office. All official position papers from SAPPO that are presented to the external environment must be first approved by the Board of Directors. At its meetings the Board of Directors gave 44 assignments to the SAPPO Office. Among the long-term tasks that the Board of Directors monitors are: timely submission of documents for processing statistical data; active exchange of information and cooperation with Financial Administration of Slovak Republic; fulfilling obligations emerge from health and safety matters; continue in the process of defending our goals and interests in front of government bodies and public administration with a priority on activities and participation in the legislative process.

In 2018, the Board of Directors approved the admission of two new member companies. On 16th March was accepted an affiliated member FAREN SLOVAKIA, Ltd. and on 15th June the company Solar 2009, JSC as ordinary member. Membership was also requested by other companies, which applications will be considered in the following period.

The Board of Directors proposed to amend the Statutes of the Association in a way that would eliminate the forfeiture of the affiliated members vote in the General Assembly, in case all affiliated members were not present. The Board

cov pridružených členov SAPPO oproti pôvodnej účasti všetkých pridružených členov. Prípravou zmeny stanov bola poverená EL sekcia.

Ďalšou témou, ktorou sa predstavenstvo zaoberalo, bol záujem niektorých nečlenských spoločností SAPPO o prístup k údajom MOŠ SAPPO s tým, že by do tejto štatistiky aj sami prispievali. Predstavenstvo sa rozhodlo vytvoriť interný predpis, ktorý sa bude týkať spomínaného prispievania a získavania údajov pre nečlenské spoločnosti. Zostavením interného predpisu bola poverená Kancelária SAPPO a EL sekcia. Predstavenstvo sa zhodlo, že záujemcov je potrebné odporučiť predstavenstvu, ktoré rozhodne o ďalších krokoch nečlenských spoločností v prípade spolupráce v oblasti MOŠ SAPPO a stanovilo nasledovné kritérium spolupráce:

- a) obojstranná výmena údajov
- b) kritérium objemovosti (nečlenská spoločnosť musí mať aspoň jednu čerpaciu stanicu)
- c) poplatok za využívanie štatistiky SAPPO v hodnote 1 000 €.

V súvislosti s MOŠ SAPPO sa počas roka objavil výrazný výkyv v ukazovateli pradaža prostredníctvom palivových kariet. Keďže sa v tejto oblasti do budúcnosti počíta aj s nečlenskými spoločnosťami, ktoré budú do štatistiky prispievať je potrebné, aby bolo možné čo naj dôveryhodnejšie porovnávať jednotlivé údaje z predchádzajúcich rokov so súčasnými a to i v prípade, že dôjde k zníženiu či naopak nárastu poskytovateľov údajov do MOŠ. Predstavenstvo preto poverilo Kanceláriu SAPPO, aby komunikovala túto skutočnosť so spracovateľom štatistiky, spoločnosťou EY.

of Directors proposed to adjust the quorum that will be decisive for the vote, namely the presence of 2/3 representatives of affiliated SAPPO members compared to the original participation of all affiliated members. The preparation of the amendment of the statutes was entrusted to the EL section.

Another issue the board of directors dealt with was the interest of some non-member companies in access to SAPPO's retail statistics by contributing to these statistics themselves. The Board of Directors has decided to create an internal regulation that will cover this type of cooperation with non-member companies. SAPPO Office and EL sections were entrusted by establishing the internal regulation. The Board of Directors agreed that these non-members need to recommend and subsequently Board of Directors will decide on further steps in this type of cooperation. The following cooperation criterion were established:

- (a) the reciprocal exchange of statistics data
- (b) the volume criterion (non-member companies must have at least one gas station)
- c) a fee for the use of SAPPO's statistics worth 1000 €

In connection with SAPPO's retail statistics, a significant fluctuation in the indicator of sales through fuel cards occurred over the year. As in the future is expected that non-members will contribute to the statistics, it is necessary to be able to compare the data from previous years with the current ones as reliably as possible, even if there is a decrease or increase of the data providers to the SAPPO's statistics. The Board of Directors therefore instructed the SAPPO Office to communicate this issue with the statistics processor, EY company.



Predstavenstvo zdôraznilo nevyhnutnosť správneho vysvetlenia pojmov a zaškolenia pri vyplňaní štatistiky. Kancelária SAPPO tiež zdôraznila dôležitosť dvojfázovej kontroly, aby sa predchádzalo chybným vyplňaniam štatistických položiek. Predstavenstvo preto odsúhlasilo, že v rámci riešenia problematiky vyplňania štatistických údajov, budú do tabuľky štatistiky doplnené komentáre k jednotlivým ukazovateľom, ktoré by navigovali prispievateľov do štatistík.

Existencia väčšieho množstva štatistík, ktoré sa diametrálne líšia v kompilovaných údajoch a v intervaloch ich zberu, súčasne absencia výpovednej štatistiky na národnej úrovni boli identifikované členmi predstavenstva ako významný problém v tejto oblasti. V tejto súvislosti bol nastolený návrh na vytvorenie platformy/iniciatívy, ktorá by sa týmto problémom zaoberala.

V druhom polroku sa predstavenstvo zaoberali aj témou tzv. nanomarkerov v súvislosti s návrhom vyhlášky, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o požiadavkách na vlastnosti identifikačnej látky, o spôsobe označovania minerálneho oleja identifikačnou látkou a o normách strát identifikačnej látky súvisiacich s jej fyzikálno-chemickými vlastnosťami pri jej použití, manipulácii a skladovaní. SAPPO bolo jedinou inštitúciou, ktorá predbežnú informáciu o pripravovanom návrhu pripomienkovala. Predstavenstvo vznieslo obavy týkajúce sa pripravovanej vyhlášky, a to z dôvodu existencie nejasností ohľadom samotnej identifikačnej látky, ako aj k technickým zariadeniam slúžiacim k aplikácii identifikačnej látky.

Členovia predstavenstva sa na svojich zasadnutiach zaoberali aj možnosťami ako ešte viac zefektívniť spoluprácu medzi jednotlivými pracovnými sekciami, ad hoc skupinami a členmi SAPPO.

The Board of Directors stressed the need for proper explanations of terms and training in completing statistics. The SAPPO Office had also highlighted the importance of two-phase control to prevent mistakes in statistics. Therefore, the Board of Directors has agreed that, in the context of addressing the issue of statistical data, the statistics table will be supplemented by comments on the individual indicators that would navigate the statistics providers.

The existence of a larger number of statistics, which are diametrically different in compiled data and at collection intervals, and the absence of national statistics at the same time, have been identified by members of the Board of Directors as a significant problem in this area. In this context, a proposal was put forward to establish a platform / initiative to address this issue.

In the second half of the year, the Board of Directors also dealt with the so called „nanomarkers“ in connection with the draft decree laying down details of the requirements for the identification substance, the method of labeling mineral oil with the identification substance and the standards of loss of identification substance related to its physicochemical properties when used, and the handling and storing. SAPPO was the only institution that interlocutory information about draft decree commented. The Board of Directors raised concerns about the draft decree due to the fact that there were uncertainties about the identification substance itself as well as the technical devices used for the application of the identification substance.

The members of the Board of Directors also discussed the possibilities to further and even more efficient cooperation between permanent working sections, ad hoc groups and SAPPO members.





## TECHNICKÁ SEKČIA

### TECHNICAL SECTION

Každoročne patrí technická sekcia (TS) k jednej z najaktívnejších zo sekcií, vzhľadom na počet uskutočnených zasadnutí, ako aj z pohľadu iniciácie pripomienok k právnym predpisom, nakoľko obsahová náplň tejto sekcie je veľmi široká. Tento rok sa uskutočnilo, okrem štyroch riadnych zasadnutí TS, aj šesť ad hoc stretnutí. Témy ad hoc stretnutí odrážali aktuálnosť a urgenciu niektorých problémov, na ktoré bolo nevyhnutné promptne reagovať.

Aktuálnou témou z európskej perspektívy bolo najmä sledovanie vývoja revízie smernice o obnoviteľných zdrojoch energie (RED II), a to najmä sledovanie priebehu záverečného trialógu a navrhovaných riešení, ktoré v každom smere budú mať veľký vplyv na ďalší vývoj petrolejárskeho priemyslu. Nová smernica RED II ustanovuje povinný cieľ pre obnoviteľné zdroje na úrovni 32%e, ktorý je ustanovený na úrovni EÚ. Čo sa týka sektora dopravy, cieľ pre obnoviteľné zdroje sa ustanovil na úrovni 14%e, pričom významnou zmenou je najmä to, že tento cieľ je povinný plniť každý subjekt, ktorý uvádza na trh pohonnú látku, a nie ako tomu je v súčasnosti, že je to zodpovednosť príslušného členského štátu. Novú smernicu REDII sú členské štáty povinné transponovať do národných legislatív najneskôr do 30. júna 2021.

Najviac diskutovanou témou na zasadnutiach TS, ktorá bola i hlavným dôvodom pre uskutočnenie ad hoc zasadnutí, bola novela zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja na základe ktorej bude musieť byť každá pohonná látka uvedená do daňového voľného obehu označená identifikačnou

Every year, the Technical Section (TS) belongs to one of the most active sections, given the number of meetings held, and from the point of view of initiating comments on legal proposals, as the scope of this section is very broad. In addition to four regular TS meetings this year, six ad hoc meetings were held. Ad hoc themes reflected the timeliness and urgency of some issues that were needed to respond promptly.

The current topic from European perspective was to monitor the evolution of the Renewable Energy Directive (RED II), in particular by monitoring the progress of the final trilogue and the proposed solutions, which in any way will have a major impact on the further development of the oil industry. The new RED II Directive provides for a mandatory target for renewables sources of 32%e, set at EU level. Regarding the transport sector, the target for renewables has been set at 14%e, with a major change in particular for any entity that places fuel on the market to fulfill this objective and not as it is now that it is the responsibility of the Member State concerned. Member States are required to transpose the new RED II Directive into national legislation by 30 June 2021 at the latest.

The most discussed topic at TS meetings, which was also the main reason for holding ad hoc meetings, was the amendment to Act no. 98/2004 Coll. on excise duty on mineral oil on the basis of which every propellant put into free circulation will have to bear an identification substance. In this respect, SAPPO

látkou. V tomto smere poskytlo SAPPO nielen svoje odborné stanovisko k návrhu novely, ale zúčastnilo sa viacerých odborných diskusií na MF SR. Zástupcovia SAPPO na predmetných pracovných stretnutiach otvorili mnohé otázky, a to najmä v súvislosti s vlastnosťami identifikačnej látky, spôsobe jej aplikácie do pohonnej látky a upozornili na zvýšené administratívne a finančné náklady, ktoré budú vyplývať z plnenia tejto povinnosti. Rovnako požiadali MF SR a FR SR o dostatočnú lehotu na zavedenie tejto povinnosti. Vo svojom stanovisku SAPPO všeobecne oceňuje úsilie slovenskej vlády čeliť výzvam bezpečného ropného trhu, avšak poukazuje na dôležitosť nevytvorenia takých prekážok, ktoré by mohli potenciálne obmedziť voľný pohyb tovaru v zmysle čl. 34 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (TFEU). Vzhľadom na komplexnosť plánovaného opatrenia vyzdvihlo nevyhnutnosť diskutovať túto tému aj s inými inštitúciami, ako napríklad ÚNMS SR. Očakávame, že téma označovania minerálneho oleja bude jednou z prioritných tém, riešených TS v najbližšom období.

V roku 2018 bola predložená a schválená aj novela zákona č. 309/2009 Z. z., ktorá sa tentokrát petrolejárskeho priemyslu dotkla viac okrajovo, avšak v rámci medzirezortného pripomienkového konania bola SAPPOM predložená a i akceptovaná pripomienka, na základe ktorej sa posunul termín predkladania informácií o ILUC biopalivách dovezených na trh SR z 25. januára na 31. marca.

Členovia TS participovali a vyjadrovali sa taktiež k pripravovaným stratégiám SR v oblasti klímy a ochrany ovzdušia (Stratégia ochrany ovzdušia, Nízkouhlíková stratégia SR a Environmentálna stratégia SR) ako i k Integrovanému národnému energeticko klimatickému plánu SR. Využili možnosť byť súčasťou prípravy strategických dokumentov, ktoré sú determinantom budúceho vývoja

provided not only its expert opinion on the draft amendment, but also participated in several expert discussions at the Ministry of Finance. The SAPPO representatives in the working meetings have raised many questions, in particular regarding the properties of the identification substance, the way it is applied to the fuel, and highlighted the increased administrative and financial costs resulting from this obligation. They also asked the Ministry of Finance of the Slovak Republic for a sufficient period to introduce this obligation. In its opinion, SAPPO generally acknowledges the Slovak Government's efforts to face the challenges of a secure oil market, but points out the importance of not creating barriers that could potentially restrict the free movement of goods within the meaning of Art. 34 of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU). Given the complexity of the planned measure, SAPPO stressed the need to discuss this issue with other institutions, such as the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. We expect the topic of mineral oil labeling to be one of the priority themes addressed by TS in the near future.

In 2018, was submitted and accepted an amendment to Act no. 309/2009 Coll., which this time affected the petroleum industry more peripherally. Within the interdepartmental comment procedure the SAPPO submitted a comment, which was subsequently accepted, on the basis of which the deadline for submitting information on ILUC of biofuels imported on the Slovak market was shifted from January 25th to March 31st.

Members of TS also participated in and commented on the prepared strategies of the Slovak Republic in the area of climate and air protection (Air Protection Strategy, Low Carbon Strategy of the Slovak Republic and Environmental Strategy of the Slovak Republic) as well as the Integrated National Energy Cli-

petrolejárskeho priemyslu vzhľadom na výhľadové roky jednotlivých dokumentov, či už formou vstupov cez verejné konzultácie, ktoré boli predložené k predmetným stratégiám ako aj aktívnou účasťou na stretnutiach pracovných skupín k jednotlivým stratégiám.

Členovia sekcie taktiež poskytli svoje stanoviská na pôde MŽP SR, a to na diskusiách organizovaných v rámci tzv. „Clean Air Dialog“, ktorých sa zúčastňovali členovia Európskej komisie.

Jednou z tém, ktoré rezonovali v rámci TS bola téma označovania čerpacích staníc v súlade s STN EN 16 492 a pripravenosť členských spoločností SAPPO. Členské spoločnosti informovali, že k termínu 12. októbra 2018 bolo zabezpečené označenie všetkých čerpacích staníc. Informovanosť členov SAPPO bola jedným z dôvodov bezproblémového prechodu na harmonizované označovanie pohonných látok na čerpacích staniach.

Z oblasti metrológie a ďalších technických predpisov bol pripomienkovaný najmä návrh vyhlášky ÚNMŠ SR o meradlách a návrh technickej normy na minimálne kvalitatívne požiadavky LPG – STN EN 589. Z ďalších tém bola na zasadnutiach TS diskutovaná téma novej funkcionality EMCS, a to pozastavenie vyloženia minerálneho oleja prepravovaného v režime pozastavenia dane na základe požiadavky colného úradu.

mate Plan of the Slovak Republic. They used the opportunity to be part of the preparation of strategic documents, which are a determinant of the future development of the petroleum industry. Members of TS took part in public consultations and submitted their positions to the particular strategies. They also actively participated in working group meetings on individual strategies.

The members of the section also provided their opinions at the Ministry of the Environment of the Slovak Republic on discussions organized within the framework of the so-called “Clean Air Dialog”, attended also by European Commission members.

One of the topics that resonated within the TS was the topic of petrol stations labeling in accordance with STN EN 16 492 and readiness of SAPPO member companies. Member companies have reported that on 12 October 2018 all petrol stations have been labeled. The awareness of SAPPO members was one of the reasons for a smooth transition to harmonized fuel labeling at petrol stations.

In the field of metrology and other technical regulations, were commented the draft decree of the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing on gauges and the proposal of technical standard for minimum quality requirements of LPG - STN EN 589. From other discussed topics at TS meetings, was a new functionality of EMCS, namely the suspension of unloading of mineral oil transported under the duty suspension regime at the request of the customs office.



## EKONOMICKO - LEGISLATÍVNA SEKCIA

### ECONOMIC - LEGISLATION SECTION

Agenda riešená v rámci Ekonomicko-legislatívnej sekcie (EL) sa sústreďovala nielen na sledované právne predpisy. Členovia sekcie sa zišli okrem štyroch riadnych plánovaných zasadnutí aj na dvoch ad hoc rokovaníach. Pričom reagovali vždy flexibilne v zmysle zachovania základných férových princípov „level playing field“, konkurencieschopnosti s dôrazom na význam konečného spotrebiteľa. Dobrým príkladom tejto spolupráce bola problematika e-kasy. Činnosť EL sekcie možno vo vzťahu k Asociácii rozdeliť na externú a internú.

Do internej agendy možno zaradiť otázky týkajúce sa zosúladenia vykazovaných dát v súvislosti s MOŠ. Sekcia v tomto smere iniciovala stretnutie so spracovateľmi štatistických dát pre SAPPO, kde sa zhodli na spresnení pojmových definícií, ktoré sú predmetom štatistiky. Zároveň, predmetom diskusie boli aj možnosti delby štatistiky, z dôvodov benchmarku z nadnárodnej perspektívy a zároveň sledovania genézy trhu.

V súvislosti s maloobchodnou štatistikou SAPPO prejavili niektoré spoločnosti, ktoré nie sú členmi SAPPO záujem prispievať do maloobchodnej štatistiky SAPPO. Z toho dôvodu bol EL sekciou pripravený interný predpis SAPPO ohľadne prispievateľov do štatistiky a taktiež vzorová zmluva zabezpečujúca rovnosť podmienok takýmto spolupracujúcim spoločnostiam.

The agenda dealt with in the Economic-Legislative Section (EL) focused not only on the monitored legislation. The members of the section met in addition to four regular scheduled meetings also on two ad hoc meetings. In doing so, they have always reacted flexibly in terms of preserving the basic level playing field, competitiveness with an emphasis on the ultimate consumer. A good example of this cooperation was the issue of e-cash register. In relation to the Association, EL section activities can be divided into external and internal.

In internal agenda can be included issues relating to the harmonisation of reported data in relation to the retail statistics of SAPPO. In this regard, the section initiated a meeting with SAPPO statistical processors, where they agreed to clarify the conceptual definitions covered by the statistics. At the same time, discussions also included the possibility of dividing statistics, for reasons of benchmarking from a transnational perspective, while monitoring market genesis.

In the context of SAPPO retail statistics, some companies that are not members of SAPPO have expressed interest in contributing to SAPPO retail statistics. For this reason, EL section prepared an internal SAPPO regulation for contributors to statistics and a model contract ensuring a level playing field for such cooperating companies.

V súvislosti so vzniknutou situáciou na mimoriadnom valnom zhromaždení Asociácie, kedy si pridružení členovia nemohli uplatniť svoje hlasovacie právo pri voľbe predstavenstva z dôvodu neprítomnosti jedného z členov, bol nastolený návrh na zmenu stanov Asociácie tak, aby z podobných dôvodov hlas pridružených členov neprepadol. Zmena stanov bola rovnako súčasťou agendy riešenej v rámci EL sekcie. V súvislosti s týmto faktom sekcia navrhla kvórum, ktoré bude determinantom, aby hlas pridružených členov neprepadol a zároveň hľadala mechanizmus, ktorý by fungoval nezávisle od počtu pridružených členov. Členovia sekcie sa zhodli na návrhu s podmienkou účasti minimálne 3/5 pridružených členov, zaokrúhlene nadol na celého člena. Návrh následne predložili na schálenie Predstavenstvu a Valnému zhromaždeniu, ktoré s návrhom súhlasili.

Jednou z ďalších činností sekcie vo vzťahu k internej agende SAPPO je posúdenie žiadostí potenciálnych záujemcov o členstvo v SAPPO, kedy za rok 2018 z troch spoločností splnili podmienky na prijatie v zmysle článku III. stanov Asociácie, dve spoločnosti. Posúdenie má poradný charakter pri rozhodovaní Predstavenstva o prijatí nového člena.

Externá agenda sekcie súvisí so sledovaním európskej a národnej legislatívy. V roku 2018 sa záujem členov sekcie sústreďoval na nasledujúce právne predpisy:

- Novela zákona č. 492/2009 Z.z. o platobných službách a doplnení niektorých zákonov
- Novela zákona o elektronických pokladniciach
- Zákon o dani z príjmov

In connection with the situation at the Extraordinary General Meeting of the Association, when the affiliated members were unable to exercise their voting rights in the election of the Board due to the absence of one of their member, a proposal was made to amend the Association's Statutes so that, for similar reasons, the affiliated members' vote would not be lost. The amendment to the Statutes of Association was also part of the EL section agenda. In connection with this fact, the section has proposed a quorum that will be a determinant so that the affiliated members' vote would not be lost, while looking for a mechanism that would work independently of the number of affiliated members. Members of the section agreed on a proposal subject to the participation of at least 3/5 affiliated members, rounded down to the entire member. The proposal was subsequently submitted to and approved by the Board of Directors and General Assembly.

One of the other activities of the section in relation to the internal SAPPO agenda is the assessment of potential candidates applications for membership in the SAPPO. In 2018, from three companies met the conditions for admission under Article III. Statutes of the Association, two companies. The assessment is of an advisory nature when the Board of Directors decides to accept a new member.

The external agenda of the section is related to the monitoring of European and national legislation. In 2018, the interests of section members focused on the following legislation:

- Amendment to Act no. 492/2009 Coll. on payment services and amendments to certain acts
- Amendment to Act on electronic cash register

- Právne úprava osobitého odvodu pri predaji potravín
- Právna úprava reťazcov
- Zákon o spotrebnej dani z minerálneho oleja
- Zákon o DPH

Začiatkom roka 2018 prebehlo ad hoc zasadnutie EL sekcie spolu s právnymi zástupcami niektorých členských spoločností k novele zákona č. 492/2009 Z.z. o platobných službách a doplnení niektorých zákonov kvôli existujúcej obave, ktorá vyplývala z ukončenia statusu „limitovaný poskytovateľ.“ Na základe vzniknutej právnej neistoty sa uskutočnilo stretnutie aj so zástupcami Národnej banky Slovenska (NBS) k zákonu o platobných službách so zameraním sa na palivové karty a ich zaradenie medzi iné platobné služby a s tým súvisiace práva a povinnosti ich vydavateľov. Na uvedenom stretnutí zástupcovia NBS uviedli, že cieľom súčasne platnej legislatívnej úpravy je zmapovanie trhu, predovšetkým z pohľadu ochrany spotrebiteľov.

EL sekcia sa zaujíkala aj o novelu zákona o elektronických pokladniciach, nakoľko táto novela predpokladá dopad na všetkých prevádzkovateľov čerpacích staníc. Jednou z najzávažnejších pripomienok z pohľadu členov SAPPO považujú členovia sekcie plánovanú účinnosť právneho predpisu. S ohľadom na čas potrebný na zmenu SW prípadne HW vybavenia pokladníc v rozsiahlych sieťach a predajných miestach nachádzajúcich sa na území celej SR, pôvodný návrh ustanovenia s termínom do 1. apríla 2019 sa javí ako nereálny. Ďalším bodom vznesenej pripomienky predstavovalo nejasnosť presnej technickej špecifikácie požiadaviek na fungovanie systému e-kasa a teda nemožnosť iniciovať spoluprácu s dodávateľmi a poskytovateľmi IT služieb ohľadne prípadných zmien. Novela zákona bola prijatá v znení, ktoré stanovuje povinnosť

- Act on income tax
- Legal regulation of a special levy on food sales
- Legislation of retail chains
- Act on excise duty on mineral oil
- Act on VAT

At the beginning of 2018, an ad hoc meeting of the EL section was held together with legal representatives of some member companies to discuss the amendment of Act no. 492/2009 Coll. on payment services and amendments to certain acts due to existing concerns resulting from the termination of a status “Limited Provider”. On the basis of the legal uncertainty, a meeting was also held with representatives of the National Bank of Slovakia (NBS), focusing on fuel cards and their inclusion among other payment services and the related rights and obligations of their publishers. At this meeting, NBS representatives said that the current legislation is aimed at mapping the market, especially from the point of view of consumer protection.

The EL section was also interested in an amendment to the Act on electronic cash register, as this amendment foresees an impact on all petrol station operators. One of the most serious comments from the point of view of SAPPO members is the planned effectiveness of the legislation. With regard to the time needed to change SW or HW equipment of cash registers in large networks and points of sale located in the whole of Slovakia, the original draft of the provision with the deadline of April 1st, 2019 seems unrealistic. Another point raised by the comment was the lack of clarity in the exact technical specification of the e-cash register system requirements and thus the impossibility of initiating collaboration with suppliers and IT service providers on possible

harmonizovania a implementácie technických požiadaviek vyplývajúcich zo zákona od 1.4.2019 pre všetky novootvorené prevádzky, 1.7.2019 pre už existujúce prevádzky.

Existencia celospoločensky diskutovanej a veľmi aktuálnej témy poslaneckého návrhu zákona o osobitom odvode z obchodných reťazcov by sa dotkla aj niektorých členských spoločností SAPPO, v prípade zachovania navrhovaného znenia. Nakoľko základom odvodu v pôvodnom návrhu zákona nebol len obrat z predaja potravín, ale výnosy dosahované z predaja všetkých výrobkov, tovarov a služieb po odpočítaní zliav, čo s deklarováým účelom navrhovaného zákona – podporou domácej výroby potravín nesúvisí.

Na poslednom stretnutí EL sekcie bola nastolená otázka legislatívnej úpravy čerpacích staníc s myšlienkou vytvorenia právnej úpravy, ktorá by v jednom zákone komplexne riešila problematiku čerpacích staníc. Vzhľadom na súčasný stav, kedy agenda týkajúca sa čerpacích staníc a pohonných hmôt spadá pod viacero ministerstiev a je upravená v rámci viacerých právnych predpisov, pozitívum takéhoto návrhu predstavuje lepšie sledovanie cieľov a výkazníctvo voči EÚ pre jednotlivé druhy čerpacích staníc aj s ohľadom na alternatívne energie. Uvedená téma bude predmetom diskusie v rámci sekcie aj v ďalšom období.

changes. The amendment to the Act was adopted in the wording that lays down the obligation to harmonize and implement the technical requirements arising from the Act from 1 April 2019 for all newly opened facilities, and from 1 July 2019 for existing facilities.

The existence of a socially wide discussed and very topical issue of the MP's proposal on a separate levy from retail chains would also affect some SAPPO member companies if the proposed wording would stay maintained. As the basis of the levy in the original proposal was not only the turnover of food sales, but the revenues generated from the sale of all products, goods and services after discounts, which is not related to the declared purpose of the proposed law.

At the last meeting of the EL section, the question of legislative regulation of petrol stations was introduced with the idea of creating a legal regulation that would comprehensively address the issue of petrol stations in one law. Given the current state of affairs where the petrol station and fuel agenda falls under several ministries and is governed by a number of legislation, the positive of such a proposal is the better monitoring of EU targets and reporting for particular types of petrol stations also with regard to alternative energies. This topic will be discussed in the section also in the next period.



## HSSE SEKCI A

### HEALTH SAFETY SECURITY ENVIRONMENT SECTION

HSSE sekcia zasadala celkom 4 krát. HSSE sekcia sa zaoberá najmä problematikou odpadového hospodárstva, vodného hospodárstva a ochrany ovzdušia, prepravy nebezpečných látok, prevencie závažných priemyselných havárií, BOZP a tiež aj Zákona o ochrane osobných údajov.

Členovia sekcie sa konkrétnejšie venovali téme vzorkovania biopalív, ktoré vykonáva colná správa. Poukázali pri tom na to, že colná správa nie je vybavená pri odbere vzoriek príslušnými OOP (osobné ochranné prostriedky) a vhodnými nádobami na vzorky. Ďalšou témou bola účinnosti rekuperácie a s tým súvisiaca legislatíva. Týmito témami sa sekcia bude zaoberať aj v nasledujúcom období.

V roku 2018 sekcia spracovala ďalší bezpečnostný štandard, na tému Stáčanie a tankovanie LPG. Cieľom tohoto štandardu je popísať všeobecne platné požiadavky pre stáčanie LPG do zásobníkov LPG na čerpacej stanici (ČS) a tankovanie LPG do nádrže motorového vozidla. Stáčanie a tankovanie LPG patrí z hľadiska frekvencie mimoriadnych udalostí medzi najrizikovejšie činnosti pri preprave a manipulácii s LPG. Preto je tento štandard určený pre všetky osoby, ktoré sa stáčania a tankovania zúčastňujú, t.j. pre obsluhu čerpacej stanice, zákazníka a vodiča autocisterny. Štandard zahŕňa jednak požiadavky vyplývajúce z platnej legislatívy, ako aj najlepšie praktiky získané dlhoročnými skúsenosťami. Opomenutie alebo nedodržanie pravidiel uvedených v štandarde môže mať za následok prevádzkovú haváriu s následným ohrozením zdravia a

HSSE Section met a total of 4 times. The HSSE section deals mainly with the issues of waste management, water management and air protection, transportation of hazardous substances, prevention of major industrial accidents, occupational health and safety as well as the Data Protection Act.

More specifically, the members of the section dealt with the issue of sampling biofuels by customs administration. They pointed out that the customs administration was not equipped with appropriate PPE (personal protective equipment) and appropriate sample containers when sampling. Another topic was the effectiveness of recuperation and related legislation. These topics will also be dealt with in the next period.

In 2018, the section worked out another safety standard on „LPG filling and refuelling“. The objective of this standard is to describe the generally applicable requirements for LPG filling into LPG tanks at a petrol station and refuelling LPG in a motor vehicle tank. The LPG filling consists of the arrival of a tank truck filled with LPG at the petrol station, the LPG being pumped into the respective tanks and after the process of leaving the tanker from the petrol station. LPG filling and refuelling are among the most hazardous activities in the transport and handling of LPG in terms of frequency of emergencies. Therefore, this standard is intended for all persons involved in filling and refuelling, i.e. for operation staff at petrol stations, customers and truck driver. The standard includes both the requirements of current legislation and the best practices

života osôb a/alebo poškodením životného prostredia.

Tento štandard je len odporúčaním najlepších praktík. Každý prevádzkovateľ ČS sa môže slobodne rozhodnúť do akej miery odporúčania tohto štandardu zahrnie do svojich interných predpisov.

Ďalším štandardom, ktorému sa HSSE sekcia bude venovať je „Pohyb osôb a motorových vozidiel na ČS“. Niektorí členovia sekcie v súčasnosti realizujú analýzu rizík súvisiacich s dopravnými riešeniami a inými aspektmi na ČS za účelom identifikácie možných opatrení na minimalizáciu rizík.

V rámci osvetovej činnosti HSSE sekcia zorganizovala dňa 11.5. 2018 vzdelávaciu akciu na základnej škole Riazanská v Bratislave. Témou interaktívnej prednášky bola prvá pomoc a pravidlá bezpečnosti v prostredí v ktorom sa žiaci bežne pohybujú. Akcia sa uskutočnila v spolupráci so Záchranou službou Falck a stretla sa s veľmi pozitívnym ohlasom, čoho dôkazom bol veľký záujem zo strany žiakov, ale aj vyučujúcich. Išlo už o druhú akciu tohto typu a SAPPO bude v tejto aktivite pokračovať aj v budúcnosti na ďalších základných školách.

gained over many years. Failure to observe or abide by the rules listed in the standard may result in an operating accident with consequent hazard to the health and life of persons and / or damage to the environment.

This standard is only a recommendation of best practices. Each petrol station operator can freely decide to what extent it will incorporate the recommendations of this Standard into its internal regulations.

Another standard that the HSSE section will be dealt with is “Movement of persons and vehicles at petrol station”. Some members of the section are currently analysing the risks associated with transport issues and other aspects at the petrol station in order to identify measures to minimise the possible risks.

In the field of educational activities HSSE section organised on 11.5. 2018 a lecture at primary school Riazinská in Bratislava. The theme of the lecture was first aid and safety rules in an environment in which pupils normally are situated. The event was held in collaboration with the Falck Emergency Service and was met with very positive response, both from students and also teachers. It was already a second event of this type and SAPPO considers that this activity will continue in the future at other primary schools.

HSSE - ŠTATISTIKA MIMORIADNÝCH UDALOSTÍ ČLENSKÝCH SPOLOČNOSTÍ  
 HSSE - STATISTICS ON EMERGENCY EVENTS OF SAPPO MEMBERS

<b>Počet ČS</b> Number of petrol stations	Počet čerpacích staníc v sieti Number of petrol stations	počet number	537
<b>Smrteľný úraz</b> Fatal injury	úraz zamestnancov injury of employees	počet number	-
	úraz zákazníkov (ak sú k dispozícii) injury of customer (if available)	počet number	-
	úraz dodávateľov injury of suppliers	počet number	1
	úraz prevádzkovateľov ČS injury of petrol stations operators	počet number	-
<b>Iný úraz</b> Other injury	úraz zamestnancov injury of employees	počet number	1
	úraz zákazníkov injury of customers	počet number	2
	úraz dodávateľov injury of suppliers	počet number	-
	úraz prevádzkovateľov ČS injury of petrol stations operators	počet number	2
<b>Prepadnutia, vlámania, krádeže</b> Break-in, robbery, theft	prepadnutie (lúpež) - ozbrojená armed robbery	počet number	2
	prepadnutie (lúpež) - neozbrojená burglary unarmed	počet number	1
	vlámanie/narušenie priestoru break-in	počet number	4
	napadnutie obsluhy alebo zákazníka attack on staff or customer	počet number	-
	spôsobená škoda pri prepade/vlámaní v EUR damage caused by robbery in euro	EUR	3879
<b>Iné incidenty</b> Other incidents	poškodenie majetku vozidlom zákazníka damage to property caused by customer's vehicle	počet number	53
	požiar, výbuch, zahorenie fire, explosion	počet number	2

## SEKCIA MAZÍV

### LUBES SECTION

Stretnutia členov sekcie mazív sa uskutočnili v roku 2018 štyrikrát na riadnych plánovaných zasadnutiach a niekoľkokrát aj v rámci Ad hoc skupín predovšetkým k Zákonu č. 98/2004 Z.z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja.

Na prvom stretnutí si členovia sekcie zvolili za nového predsedu mazivárskej sekcie pána Martina Rudinského, zo spoločnosti SLOVNAFT, a.s., ktorý nahradil pána Jiřího Čiháka zo spoločnosti SLOVNAFT, a.s.

Mazivárska sekcia sleduje predovšetkým legislatívne zmeny v týchto zákonoch:

- Zákon o odpadoch
- Zákon o spotrebnej dani z minerálneho oleja
- Colný zákon + nomenklatúra k nemu
- Zákon o chemických látkach a chemických prípravkoch

Všetky vykonávacie predpisy k vyššie uvedeným zákonom a súvisiace NV SR.

Hlavnou témou, ktorou sa sekcia počas roku venovala bol Zákon č. 98/2004 Z.z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja. Zákon prešiel v poslednej dobe niekoľkými novelami. Ešte v roku 2017 sekcia mazív pripomenkovala návrh novely zákona 98/2004 Z.z. o spotrebnej dani z minerálnych olejov. Pôvodný návrh ministerstva financií určoval pre spoločnosti, ktoré chcú byť distribútorom

The meetings of Lubes Section took place four times in 2017 at regular scheduled sessions and several times also within the ad hoc working groups to the Act. No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil.

At the first meeting, the members of the section elected the new chairman of the Lubes section, Mr. Martin Rudinský, from SLOVNAFT, JSC, who replaced Mr. Jiří Čihák from SLOVNAFT, JSC.

In particular, the Lubes section is monitoring legislative changes in following laws:

- Act on waste
- Act on excise duty on mineral oil
- Act on Customs + Nomenclature
- Act on chemicals and agents

All implementing rules to the above-mentioned acts and related regulations of the government of the Slovak Republic

The main topic that the section dealt with during the year was the Act no. 98/2004 Coll. on excise duty on mineral oil. The law has recently been amended by several amendments. Even in 2017, the Lubes section commented on the draft amendment to Act no. 98/2004 Coll. on excise duty on mineral oil. The

palív aj po 1.4.2018, povinnosť splniť limit dodávky 30 mil. litrov za predošlý rok alebo základné imanie minimálne 500 000 eur. Keďže niektoré minerálne mazacie a procesné oleje spadajú pod kódy kombinovanej nomenklatúry rovnaké ako palivá, postihla by táto povinnosť aj spoločnosti, ktoré sa nezaoberajú distribúciou palív, ale iba olejov takto zaradených, čo by bolo pre väčšinu takýchto dodávateľov olejov a mazív nesplniteľné.

Z toho dôvodu mazivárska sekcia v rámci SAPPO iniciovala návrh na zmenu pripravovanej novelizácie zákona, ktorý vyňal z tejto povinnosti takýchto dodávateľov. Tento návrh bol ministerstvom financií prijatý a zapracovaný do finálneho znenia zákona.

Posledný návrh novely zákona 98/2004 Z.z. o spotrebnej dani z minerálnych olejov týkajúci sa značkovania minerálnych olejov by mal dopad aj na mazivá. Sekcia bude preto túto tému podrobne monitorovať počas nasledujúceho roku. V tejto súvislosti sekcia SAPPO nadviazala kontakt so sekciou ČAPPO za účelom preverenia legislatívnej situácie v ČR a výmene informácii k tejto téme.

Sekcia mazív bola tiež oslovená generálnym sekretárom maďarskej petrolejárskej asociácie MÁSZ na spoluprácu v oblasti výmeny skúseností v boji proti daňovým únikom. Stretnutie expertov sekcií by sa mohlo uskutočniť v priebehu roku 2019.

Členovia sekcie každoročne odhadujú veľkosť trhu s mazivami v rámci SR. Do tejto štatistiky sa snažia zapojiť čo najviac subjektov, aby tak vypovedala čo najvernejšie o situácii na slovenskom trhu. Aj preto SAPPO spolupracuje so spoločnosťami, ktoré síce nie sú členmi SAPPO, ale prispievajú svojimi údajmi do štatistiky. Tieto údaje sú súčasťou štvrťročných veľkoobchodných štatistík

original proposal of the Ministry of Finance determined for companies wishing to be a fuel distributor also after 1st April 2018 the obligation to meet the supplies limit of 30 million liters for the previous year or the minimum capital of 500,000 euros. Since some lubricating and technological mineral oils falling within the same codes of Combined Nomenclature as fuels, companies that do not deal with the distribution of fuels but only the lubes so classified would be affected by this obligation, which would be impossible for most suppliers of such oil and lubes to comply with.

Therefore, the SAPPO Lubes section initiated a proposal to amend the forthcoming amendment to the Act, which exempted such suppliers from this obligation. This proposal was accepted by the Ministry of Finance and incorporated into the final version of the Act.

The last amendment to the Act 98/2004 Coll. on excise duty on mineral oil regarding the labeling would also affect the lubricants. The section will therefore closely monitor this topic during the following year. In this respect, the SAPPO section has established contact with the ČAPPO section in order to verify the legislative situation in the Czech Republic and exchange information on this topic.

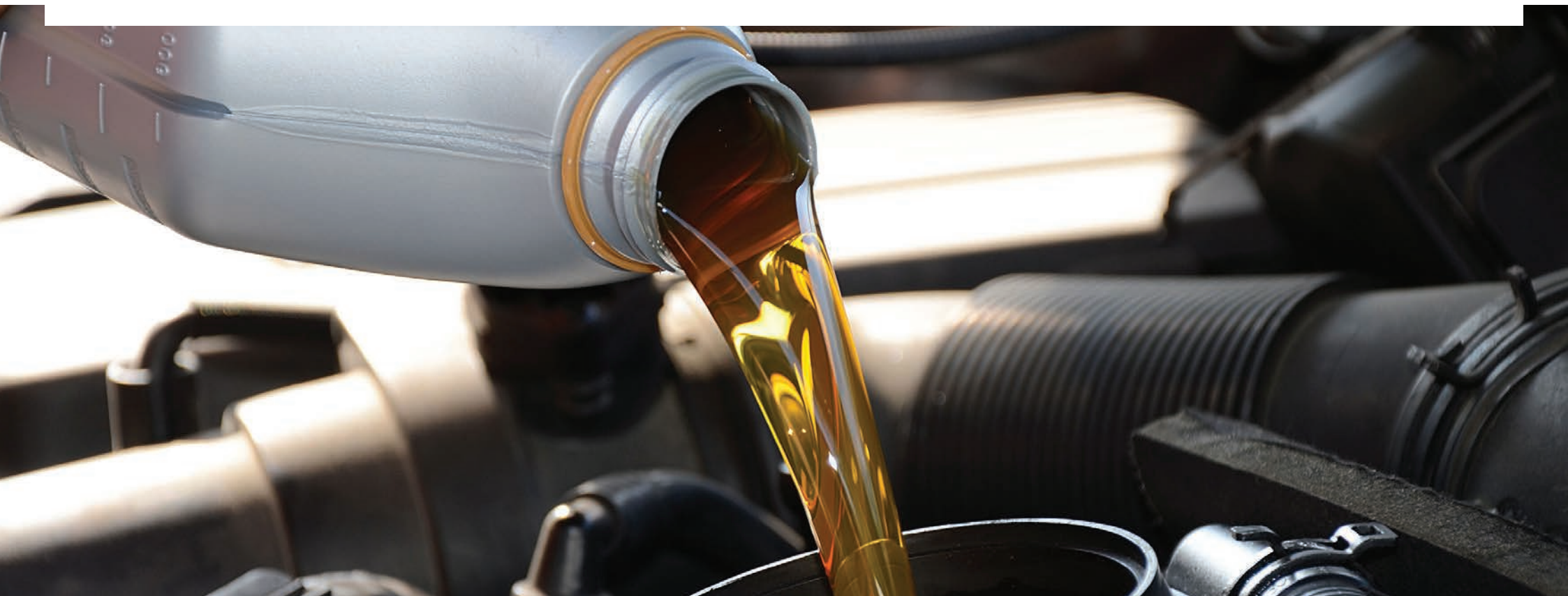
In the second half of 2017, the Lubes Section was addressed by General Secretary of the Hungarian Petroleum Association MÁSZ to cooperate on the exchange of experience in the fight against tax evasion. The section experts' meeting could take place during 2019.

Section members estimate each year the size of the Slovak lubes market. They try to involve as many subjects as possible in this statistics to have the most



pre osem vybraných druhov olejov (motorové, prevodové, hydraulické, procesné oleje, kvapaliny používané pri obrábaní kovov, transformátorové a separačné oleje, ostatné oleje a plastické mazivá). Údaje z vlastnej štatistiky sú porovnávané s dátami, získanými v rámci memoranda o spolupráci s FR SR, ktoré vychádzajú z hlásení na základe § 25a Zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja. Následným doplnením odhadu predovšetkým syntetických olejov, ktoré nie sú kompletne zahrnuté v štatistike od FR SR, členovia sekcie odhadujú slovenský trh s mazivami za rok 2018 na 38,5 kt.

accurate view about the situation on the Slovak market. This is why SAPPO also cooperate with companies that are not members, but contributes to statistics. This statistics is part of the quarterly wholesale statistics for eight selected lubes types (engine, gear, hydraulic, technological oils, metalworking fluids, transformer and separation lubes, other lubes and plastic greases). The data from our statistics are compared with the data from Financial Administration of the Slovak Republic obtained under the Memorandum of Cooperation. These data are based on reports pursuant to Section 25a of Act No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil. After the addition of synthetic lubes, which were not fully included in the Financial Directorate statistics, the Slovak lubes market was estimated at 38,5 kt in 2018.



# SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

## PREDSTAVENSTVO SAPPO

BOARD OF DIRECTORS OF SAPPO

<b>Euboš DINKA</b>	predseda chairman (Od/Since 1.12.2018)	SLOVNAFT, a.s.	Sales manager	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	+421 2 4055 7624
<b>Peter VYŠNÝ</b>	podpredseda dep. Chairman (Od/Since 1.12.2018)	OMV Slovensko, s.r.o	Head of wholesale	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava	+43 14044022779
<b>Marián SOCHA</b>	predseda chairman (Do/Till 30.11.2018)	OMV Slovensko, s.r.o	Proctor	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava	+421 2 6872 0503
<b>Tibor KOTORA</b>	člen member	UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.	Executirve director	Pribinova 25, 811 09 Bratislava	+421 2 3215 3654
<b>Martin JURKOVIČ</b>	člen member	JURKI HAYTON, s.r.o.	Director	Prístavná 2, 821 09 Bratislava	+421 2 5828 0011
<b>Rudolf KMEŤ</b>	Člen Member	SHELL Slovakia, s.r.o.	Senior Territory Manager	Einsteinova 23, 851 01 Bratislava	+421 2 5341 2159



## ĽUBOŠ DINKA

PRESEDA PREDSTAVENSTVA, SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU  
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS, SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY & TRADE

Pán Dinka ukončil univerzitné štúdium v roku 1998 na Ekonomickej univerzite Bratislava, Národohospodárskej fakulte v Bratislave. Do SLOVNAFT, a.s. nastúpil v júni 1998 ako Odborný pracovník cenového oddelenia, kde sa neskôr, v novembri 1999, stal vedúcim. Od januára 2004 pôsobil vo funkcii vedúceho segmentu predaja palivových kariet. V októbri 2006 bol vymenovaný do pozície výkonného riaditeľa, konateľa spoločnosti MOL - Slovensko, spol. s r.o. V októbri 2009 sa stal vedúcim predaja v rámci slovenského trhu a od januára 2013 pôsobil na pozícii vedúceho podpory obchodu. V auguste 2014 bol vymenovaný do funkcie obchodného manažéra tmavých produktov v Skupine MOL v Budapešti a zastával aj funkciu vedúceho exportného predaja v SLOVNAFT, a.s. V marci 2016 sa stal vedúcim nepalivových produktov Skupiny MOL. Od októbra 2016 zastáva funkciu riaditeľa Downstream Predaj v SLOVNAFT, a.s.

Mr. Dinka graduated at the University of Economics, Faculty of National Economy, Bratislava, in 1998. He joined SLOVNAFT, a.s. in June 1998 working as Pricing Department Expert, in 1999 as a Pricing Department Manager. Since January 2004 he worked as a Head of Fleet Cards Sale Segment. In October 2006 he was appointed for the position of Executive Director, Authorised Representative of MOL - Slovensko, spol. s r.o. In October 2009 he began to work as a Head of Sales – SK and in January 2013 as a Head of Sales Center. In August 2014 he was appointed for the position of MOL GROUP Black products commercial manager in Budapest. In March 2016 he became a Head of Non-Fuel products management (MOL Group). Since October 2016 he has been a Downstream Sales Director in SLOVNAFT, a.s.





## PETER VYŠNÝ

PODPRESEDA PREDSTAVENSTVA, SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU  
VICE-CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS, SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY & TRADE

Peter Vyšný ukončil univerzitné štúdium v roku 2005 na Ekonomickej Univerzite Bratislave, Podnikovohospodárskej fakulte v Košiciach. V roku 2015 ukončil MBA štúdium zamerané na energetiku na Wirtschafts Universitaet vo Viedni. Svoju pracovnú kariéru začal ako finančný analytik v spoločnosti IBM ISC s.r.o. Od roku 2008 pôsobí v spoločnosti OMV, kde zastával rôzne funkcie. Od roku 2008 pozíciu manažér pre výkonnosť a profitabilitu OMV SK s.r.o., od roku 2011 trader pre ropné produkty v OMV R&M GmbH a následne v OMV Trading Services Limited v Londýne, od roku 2013 pôsobil ako vedúci oddelenia biopalív a rafinérskych medziproduktov v OMV R&M GmbH, od roku 2015 ako obchodný manažér pre predaj palivových kariet v regióne Rakúsko, Nemecko a medzinárodný predaj. Od januára 2018 pôsobí vo funkcii riaditeľa pre veľkoobchod v regióne Česká republika, Slovensko a Maďarsko.

Peter Vysny graduated from University of Economics in Bratislava, faculty of Business Economics in 2005. In year 2015 he finalised his Energy MBA studies at Wirtschafts Universitaet Wien. He started his career as a Financial Analyst and Finance and Planning Manager in IBM ISC. In 2008 he moved to OMV where he held various position. From 2008 Performance Manager in OMV SK s.r.o., from 2011 Product Trader in OMV R&M GmbH and in OMV Trading Services Limited in London, afterwards he was leading Biofuels and Refinery feedstock department and from 2015 he was a Sales Manager for Cards in the region Austria, Germany and for International Agents. From January 2018 he is Head of Wholesales business for the region Czech Republic, Slovakia and Hungary.



## TIBOR KOTORA

ČLEN PREDSTAVENSTVA SAPPO, SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU  
MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS, SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY & TRADE

Pán Kotora sa narodil v roku 1961 v Leviciach. Získal právnické vzdelanie. V roku 1982 nastúpil do spoločnosti Československé štátne dráhy kde pracoval na rôznych pozíciách až do roku 1992. Po dvojročnej práci v menších súkromných spoločnostiach nastúpil v roku 1995 do spoločnosti OMV Slovensko s.r.o. kde zastával rôzne pozície v oblasti logistiky od špecialistu pre dopravu a colné záležitosti až po vedúceho oddelenia operatívnej logistiky pre Českú, Maďarskú a Slovenskú republiku. Od roku 2014 je zamestnancom spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. čo je 100% dcérska spoločnosť Unipetrol z českej republiky. V spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. zastáva funkciu vedúceho oddelenia logistiky. Jeho činnosť pre SAPPO má bohatú tradíciu. Dlhé roky pracoval ako člen Technickej sekcie SAPPO a neskôr bol zvolený za jej vedúceho. Na jeseň roku 2015 bol zvolený do predstavenstva SAPPO za spoločnosť Unipetrol Slovensko s.r.o. Hovorí plynule nemecky a anglicky.

Mr. Kotora was born in 1961 in Levice. He gained a law degree. In 1982 he joined the Czechoslovak State Railways where he worked in various positions until 1992. After two years of working in smaller private companies he joined the OMV Slovensko Ltd. in 1995, where he held various positions in logistics. For instance as specialist for the transport and customs to the Head of Unit of Operational Logistics for the Czech, Hungarian and Slovak Republic. Since 2014 he is employee of the Unipetrol Slovensko Ltd. which is a 100% subsidiary of Unipetrol from the Czech Republic. At Unipetrol Slovensko Ltd. he works as Lead of Logistics Department. His work for SAPPO has a rich tradition. For many years he worked as a member of the technical section of SAPPO and later was elected its leader. In 2015, he was elected to the Board of Directors of SAPPO as Unipetrol Slovensko Ltd. representant. He speaks fluent German and English.



## MARTIN JURKOVIČ

ČLEN PREDSTAVENSTVA, SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU  
MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS, SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY & TRADE

Pán Jurkovič ukončil vysokoškolské štúdium v roku 1972 na Vysokej škole ekonomickej v Bratislave, v odbore Mechanizácia a automatizácia riadiacích prác. Svoju kariéru začal v roku 1972 v Benzinole ako člen projektu spracovania informácií na Výskumnom ústave ekonomiky chemického priemyslu v Bratislave. Od roku 1975 bol menovaný na funkciu ekonomického námestníka v závode Baruma. Od roku 1982 pracoval na pozícii vedúceho ekonomiky a obchodu v závode Benzinol Rača. Po založení spoločnosti JURKI-HAYTON s.r.o. v roku 1992 sa stal konateľom a výkonným riaditeľom. Na ustanovujúcom valnom zhromaždení Spoločenstva čerpacích staníc bol zvolený v roku 2004 za predsedu predstavenstva.

Mr. Jurkovič graduated in 1972 from the University of Economics in Bratislava, field of study: Management of Mechanisation and Automation. He started his career in 1972 in Benzinol company as a member of processing information project at Research Institute of Chemistry Industry Economics in Bratislava. In 1975 he was appointed for the post of Deputy of Economy in Baruma company. Since 1982 he worked as the Head of Economy and Trade Benzinol Rača company. After the founding of JURKI-HAYTON Ltd. in 1992, he became the Executive Director and CEO. In 2004 at the inaugural general meeting of the Association of Slovak Independent Petrol Stations he was elected as Chairman of the Board of Directors.



## RUDOLF KMEŤ

ČLEN PREDSTAVENSTVA, SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU  
MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS, SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY & TRADE

Pán Kmeť ukončil vysokoškolské štúdium na Ekonomickej univerzite v Bratislave, v odbore Hospodárska diplomacia na Fakulte medzinárodných vzťahov. Do spoločnosti Shell Slovakia, s.r.o. nastúpil v roku 2004 na pozíciu Convenience Retail Manager, kde bol zodpovedný za predaj suchého tovaru na čerpacích staniciach. V roku 2011 prešiel na pozíciu Territory Manager, kde zodpovedal za prevádzku časti čerpacích staníc. Od roku 2016 vedie oddelenie maloobchodného predaja na Slovensku. Od toho istého roku zároveň zastáva aj funkciu konateľa spoločnosti.

Mr. Kmeť graduated from the University of Economics in Bratislava, Faculty of International Relations and has a master degree in Economic Diplomacy. He joined Shell Slovakia, s.r.o. in 2004 as Convenience Retail Manager, being responsible for convenience retail sales in Slovakia. In 2011 he took over the position of Territory Manager overseeing operations of part of the petrol stations network. Since 2016 he has been leading the Retail Sales and Operations in Slovakia. In the same time he has been acting as Executive of the company.

# PRESEDovia PRACOVNÝCH SKUPÍN SAPPO

## CHAIRMEN OF SAPPO WORKING TEAMS

<b>EKONOMICKO-LEGISLATÍVNA sekcia</b> ECONOMIC LEGISLATIVE section	<b>Michal BRUCHÁČ</b>	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	michal.bruchac@slovnaft.sk
<b>TECHNICKÁ sekcia</b> TECHNICAL section	<b>Jana BUČANOVÁ INGELIOVÁ</b>	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	jana.bucanova@slovnaft.sk
<b>HSSE sekcia</b> HSSE section	<b>Anna ĎURATNÁ</b>	OMV Slovensko, s.r.o.	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava	anna.duratna@omv.com
<b>sekcia pre MAZIVÁ</b> LUBES section	<b>Jiří ČIHÁK</b> / <b>Martin RUDINSKÝ</b> (Do/Till 15.2.2018) (Od/Since 15.2.2018)	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	martin.rudinsky@slovnaft.sk

# KANCELÁRIA SAPPO V ROKU 2018

## SAPPO HEADQUARTERS IN 2018

<b>Výkonná riaditeľka</b> CEO	<b>Zuzana OPRCHALOVÁ</b>	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9640 riaditel@sappo.sk
<b>Koordinátor pre medzinárodné vzťahy a legislatívu</b> Coordinator for International Relations and Legislation	<b>Barbora Blažeková</b>	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9630 sappo@sappo.sk

# RIADNI ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2018

## ORDINARY MEMBERS OF SAPPO IN 2018

ČLENSKÁ SPOLOČNOSŤ MEMBER COMPANY	ADRESA ADDRESS	REPREZENTANT REPRESENTATIVE	TELEFÓN TELEPHONE	WEB WEB
<b>JURKI - HAYTON s.r.o.</b>	Prístavná 2 Bratislava 821 09, Slovensko	Martin JURKOVIČ, riaditeľ / director	+421 2 5828 0011	www.jurki.sk
<b>Normbenz Slovakia s.r.o.</b>	Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovensko	Ján MURÁNYI, Konateľ/Executive director	+421 2 5810 4080	www.lukoil.sk
<b>BENZINOL SLOVAKIA s. r. o.</b>	Mliekárenská 17, 821 09 Bratislava, Slovensko	Pavol BENEDIK, Riaditeľ / director	+421 2 206 334 55	www.benzinol.com
<b>OMV Slovensko, s.r.o.</b>	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava , Slovensko	Marián SOCHA, prokurista / proctor	+421 2 6872 0503	www.omv.sk
<b>SHELL Slovakia, s.r.o.</b>	Eisteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovensko	Rudolf KMEŤ, Senior Territory Manager	+421 2 5824 5110	www.shell.sk
<b>SLOVNAFT, a.s.</b>	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava , Slovensko	Luboš DINKA, Downstream Sales Director	+421 2 4055 7624	www.slovnaft.sk
<b>Solar 2009, a. s.</b>	Piešťanská 3 917 01 Trnava	Ján Štrpka generálny riaditeľ / general manager	+421 33 240 0108	www.solar2009.sk
<b>UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.</b>	Jašíkova 2, 821 03 Bratislava, Slovensko	Tibor KOTORA, konateľ / Executive director	+421 2 3215 3651	www.unipetrol.sk

# PRIDRUŽENÍ ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2018

## AFFILIATED MEMBERS OF SAPPO IN 2018

ČLENSKÁ SPOLOČNOSŤ MEMBER COMPANY	ADRESA ADDRESS	REPREZENTANT REPRESENTATIVE	TELEFÓN TELEPHONE	WEB WEB
<b>AutoMax Slovakia, s. r. o.</b>	Bojnická 3, Bratislava - Nové Mesto 831 04, Slovensko	Daniel TOBOLKA, riaditeľ / director	+421 243 422 375	<a href="http://www.automaxeurope.com">www.automaxeurope.com</a>
<b>Eni Austria GmbH</b>	Zochova 6-8, 811 03 Bratislava, Slovensko	Andreas FRÜHWIRTH, Branch Office Manager	+421 911 261 913	<a href="http://www.eni.com">www.eni.com</a>
<b>1. SPS, a.s.</b>	ul. SNP 1301, 965 01 Žiar nad Hronom, Slovensko	Milan MEČIAR, riaditeľ / director	+421 45 6723 713	<a href="http://www.1sps.sk">www.1sps.sk</a>
<b>FAREN Slovakia, s.r.o.</b>	Sv. Cyrila a Metoda 3431/27 038 61 Vrútky	Róbert Grellneth, Rastislav Bielený executive directors	+421 918 829 236	<a href="http://www.farenslovakia.sk">www.farenslovakia.sk</a>
<b>Lukoil Lubricants Europe GmbH</b>	Röntgenova 28, 851 01 Bratislava, Slovensko	Tomáš RIBANSZKÝ, Branch Office Manager	+421 850 166 670	<a href="http://www.lukoil-lubricants.eu">www.lukoil-lubricants.eu</a>







25. VÝROČIE  
SLOVENSKEJ ASOCIÁCIE  
PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

---

25TH ANNIVERSARY OF  
THE SLOVAK ASSOCIATION OF  
PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE



# ÚVOD

## INTRODUCTION

Slovenská Asociácia Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu oslávila svoje 25. narodeniny. Spoločne teda máme za sebou štvrtstoročie kultivácie trhu a nastavovania jasných pravidiel hry pre všetkých. Počas celého obdobia svojej existencie sa Asociácia snažila naplňať svoje základné ciele: presadzovať oprávnené záujmy svojich členov voči vládnym orgánom aj mimovládnym inštitúciám, vytvárať pozitívny imidž petrolejárskeho sektora v očiach odbornej aj laickej verejnosti, dávať priestor na vzájomnú výmenu informácií. Asociácia vytvorila prostredie, v ktorom si členské spoločnosti môžu vymieňať názory na situáciu, ktorá ovplyvňuje ich aktivity, či už diskusiou na pôde predstavenstva, pracovných sekcií alebo publikovaním informácií a postojov prostredníctvom médií.

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade celebrated its 25th birthday. Together we have completed two decades of market cultivation and setting clear rules of a game for all. Throughout its existence, the Association has endeavoured to fulfil its fundamental objectives: to promote the legitimate interests of its members towards governmental bodies and non-governmental institutions, to create a positive image of the petroleum industry in the eyes of both the professional and general public, to establish space for a mutual information exchange. The association has created a suitable environment in which member companies can exchange views with regard to the situation influencing their activities, whether by discussing them at the board of directors, working sections, or by publishing information and statements through the media.

Asociácia splnila zámery, ktoré si pri svojom vzniku vytýčila a vykonala veľa pozitívneho v prospech členských spoločností. Na druhej strane sú ciele, ktoré sa dosahujú len postupne. Sprevádzané sú trpezlivým postupom a sústavným pôsobením, podložené silnou argumentáciou, erudíciou, kvalifikovanosťou predkladaných stanovísk na základe kolektívneho konsenzu. Činnosť Asociácie sa nesie v znamení nie čiastkových zámerov jednotlivých členov, ale tých cieľov, ktoré sú spoločné všetkým alebo väčšine.

Plne si uvedomujeme skutočnosť, že naša práca v tejto oblasti má význam len vtedy, ak sa nám podarí na základe odborného stanoviska presadiť pri tvorbe vyhlášky alebo schvaľovaní zákona názor, ktorý zlepší formu a ich obsah, ale predovšetkým napomôže vytváraniu lepšieho prostredia pre podnikateľské aktivity vo všeobecnosti. SAPPO od svojho vzniku postupne získavalo čoraz väčšiu váhu, dostalo sa do zoznamu inštitúcií v rámci pripomienkovacieho procesu pri tvorbe legislatívnych noriem. No hlavne svojou odbornosťou a prístupom si získalo rešpekt u odbornej i laickej verejnosti.

SAPPO tiež od začiatku aktívne presadzovalo a obhajovalo všeobecne etické princípy. Etické pravidlá SAPPO vnímajú členské spoločnosti ako svoj etický kódex, ktorým deklarujú verejnosti svoje postoje a normy správania v podnikateľskej stratégii, zamerané na zákazníka a šetrný prístup k ochrane životného prostredia. Právne predpisy, ktoré upravujú správanie účastníkov trhu, považujú členské spoločnosti SAPPO za minimum etiky. Dobrovoľne sa zaväzujú správať sa vo svojej podnikateľskej činnosti nad rámec zákonných noriem v zmysle etického kódexu SAPPO.

The Association has met the intentions set in its inception and made a lot of positive for the benefit of its member companies. On the other side, there are targets that are being reached only gradually. They are accompanied by patient advancing and systematic acting, supported by the strength of arguments, erudition, and qualification of the submitted standpoints based on collective consensus. The activities of the Association are in sign of not only partial targets of individual members, but of those targets, which are common for all of us, or for the majority of us.

We are fully aware of the fact that our work in this area is efficient only if we are able to enforce such standpoint on the basis of expert's opinion, when creating a decree or when approving a law, which will improve their form and/or contents, but mainly will support creation of better environment for business in general. Since its inception, SAPPO has been gaining more and more importance, when we were included to the list of institutions within the framework process when creating legislative norms. But mainly due to its expertise and attitude, it has gained respect from both the professional and general public.

From the very beginning SAPPO has also actively promoted and advocated generally ethical principles. Member companies of the Association consider the ethical rules of the Association as their code of ethics which declare to public their attitudes and standards of behavior in business strategy focused on customer and friendly approach to environmental protection. The laws governing the behaviour of market participants regarded members of SAPPO as the minimum of ethics. They voluntarily undertake to behave in their business beyond the legal standards under the SAPPO's Code of Ethics.

V náročnom konkurenčnom prostredí si uvedomujeme, že len neustála inovácia a prezentácia stále dokonalejších produktov a služieb vo vysokej kvalite pri plnení kritérií environmentálnych hľadísk nám môže prinášať prosperitu.

Pozorne vnímame rastúce nároky slovenských motoristov, ktoré idú ruka v ruke s najmodernejšími európskymi trendami. V tomto smere členské spoločnosti SAPPO dosiaľ vynaložili a aj v budúcnosti budú vynakladať značné finančné prostriedky, aby dokázali naplniť požiadavky zákazníkov.

Naši členovia sú odhodlaní zotrvať v nastúpenom trende tak, aby sa naši motoristi k nám aj v ďalších rokoch radi vracali, a aby sme mohli opäť konštatovať, že niet lepších čerpacích staníc na Slovensku, ako sú čerpacie stanice našich členov.

Úspech Asociácie a jej dlhoročné pôsobenie stojí a padá na ľuďoch. Ľudský potenciál, ktorým disponujú naše spoločnosti považujeme za rozhodujúci faktor, o ktorý sa môžeme oprieť, a tým zvládať i náročný globálny vývoj na trhu.

Význam SAPPO je nevyhnutné vnímať v širšom meradle, nakoľko SAPPO neobhaja len záujmy svojich členov, ale obhaja pozíciu nášho odvetvia ako jedného zo základných článkov pokrývania energetických potrieb Slovenska aj v širších európskych súvislostiach. Zároveň ako jedného z najväčších zamestnávateľov, ktorý si chce a má plniť svoje úlohy v hľadaní spoločenského dialógu o sociálnej budúcnosti Slovenska.

In a challenging competitive environment, we realize that only permanent innovation and the presentation of constantly improved products and services of high quality connected with fulfilment environmental aspects can become successful.

We perceive carefully the increasing demands of Slovak motorists that go hand in hand with the latest European trends. In this field, SAPPO members have expended and will continue to expend considerable funds for the reconstruction and provision of facilities at their petrol stations so as to be able, together with helpful attending personnel of the petrol stations, to meet customers' requirements.

Our member companies will continue in the existing trend in such a way to make our motorists gladly come back in the next years and to enable us to observe again that there are no better petrol stations in Slovakia than those of SAPPO members.

The success of the Association and its many years of experience stand and fall on the people. Human potential that our companies possess is considered the crucial factor that we can build on, and hence manage demanding global development in the market.

The importance of SAPPO is need to be seen on a wider scale, as SAPPO not only defends the interests of its members, but advocates the position of our industry as one of the basic elements covering the energy needs of Slovakia in the wider European context, and at the same time, as one of the biggest employers, and who wants and should fulfil its role in the search for social dialogue on the social future of Slovakia.





# Z HISTÓRIE SAPPO

FROM HISTORY OF SAPPO

Vznikom samostatnej Slovenskej republiky v roku 1993, bol vytvorený priestor pre vznik Slovenskej Asociácie Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu. Pri zrode Asociácie stálo týchto 13 spoločností: ARAL Slovakia, s.r.o.; BP OIL, s.r.o.; Benzinol, a.s.; CASTROL Office Bratislava; ESSO Slovensko, s.r.o.; MOBIL OIL, s.r.o.; Nafta Gbely, a.s.; ÖMV Slovensko, s.r.o.; Petrimex, ú. S. pre ZO; Petrochema Dubová; SHELL Slovakia, s.r.o.; Slovnaft, a.s.; Transpetrol, a.s.

SAPPO je právnická osoba, ktorá je záujmovým združením právnických osôb – obchodných spoločností, ktoré sa zaoberajú výrobou, spracovaním, prepravou, predajom a distribúciou ropy a ropných výrobkov, petrochemickou výrobou, ťažbou, prepravou a skladovaním ropy a ropných výrobkov. Asociácia bola založená zakladateľskou zmluvou zo dňa 1. marca 1994 podľa § 20f a nasl. Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Asociácia je registrovaná v registri združení právnických osôb vedenom na Obvodnom úrade v Bratislave.

The establishment of the independent Slovak Republic in 1993, there was created a space for the establishment of the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade. The founders of the Association were following 13 companies: ARAL Slovakia, s.r.o.; BP OIL, s.r.o.; Benzinol, a.s.; CASTROL Office Bratislava; ESSO Slovensko, s.r.o.; MOBIL OIL, s.r.o.; Nafta Gbely, a.s.; ÖMV Slovensko, s.r.o.; Petrimex, ú. S. pre ZO; Petrochema Dubová; SHELL Slovakia, s.r.o.; Slovnaft, a.s.; Transpetrol, a.s.

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade is a legal entity, a group of interest composed of legal entities – trading companies which are engaged in the production, processing, transport, sale and distribution of crude oil and petroleum products, petrochemical production, mining, transport and storage of crude oil and petroleum products. The Association was established by the Memorandum of Foundation dated on 1 March 1994 under Article 20 f and the Civil Code (Act No. 40/1964 Coll. as amended). The Association is registered in the Register of Associations of Legal Persons at the District office of Bratislava.

Medzi hlavné zásady SAPPO od začiatku patrilo, že Asociácia sa nezaoberá podnikateľskou ani obchodnou činnosťou a taktiež nevyvíja politickú alebo ideologickú činnosť. Asociácia a jej činnosť nijako neobmedzuje vzájomnú hospodársku súťaž jej členov a rozhodnutia jej orgánov sa nesmú nikdy dotknúť princípu slobody hospodárskej súťaže.

Medzi hlavné orgány Asociácie patri valné zhromaždenie, predstavenstvo a kancelária na čele s výkonným riaditeľom. Pre interne pracovné potreby sa postupom času vyprofilovali štyri stále pracovné sekcie Asociácie a to, Technická sekcia, Ekonomicko-legislatívna sekcia, Mazivárska sekcia a sekcia HSSE. Stále pracovné sekcie sú dopĺňané ad hoc pracovnými skupinami.

Vnútoraná činnosť Asociácie sa riadi zásadne demokratickými pravidlami. Prejednávanie interných a obchodných činností členov na pôde Asociácie je prísne zakázané.

Počas 25 ročnej histórie činnosti SAPPO bolo pripravených množstvo legislatívnych, technických, organizačných a tématických dokumentov v tej dobe aktuálnych. Aktivity boli uskutočňované za prispenia dnešných i minulých členov v kolektívnom a konštruktívnom duchu a sú výsledkom odbornej diskusie.

From the beginning the main principles of SAPPO were that, the Association does not engage in business or commercial activities and does not develop political or ideological activity. The Association and its activities do not, in any way, restrict the mutual competition of its members and the decisions of its bodies may never affect the principle of freedom of competition

The main bodies of the Association include the General Meeting, the Board of Directors and the Office headed by the Executive Director. For internal work needs have been profiled four permanent sections of the Association, the Technical Section, the Economic-Legislation Section, the Lubes Section and the HSSE Section. Permanent working sections are complemented by ad hoc working groups.

The internal activities of the Association are governed by democratic rules. It is strictly prohibited to negotiate members' internal and business activities at the Association.

During the 25-year history of SAPPO's activities, a large number of legislative, technical, organizational and thematic documents were prepared. The activities were carried out with the contribution of today's and past members in a collective and constructive spirit and are the result of a professional discussion.



# VYBRANÉ MÍĽNIKY PRE SAPPO A PETROLEJÁRSKY PRIEMYSEL NA SLOVENSKU

SELECTED MILESTONES FOR SAPPO AND FOR THE SLOVAK  
PETROLEUM INDUSTRY

## 1997

vyradenie olovnatého benzínu z  
trhu

decommissioning of leaded petrol  
from the market

## 1999

prijatie Etických pravidiel SAPPO, ktoré sa  
stali základným etickým kódexom členských  
spoločností SAPPO

adoption of the Ethical rules of SAPPO,  
which became the core ethical code of SAP-  
PO member companies

## 2005

Slovensko sa v roku 2005 stalo prvou krajinou vo Vyšegrádskom re-  
giónne a jednou z prvých krajín v Európe vôbec, kde sa na domácom  
trhu začalo s celoplošným predajom motorových palív obohatených  
o biozložky

Slovakia became the first of the Visegrad Group countries and one of  
the first European countries ever where a nation-wide sale of motor  
fuels enriched with biocomponents was launched

## 2004

vstup SR do EÚ. Za najvýznamnejší dôsledok vstupu SR do EÚ z pohľadu petrolejárskeho odvetvia bola skutočnosť, že sa odstránili aj posledné bariéry odmedzujúce voľnú súťaž, v dôsledku čoho sa konkurencia na slovenskom trhu s ropnými výrobkami ešte viac vyostřila. Pre zákazníkov to znamenalo predovšetkým väčší výber z ponúkaných výrobkov a služieb, ale aj väčší dôraz na kvalitu. Integrácia SR do EÚ priniesla so sebou aj uplatňovanie prísnych environmentálnych požiadaviek EÚ vo výrobe, predaji a na kvalitu rafinérskych produktov aj v rámci Slovenska.

Slovak Republic joined the EU. The most significant result of Slovakia's EU accession, in petroleum industry terms, was that as the last barriers to free competition came down, competition on the Slovak market was even more intense. For customers, this primarily meant a broader selection of products and services on offer, with more emphasis placed on quality. Slovakia's EU integration also heralded the application of strict EU environmental requirements to the production, sale and particularly the quality of refinery products in Slovakia

## 2006

spolupráca na tvorbe nariadenia vlády SR o používaní biozložiek v motorových palivách a na príprave a realizácii vyhlášky MH SR o predkladaní informatívnych údajov o výrobe a predaji pohonných látok

---

SAPPO took an active part in the preparation of the ordinance of the Slovak Government on the use of biocomponents in motor fuels and in the preparation and application of the Decree of the Slovak Ministry of Economy on submission of informative data on the fuel production and sales

## 2008

SAPPO bolo spoluiniciátorom ustanovenia Slovenského výboru pri svetovej petrolejárskej rade (Slovak National Committee of the World Petroleum Council), ktorej sa SAPPO stalo riadnym kolektívnym členom

---

SAPPO was co-initiators of the establishment of the Slovak National Committee of the World Petroleum Council, to which SAPPO became a regular collective member

## 2007

SAPPO sa zapojilo do celoeurópskej kampane, podporenou Komisiou EÚ, ktorú zaštitovalo združenie národných petrolejárskych asociácií EUROPIA (dnešné FuelsEurope). Zmyslom tejto kampane bola prezentácia rád pre vodičov, ako jazdiť ekologicky a pritom efektívne

---

SAPPO was involved in a European campaign supported by the EU Commission backed by the EUROPIA (today FuelsEurope) and national petroleum associations. The purpose of this campaign was to present advices for drivers for ecological and efficient driving



# 2009

vstup Slovenska do eurozóny. Zavedenie eura, nepredstavoval cieľ, ale len prostriedok pre ďalší dynamický rozvoj výroby a služieb. To však predpokladalo zpružniť kompatibilitu zákonodarného procesu s legislatívou EÚ, čo samozrejme platilo aj na odvetvie petrolejárskeho priemyslu a obchodu. Zavedenie eura pre nás na jednej strane znamenalo príležitosť pre naše firmy pre bezbariérové fungovanie a rozvoj medzinárodného obchodu a na druhej strane silné euro s oslabením národných mien okolitých krajín, bolo pre nás čiastočným handikepom spojeným s poklesom predaja pohonných hmôt najmä v prihraničných oblastiach

---

Slovakia joined the Eurozone. The implementation of the euro, wasn't viewed as goal, but only as a mean for further dynamic development of production and services. However, this assumed flexible compatibility between the law-making process and EU legislation also in petroleum industry and trade. Euro introduction was perceived as an opportunity for our companies for barrier-free functioning and development of international trade on one hand, and on the other hand the strong euro with devaluation of national currencies of neighbouring countries was a partial handicap for us which was linked with decreased sales of fuel, especially in borderline areas

# 2010

aktívny prínos SAPPO možno hodnotiť pri nábehu elektronického mýta. Prostredníctvom aktívnej komunikácie a pádných argumentov sme presadili akceptáciu palivových kariet členských spoločností pri platení elektornického mýta, keď pôvodne bola predpokladaná platba len prostredníctvom bankových kariet. Zákazníci využívajúci palivové karty pri správe svojich flotíl stratili túto možnosť zavedením elektronického systému úhrad za používanie vymedzených úsekov diaľnic a rýchlостných ciest, teda od 1.1.2015. SAPPO sa snaží obnoviť stav z roku 2010

---

active SAPPO contribution can also be noted at the launch of electronic toll. Through active communication and expert opinions, we enforced the acceptance of member companies fuel cards for payment of electronic toll, when the law originally assumed payment only through bank cards. Customers using fuel cards have lost this possibility since introducing an electronic reimbursement system for the use of defined sections of motorways and express roads, so from 1.1.2015. SAPPO seeks to restore the state from 2010

## 2010

podarilo sa nám prispieť našimi analýzami a odporúčaniami k výraznému zníženiu spotrebnej dane na naftu, čo prispelo k zvýšeniu konkurencieschopnosti našich čerpacích staníc pri predaji pohonných hmôt voči okolitým krajinám

---

SAPPO managed to contribute with our analyses and recommendations to a significant reduction of excise duty on diesel, which contributed to increased competitiveness of our petrol stations in the sale of fuel in comparison with surrounding countries

## 2012

z pohľadu interných procesov došlo k viacerým zmenám, ktoré, ako sa ukázalo v nadchádzajúcom období, mali pozitívny dopad na prácu Asociácie. Popri personálnych zmenách sa otvorila aj diskusia o nových stanovách a štruktúre organizácie

---

from the perspective of internal processes, there were several changes which, as it appeared in the coming period, had a positive impact on the work of the Association. In addition to personnel changes, a discussion on the new statutes and structure of the organization was opened

## 2013

podpísanie Memoranda o porozumení s Finančným riaditeľstvom SR. Základom tohto memoranda je spoločný záujem pri potláčaní nezákonnej výroby, dovozu, obchodovania a používania minerálneho oleja

---

the Memorandum of Understanding with the Financial Directorate of the Slovak Republic was signed. The basis of this memorandum is a common interest in suppressing the illicit manufacture, import, trading and use of mineral oil

## 2013

SAPPO sa stalo súčasťou pracovnej skupiny pôsobiacej vo FuelsEurope s názvom Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG). Pracovná skupina sa zaoberá konkurencieschopnosťou rafinárskeho priemyslu v rámci EU

---

SAPPO became a member of the working expert group in FuelsEurope called Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG). The Working Group deals with the competitiveness of the EU refining industry

## 2013

vznik Agentúry pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov (EOSA). Vznik Agentúry bol dôsledkom prijatia rozhodnutia o zmene spôsobu správy núdzových zásob ropy a ropných výrobkov na Slovensku. SAPPO má svoje zastúpenie v orgánoch Agentúry a to tak v jej Predstavenstve ako i Dozornej rade

---

establishment of Emergency Oil Stocks Agency (EOSA). Establishment of the Agency was due to the decision to change the way how to manage emergency oil stocks in the Slovak Republic. SAPPO is represented in the Agency's bodies, both in its Board of Directors and in the Supervisory Board

## 2014

spoločné pracovné stretnutie zástupcov členských spoločností Asociácie. Cieľom stretnutia bola diskusia na tému zlepšenia pracovných procesov a postupov v rámci Asociácie a to najmä: funkčnosť sekcií a prepojenie na ich činnosti; zastrešenie záujmov všetkých členských spoločností v rámci slovenského a európskeho legislatívneho procesu; ako zabezpečiť včasné reakcie na legislatívne a iné zmeny. Výsledkom diskusie bolo prijatie opatrení a postupov, ktoré posilnili organizačnú štruktúru a proaktívny prístup

---

joint working meeting of Association member companies representatives. The main goal of the meeting was discussion on improving work processes and procedures within the Association, in particular: function of sections and links to their activities; covering interests of all member companies within the Slovak and European legislative process; how to ensure timely response to legislative and other changes. The result of discussion was the adoption of measures and practices that enhance the organizational structure and proactive approach

## 2014

spustenie novej internetovej stránky a predstavenie nového loga

---

launching a new website and introducing a new logo

# 2015

SAPPO sa stalo partnerom medzinárodnej konferencie Energetická politika EÚ a energetická bezpečnosť strednej Európy (Central European Energy Conference – CEEC), ktorú organizovala Slovenská spoločnosť pre zahraničnú politiku (Slovak Foreign Policy Association). Konferencia sa konala pod záštitou podpredsedu Európskej komisie pre Energetickú úniu Maroša Šefčoviča, ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Miroslava Lajčáka a ministra hospodárstva SR Vazila Hudáka

---

SAPPO became a partner of the annual CEEC international conference - EU Energy Policy and Energy Security of Central Europe energy policy and energy security, organized by the Slovak Foreign Policy Association. Conference took place under the auspices of Vice-President for Energy Union, Maroš Šefčovič, Vice Prime Minister and Minister of Foreign and European Affairs, Miroslav Lajčák and Minister of Economy, Vazil Hudak

# 2015

SAPPO organizovalo medzinárodnú konferenciu národných petrolejárskych asociácií (NOIAs) krajín strednej a východnej Európy, zameranú na spoločné témy a problémy týkajúce sa petrolejárskeho priemyslu. Na konferencii vystúpili zástupcovia 7 národných asociácií, FuelsEurope, predstavitelia Finančného riaditeľstva SR a Agentúry pre núdzové zásoby ropy. Prítomní boli aj zástupcovia MH SR. Výstupy z nadnárodnej konferencie budú slúžiť ako základ pre vytvorenie neformálnej platformy zúčastnených krajín. Táto platforma má za cieľ pomáhať pri vzájomnom vymieňaní si informácií a praktických skúseností a spoločnom postupe v oblasti boja proti daňovým únikom, legislatívy EU, núdzových zásob ropy a ďalších spoločných tém. Tradícia konferencie národných petrolejárskych asociácií strednej a východnej Európy bola obnovená na podnet SAPPO

---

SAPPO organised international conference of National Oil Industry Associations (NOIAs) from Central and Eastern Europe, focused on common themes and issues related to the petroleum industry in the EU. Representatives from 7 National Associations, FuelsEurope, Financial Directorate of the Slovak Republic and Emergency Oil Stocks Agency attended the conference. Present were also representatives of the Ministry of Economy. The outcomes of the international conference will provide the basis for the creation of an informal platform of the participating countries. This platform provide the space where member states will exchange information, best practices and a common approach in the fight against tax evasion, regarding EU legislation, emergency oil stocks and other common themes related to the petroleum industry. National Oil Industry Associations from Central and Eastern Europe conference was renewed at the initiative of SAPPO

# 2015

prebehla previerka núdzovej pripravenosti SR v oblasti núdzových zásob ropy, ktorú Medzinárodná energetická agentúra (IEA) vykonáva v pravidelných 5 ročných intervaloch. Previerku vykonával medzinárodný tím audítorov za účasti zástupcov EU komisie a IEA. SR zastupovalo MH SR, SŠHR SR a EOSA. SAPPO bolo pozvané ako zástupca petrolejárskeho sektoru

---

in 2015 was carried out the review of emergency preparedness of the Slovak Republic (ERR– Emergency Response Review) in the field of emergency oil stocks which was conducted by International Energy Agency (IEA) at regular five-year intervals. The review was carry out by international team of auditors involving representatives of EC and IEA. Slovakia was represented by the Ministry of Economy, State Material Reserves of Slovak Republic and EOSA. SAPPO was invited as a representative of the petroleum industry

# 2016

predstavenstvo a valné zhromaždenie schválilo zmeny v stanovách SAPPO, ktoré sa týkali niektorých vybraných článkov. Upresnil sa postup pri zastupovaní členských spoločností fyzickými osobami v štatutárnych orgánoch a zvýšilo sa kvórum, aby mohlo byť prijaté stanovisko predstavenstva SAPPO

---

Board of Directors and General Assembly approved changes in the SAPPO statutes, which concerned some selected articles. The procedure for the representation of member companies by natural persons in the statutory bodies was specified in more details and the quorum was increased, in order to obtain the position of the Board of Directors

# 2016

Slovenské predsedníctvo v Rade EÚ. Predsedníctvo bolo dôležitou politickou výzvou, ale aj jedinečnou šancou hovoriť o význame petrolejárskeho priemyslu pre EÚ. Pri tejto príležitosti sa dňa 29. júna v Bratislave konalo stretnutie FuelsEurope (FE) a NOIAs (National Oil Industry Associations), ktoré organizovala spoločnosť SLOVNAFT, a.s. ako člen skupiny MOL v spolupráci so SAPPO. Medzi hlavné témy stretnutia patrilo: reforma systému obchodovania s emisnými kvótami; konkurencieschopnosť rafinárskeho priemyslu; označovanie palív a automobilov podľa novej európskej technickej normy; smernica o národných emisných stropoch; ďalšia spolupráca medzi NOIAs a FuelsEurope. Pozvanie na toto stretnutie prijala aj pani Alena Žáková, riaditeľka odboru medzinárodných vzťahov v energetike z MH SR, ktorá predstavila hlavné témy slovenského predsedníctva v energetike. Stretnutie sa konalo za prítomnosti odborníkov z viac ako 15 krajín EU.

Vzhľadom na veľmi korektné vzťahy s MH SR a strategického významu nášho odvetvia, sa počas slovenského predsedníctva podarilo vôbec po prvýkrát, aby boli zástupcovia petrolejárskeho priemyslu pozvaní na Neformálne zasadanie ministrov pre energetiku (Informal Energy Council), ktoré sa konalo v Bratislave dňa 13.7.2016. Petrolejársky priemysel na tomto stretnutí zastupoval generálny riaditeľ FuelsEurope, pán John Cooper

---

lovak presidency of the Council of the European Union. Slovakia's Presidency of the Council of the EU represents an important challenge for the entire country and at the same time it is a unique opportunity for us to talk about the importance of petroleum industry for EU. On this occasion, on 29th June was held a meeting in Bratislava of FuelsEurope (FE) and NOIAs (National Oil Industry Associations) organised by SLOVNAFT, a.s. as a member of the MOL Group in cooperation with SAPPO. The main topics of the meeting included: European Trading System reform • Refining Competitiveness • Fuel/vehicle labelling in compliance with new european technical standard • National Emission Ceilings Directive • Further collaboration between NOIAs and FuelsEurope • REACH - Regulation on Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals. The invitation accepted also Mrs Alena Zakova, Director of Department of International Relations in Energy, Ministry of Economy of the Slovak Republic and outlined the main themes of the Slovak Presidency in the energy sector. The meeting took place at a high level with the participation of experts from more than 15 countries of the EU.

Due to very correct relations with the Ministry of Economy of Slovak Republic and due to strategic importance of our industry during the Slovak presidency, for the first time ever, we succeeded that the representatives of the petroleum industry were invited to an Informal Energy Council, held in Bratislava on 13.07.2016. At this meeting the petroleum industry was represented by CEO of FuelsEurope, Mr. John Cooper

# 2017

SR prostredníctvom MF SR, žiadala Európsku komisiu o schválenie štátnej pomoci pre biopalivá a zachovanie tak štyroch sadzieb dane pre benzín a naftu bez prídavného biopaliva a s pridaným biopalivom. Žiadosť mala oficiálne označenie SA.47743 (2017/PN) – Slovenská republika – Daňové zvýhodnenie pre biopalivá, pričom takéto zvýhodnenie bude platiť maximálne do roku 2020. Európska komisia nakoniec schválila žiadosť SR. SAPPO od začiatku podporovalo zachovanie štyroch sadzieb spotrebnej dane a úzko spolupracovalo s MF SR

---

Slovak Republic through the Ministry of Finance requested the European Commission to approve state aid for biofuels and maintain four tax rates for gasoline and diesel without added biofuel and with added biofuel. The application was officially labeled as SA.47743 (2017/PN) - Slovak Republic – Preferential taxes for biofuels. Such preferential tax will be valid latest until 2020. The European Commission eventually approved the request of the Slovak Republic. SAPPO from the beginning supported the maintenance of four excise rates and closely cooperated with the Ministry of Finance

---



Nie je jednoduché zhodnotiť činnosť Asociácie za 25 rokov jej existencie. Napríklad len v roku 2018, počet pripomienkujúcich zákonov, noriem a odborných stanovísk pripravených SAPPO dosiahol počet 29. Rok predtým to bolo dokonca ešte viac. Preto sme sa rozhodli rozdeliť činnosť Asociácie do štyroch hlavných skupín, pričom dôraz sme kládli najmä na minulé aktivity, ktoré majú presah do súčasnosti.

It is not easy task to evaluate the Association's activities for 25 years of its existence. For example, only in 2018, the number of commenting laws, standards and expert opinions prepared by SAPPO reached number 29. The year before it was even more. That is why we have decided to divide the Association's activities into four main groups, focusing mainly on past activities that have also a current impact.



# LEGISLATÍVA

## LEGISLATION

Základnou a jednou z rozhodujúcich činností SAPPO je monitorovanie a aktívna účasť na riešení technických a legislatívnych problémov týkajúcich sa oblasti petrolejárskeho priemyslu a obchodu, ako i ochrany životného prostredia s nadväzným prerokovaním identifikovaných problémov s dotknutými orgánmi tak výkonnej, ako i zákonodarnej moci. Asociácia týmto spôsobom aktívne spolupracuje pri vytváraní nových všeobecne záväzných právnych predpisov či úprav už prijatých právnych predpisov, tvorbe metodických pokynov ako i zaujímaní odborných stanovísk k technickým normám a dokumentom. Kooperácia a komunikácia s príslušnými výbormi Národnej rady SR, vládou SR a orgánmi štátnej správy pri tvorbe a novelizácii zákonov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov, je preto od založenia SAPPO jednou z jeho základných aktivít.

Nevyhnutnosťou pre plnenie týchto úloh definovaných stanovami Asociácie je trvalá udržateľnosť, rozširovanie a upevňovanie otvorenej, ústretovej a odbornej komunikácie s orgánmi štátnej a verejnej správy.

SAPPO bolo vždy korektným partnerom pre ústredné orgány štátnej správy pri presadzovaní svojich návrhov v rámci tvorby a realizácie zákonov a predpisov ovplyvňujúcich širšie hospodárske prostredie ako aj oblasť životného prostredia. O odbornosti SAPPO svedčí aj jeho zastúpenie a aktívna účasť v pracovných, legislatívnych skupinách, komisiách, sekciách a ďalších útvaroch kde dochádza k odbornej diskusii o pripravovanej a súčasnej legislatíve, transfor-

The base and one of the key activities is monitoring and active participation in solving technical and legislative issues related to the petroleum industry and trade as well as protection of the environment and consequent discussing identified problems with the executive and legislative authorities. In this way, Association is actively cooperating in creating new laws of general application or adaptation of already adopted legislation, the creation of codes of practice as well as giving its expert opinions on technical standards and documents. Cooperation and communication with relevant committees of the National Council of the Slovak Republic, with government of the Slovak Republic and state authorities regarding the development and amendment of laws and other laws of general application, was always one of SAPPO core activities.

Sustainability, dissemination and consolidation of open, accommodating and professional communication with state and public administration authorities are indispensable for the fulfilment of these tasks defined by the Articles of Association.

SAPPO has always been a good partner for central government authorities in promoting its proposals in the framework of creation and implementation of laws and regulations affecting the business as well as the environment. SAPPO's high quality expertise and active participation is also evidenced in various working groups, legislative groups, commissions, sections and other departments where professional discussions on upcoming and current legislation,

movaní smerníc, technických noriem, nariadení, vyhlášok.

Jedným z takýchto útvarov je napríklad Technická komisia (TK), ktorá je odborným poradným orgánom Úradu pre normalizáciu metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, ktorý sa podieľa na tvorbe slovenskej technickej normy, technickej normalizačnej informácie, na pripomienkovaní a ďalších činnostiach, ktoré súvisia s technickou normalizáciou. SAPPO je členom Technickej komisie 50 - Ropa, plynné a kvapalné palivá, ostatné výrobky z ropy a palivá z obnoviteľných zdrojov (TK 50). V komisii majú svoje zastúpenie aj niektoré členské spoločnosti SAPPO.

SAPPO bolo počas svojej histórie niekoľkokrát ministerstvami pozvané do odborných pracovných skupín pri konzultáciách a príprave legislatívy. Významnou bola napríklad spolupráca v rámci pracovnej skupiny pri MH SR k elektromobilite a alternatívnym palivám. Hlavným cieľom pracovnej skupiny MH SR bolo vytvorenie „Komplexnej stratégie zavádzania alternatívnych palív v SR a jej vplyv na národné hospodárstvo z pohľadu potenciálnych možností a potrieb SR“.

Vstupom Slovenskej republiky do EÚ sa SAPPO stalo dôležitým partnerom pri rokovaniach so štátnymi orgánmi pri vytváraní legislatívnych predpokladov pre uplatnenie smerníc EÚ. Vyjadrovali sme sa k smerniciam a návrhom smerníc, naše stanoviská sme tlmočili či už cez jednotlivé ministerstvá SR, FuelsEurope v Bruseli alebo cez oficiálne kanály EU. Spolupracovali sme s našimi europoslancami a zástupcami SR v jednotlivých výboroch EU a to najmä pri hodnotení a hlasovaní o smerniciach ovplyvňujúcich petrolejársky priemysel.

transforming directives, technical standards, regulations, and decrees take place.

One such department is, for example, the Technical Commission (TC), which is an expert advisory body to the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing, which participates in the development of Slovak technical standards, technical standardization information, comments on technical norms and other activities related to technical standardization. SAPPO is member of Technical Commission 50 - Oil, Gaseous and Liquid Fuels, Other Petroleum Products and Renewable Fuels (TK 50). Some SAPPO member companies are also represented in this commission.

Throughout its history, SAPPO has been invited several times by ministries to expert working groups for consultation and legislative preparation. For example, cooperation within the working group at the Ministry of Economy of the Slovak Republic on electromobility and alternative fuels was significant. The main objective of this working group was to draft a document, “Comprehensive strategy for introducing alternative fuels in the Slovak Republic and its impact on the national economy from the perspective of potential possibilities and needs of the SR”.

After Slovak Republic joined the European Union, SAPPO has become an important partner in the negotiations with state authorities in creating legislative preconditions for the implementation of EU directives. SAPPO commented on the directives and drafts. Our opinions were interpreted either through individual ministries, FuelsEurope in Brussels or through official EU channels. We cooperated with our MEPs and representatives of the Slovak Republic in

Za svoju 25 ročnú históriu sa SAPPO vyjadrovalo, či už prostredníctvom pripomienok alebo stanovísk k nespočetnému množstvu zákonov alebo legislatívnych návrhov. Bolo by veľmi náročné vymenovať všetky, preto spomenieme len tie najdôležitejšie právne predpisy, ktoré sú pre náš priemysel najaktuálnejšie:

### Národná legislatíva:

- zákon č. 309/2009 Z. z. zákon o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- vyhláška MŽP SR č. 271/2011 ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok
- zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja
- zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov
- zákon č. 218/2013 Z. z. o núdzových zásobách ropy a ropných výrobkov a o riešení stavu ropnej núdze
- zákon č. 79/2015 Z. z. o odpadoch
- vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 411/2012 Z. z. o monitorovaní emisií zo stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia a kvality ovzdušia v ich okolí
- vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 244/2016 Z. z. o kvalite ovzdušia

individual EU committees, especially when evaluating and voting on directives affecting the petroleum industry.

For its 25-year history, SAPPO has expressed itself, either through comments or statements on countless laws or legislative proposals. It would be very difficult to name them all, so we will only mention the most important legislation that is most up to date for our industry:

### National legislation:

- Act No. 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration and on amendments to certain acts
- Decree of Ministry of Environment No. 271/2011 Coll., Establishing sustainability criteria and targets for reducing greenhouse gas emissions from fuels
- Act No. 98/2004 Coll. on the excise duty on mineral oil
- Act No. 595/2003 Coll. on Income Tax
- Act No. 218/2013 Coll. on emergency stocks of oil and petroleum products and on tackling oil emergencies
- Act No. 79/2015 Coll. on waste
- Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic amending and supplementing Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic no. 411/2012 Coll. on monitoring emissions from stationary sources of air pollution and air quality in their surroundings
- Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic amending and supplementing Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic no. 244/2016 Coll. on air quality

- zákon č. 609/2007 Z. z. o spotrebnej dani z elektriny, uhlia a zemného plynu
- Zákon č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- Zákon č. 25/2007 Z. z. o elektronickom výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemkových komunikácií
- Zákon č. 137/2010 Z. z. zákon o ovzduší
- Zákon č. 222/2014 Z. z. o dani z pridanej hodnoty
- Zákon č. 199/2004 Z. z., Colný zákon
- Zákon č. 251/2012 Z. z. o energetike
- Zákon č. 128/2015 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií

### **Európska legislatíva:**

- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie (OZE)
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2014/94/EU o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2015/1513 ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve (ETS)
- smernica Rady EU č. 2015/652 ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu

- Act No. 609/2007 Coll. on excise duty on electricity, coal and natural gas
- Act No. 492/2009 Coll. on payment services
- Act No. 25/2007 Coll. on electronic toll collection for the use of defined sections of road communications
- Act No. 137/2010 Coll. on air
- Act No. 222/2014 Coll.. on value added tax
- Act No. 199/2004 Coll., Customs Act
- Act No. 251/2012 Coll. on Energy
- Act No. 128/2015 Coll. on the prevention of major industrial accidents

### **EU legislation:**

- Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Directive 2014/94/EU of the European Parliament and of the Council on the deployment of alternative fuels infrastructure
- Directive 2015/1513 of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/70/EC relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Directive 2009/28/EC on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community
- Council Directive (EU) 2015/652 laying down calculation methods and reporting requirements pursuant to Directive 98/70/EC of the European

Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív

- smernica Rady, ktorou sa mení smernica 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, pokiaľ ide o dočasné uplatňovanie všeobecného mechanizmu prenesenia daňovej povinnosti (reverse-charge mechanismus) vo vzťahu k dodávkam tovarov a služieb nad určitú hodnotu
- smernica Rady, ktorou sa mení smernica o DPH, pokiaľ ide o určité povinnosti pri dodaní služieb a zásielkovom predaji tovaru, k návrhu vykonávacieho nariadenia, ktoré stanovuje opatrenia pre smernicu o DPH a k návrhu nariadenia Rady o administratívnej spolupráci a boji proti podvodom v oblasti DPH

Parliament and of the Council relating to the quality of petrol and diesel fuels

- Council Directive amending Directive 2006/112/EC on the common system of value added tax as regards the temporary application of the general reverse-charge mechanism in relation to supplies of goods and services above a certain value
- Council Directive amending the Directive on VAT as regards certain obligations in respect of the supply of goods and the sale of goods, the draft implementing Regulation laying down measures for the VAT Directive and the proposal for a Council Regulation on administrative cooperation and combating VAT fraud





# Š T A T I S T I K A

## STATISTICS

Sledovanie štatistických dát na slovenskom trhu a ich verifikácia s ÚOŠS je jednou z hlavných činností SAPPO, a keďže napomáha pri vytváraní – dokresľovaní možných daňových únikov ostáva jednou z úloh, v ktorej budeme i naďalej pokračovať.

Okrem verejne prístupných štatistík, ktoré sú pre SAPPO dôležitým zdrojom informácií si SAPPO vedie aj svoje vlastné štatistiky:

- maloobchodná štatistika; zostavovaná na mesačnej báze, ktorá okrem iného sleduje napríklad ukazovatele o predaji pohonných hmôt a olejov, predaj cez palivové karty alebo počet čerpacích staníc
- veľkoobchodná štatistika; založená na štvrtročnej báze, ktorá sleduje veľkoobchodný predaj pohonných hmôt nečlenským spoločnostiam SAPPO a dovoz mazív
- odhad veľkosti trhu s mazivami; členovia mazivárskej sekcie každoročne odhadujú veľkosť trhu s mazivami v rámci SR, na základe údajov z veľkoobchodnej štatistiky
- štatistika mimoriadnych udalostí; zástupcovia HSSE sekcie pravidelne na štvrtročnej báze zostavujú zoznam mimoriadnych udalostí, v ktorom priority sledujú únik ropných látok a zmiešavanie palív na čerpacích staniaciach; úrazy zamestnancov, zákazníkov a dodávateľov; prepadnutia a krádeže; úniky ropných látok do životného prostredia; požiare, výbuchy na čerpacích staniaciach; poškodenie majetku a mnohé ďalšie.

Všetky relevantné štatistiky sú anonymné a spravované treťou stranou, spraco-

Monitoring of statistical data on the Slovak market and their verification with Central Government Authorities is one of the main activities of SAPPO in long term period. As it helps to reveal possible tax evasion it remains one of the challenges which we will continue to do.

In addition to publicly available statistics that are an important source of information, SAPPO also maintains its own statistics:

- retail statistics; compiled on a monthly basis, which inter alia monitors, for example, fuel and lubes sales, sales via fuel card or number of petrol stations
- wholesale statistics; based on a quarterly basis that monitors wholesale fuel sales to SAPPO non-member companies and imports of lubes
- statistical estimate of the lubes market size; members of the lubes section annually estimate the size of the lubes market in the Slovak Republic, based on data from wholesale statistics
- statistics on emergency events; members of HSSE section on a quarterly basis draw a list of incidents in which primarily monitor: leakage of oil and fuel blending at petrol stations; injuries of employees, customers and suppliers; robberies and thefts; leakage of petroleum substances into the environment; fires, explosions at petrol stations; property damages and many more.

All relevant statistics are anonymous and managed by a third party, EY company, so that no SAPPO member can gain a competitive advantage and all laws are complied with.



vateľom štatistiky spoločnosťou EY, aby tak žiadna spoločnosť nemohla získať konkurenčnú výhodu a boli dodržané všetky zákony.

Vysoká kvalita týchto štatistík je dôkazom toho, že SAPPO bolo oslovené niekoľkými orgánmi štátnej správy na spoluprácu pri korigovaní reportingov, ktoré sú podkladmi pre štatistiku. Ide o snahu o zosúladienie reportingových povinností medzi poskytovateľmi údajov, spracovateľmi údajov, Štatistickým úradom SR, príslušnými ministerstvami a ich podriadenými organizáciami. SAPPO privítalo túto spoluprácu a bude v nej pokračovať aj v budúcnosti.

The high quality of these statistics demonstrates that SAPPO has been approached by several state administration authorities to cooperate in correcting the reporting that is the basis for statistics. This is an effort to harmonize reporting obligations for liquid fuels between data providers, data processors, the Statistical Office of the Slovak Republic, relevant ministries and their subordinate organizations. SAPPO welcomed this cooperation and will continue in this cooperation in the future.

# S P O L U P R Á C A

## COOPERATION

Pojem spolupráca chápeme v dvoch rovinách a to, interná spolupráca, v rámci SAPPO a externá spolupráca, s vonkajším prostredím.

Ťažiskovým momentom internej činnosti SAPPO vždy bola a bude spolupráca medzi Stálymi pracovnými sekciami, Kanceláriou a Predstavenstvom. V súčasnosti rámci Asociácie pracujú štyri stále pracovné sekcie:

- Technická sekcia,
- Ekonomicko-legislatívna sekcia,
- HSSE sekcia,
- Mazivárska sekcia.

Seckie združujú zástupcov, odborníkov členských spoločností SAPPO. Na svojich pravidelných stretnutiach sa venujú aktuálnym pracovným problémom, legislatíve, pripomienkovaniu zákonov vzťahujúcich sa k petrolejárskeho priemyslu a obchodu. V čele každej pracovnej sekcie stál jej vedúci zvolený na jednoročné obdobie čím sa z dlhodobého pohľadu zabezpečila cirkulácia zástupcov všetkých členov v tejto pozícii a zaistilo rovnocenné zastupovanie záujmov všetkých členských subjektov. Každá sekcia v súlade so Stanovami Asociácie zasadá aspoň 4 krát do roka. V mnohých prípadoch sa však odborníci pôsobiaci v sekciách stretávali oveľa častejšie na ad hoc skupinách.

Medzi najstaršie sekcie patrí technická a ekonomická, ktorá sa neskôr zlučila s legislatívnou sekciou. Členské spoločnosti SAPPO nikdy nepovažovali bezpeč-

The concept of cooperation is understood at two levels: internal cooperation, within SAPPO and external cooperation, with the external environment.

The most important from SAPPO's activities has always been and will be the internal cooperation between permanent working sections, SAPPO Headquarters and Board of directors. Association has four permanent working sections:

- Technical Section,
- Economic-Legislative Section,
- HSSE Section,
- Lubes Section.

Permanent working sections unite experts and representatives from SAPPO member companies. At their regular meetings, they addressed the current issues, legislation, they commented the legislation acts relating to the petroleum industry and trade. Each permanent working section is managed by head of section, who is elected for a one-year term. This ensure the circulation of representatives of all SAPPO members in this position and equal representation of the interests of all members. Each section, in accordance with the Statutes of the Association, held a meeting at least 4 times a year. However, in many cases, experts in the sections met more often also in ad hoc groups.

Among the oldest working sections are Technical and Economic section, which later merged with the Legislative section. SAPPO member companies have



nosť za predmet konkurenčného boja. Chceli zlepšiť výkonnosť a povedomie v oblasti HSSE v celom odvetví, a preto za týmto účelom bola zriadená HSSE sekcia. Tým ako sa SAPPO a jeho členská základňa vyvíjala bola ako posledná vytvorená aj mazivárska sekcia. V minulosti fungovali tiež sekcia infromatická a redakčná, ktorých úlohy sa neskôr rozdelili medzi ostatné sekcie a Kanceláriu SAPPO.

V súvislosti s externou spoluprácou možno identifikovať, prehľbovanie existujúcej spolupráce s odbornými inštitúciami, organizáciami, združeniami a asociáciami vyvíjajúcimi činnosť z profesionálneho pohľadu v príbuzných odboroch a zároveň vytvorenie snahy o rozšírenie tohto okruhu. Táto spolupráca napomáha k úspešnému presadzovaniu a vysvetľovaniu spoločných záujmov voči pohľadu štátnej a verejnej správy v dotknutých odborných otázkach.

SAPPO je uznávaným partnerom v rámci odborných diskusií o čom svedčí aj veľmi intenzívna a korektná spolupráca s jednotlivými ministerstvami a orgánmi štátnej správy. Medzi najdôležitejšie spolupráce počas histórie SAPPO patrila spolupráca s:

- MH SR, MF SR, MŽP SR, najdôležitejšie právne predpisy ovplyvňujúce petrolejársky priemysel spadajú práce pod tieto ministerstvá. Spolupráca mala formu osobných stretnutí a seminárov, prácou v rámci odborných skupín, spolupodieľaním sa na vytváraní kľúčových dokumentov a stanovísk.
- Finančné riaditeľstvo SR, spolupráca na základe Memoranda o porozumení
- Agentúra pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov, SAPPO má svojho zástupcu v dozornej rade Agentúry
- Úradu pre normalizáciu metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, spolupráca v rámci Technickej komisie 50

never considered security and safety to be a subject of competition. They wanted to improve HSSE performance and awareness across the industry, and therefore the HSSE section was established. As the SAPPO and its membership base had been developed the Lubes section was set up as the last. In the past, there was also an IT and Editorial section whose tasks were later divided between the other sections and the SAPPO Office.

In the context of external cooperation we can identify, enhancing the existing co-operation with professional bodies, organizations, groups and associations working in related departments and making efforts to extend this band of colleagues can help to successfully promote and explain our views and common interests to the state and public authorities on the issues concerned.

SAPPO is a recognized partner in expert discussions, as is shown by very intensive and fair cooperation with individual ministries and government bodies. Among the most important collaborations in the history of SAPPO was cooperation with:

- Ministry of Economy of the Slovak Republic, Ministry of Finance of the Slovak Republic, Ministry of Environment of the Slovak Republic. The most important legislation affecting the petroleum industry falls under these ministries. Collaboration took the form of personal meetings, seminars, work within expert groups, cooperation on drawing position papers.
- Financial Directorate of the Slovak Republic, cooperation on the basis of the Memorandum of Understanding
- Emergency Oil Stocks Agency, where SAPPO has its representative in the Agency's Supervisory Board
- Slovak Office of Standards, Metrology and Testing, cooperation within the

- Správa štátnych hmotných rezerv SR, spolupráca v oblasti štatistiky
- Slovenský výbor pri Svetovej petrolejárskej rade (World Petroleum Council) – SK WPC, SAPPO je reprezentované predsedom predstavenstva
- VÚRUP, a.s., oficiálny partner SAPPO, spolupráca pri výmene informácií a príprave odborných stanovísk
- Zväz automobilového priemyslu SR, oficiálny partner SAPPO, spolupráca pri výmene informácií a príprave odborných stanovísk
- Strojnícka fakulta STU Bratislava, spolupráca na základe Memoranda o porozumení

V medzinárodnej oblasti sme vždy mali najbližšie k Českej asociácii petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ČAPPO), s ktorou pravidelne spolupracujeme na rôznych seminároch a výmene informácií. Medzinárodná spolupráca sa zintenzívnila najmä po personálnych a štrukturálnych zmenách, ktoré sa v SAPPO uskutočnili v roku 2013. SAPPO tak nielenže iniciovalo oživenie pravidelných stretnutí národných Asociácií, ale viaceré medzinárodné stretnutia aj hosťovalo. SAPPO sa zapojilo do týchto medzinárodných podujatí:

- Budapešť 2010, stretnutie NOIAS
- Varšava 2014, stretnutie NOIAS
- Bratislava 2015, stretnutie NOIAS, organizovalo SAPPO
- Bratislava 2016, stretnutie NOIAS, FuelsEurope a predstaviteľov štátnych orgánov SR pri príležitosti predsedníctva SR v Rade EÚ
- Sofia 2017, stretnutie NOIAS
- Viedeň 2018, stretnutie NOIAS

#### Technical Commission 50

- Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic, cooperation in the field of statistics
- World Petroleum Council - SK WPC, where SAPPO is represented by the Chairman of the Board of Directors
- VÚRUP, a.s., official partner of SAPPO, cooperation in information exchange and cooperation on position papers
- Automotive Industry Association of the Slovak Republic, official partner of SAPPO, cooperation in information exchange and cooperation on position papers
- Faculty of Mechanical Engineering at Slovak University of Technology in Bratislava, cooperation based on Memorandum of Understanding

In the international field, we have had always the closest cooperation with Czech Association of Petroleum Industry and Trade (ČAPPO), with whom we regularly organize seminars and share information. International co-operation intensified after personnel and structural changes in SAPPO in 2013. SAPPO not only initiated the revival of regular meetings of national associations but also hosted several international meetings. SAPPO has participated in the following international events:

- Budapest 2010, meeting of NOIAS
- Warsaw 2014, meeting of NOIAS
- Bratislava 2015, meeting of NOIAS, organized by SAPPO
- Bratislava 2016, meeting of NOIAS, FuelsEurope and representatives of state bodies of the Slovak Republic on the occasion of the Presidency of the Slovak Republic in the Council of the EU

Zástupca SAPPO sa tiež pravidelne zúčastňuje Rafinárskeho fóra v Bruseli a zastupuje SAPPO v pracovnej skupine pôsobiacej vo FuelsEurope s názvom Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG), ktorá sa zaoberá konkurencieschopnosťou rafinárskeho priemyslu v rámci EU.

- Sofia 2017, meeting of NOIAs
- Vienna 2018, meeting of NOIAs

The SAPPO representative also regularly participates in the Refining Forum in Brussels and represents SAPPO in the Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG) working at FuelsEurope, which deals with the competitiveness of the EU refining industry.



# ODBORNÁ ČINNOSŤ A PR AKTIVITY

## PROFESSIONAL ACTIVITIES AND PR ACTIVITIES

Dlhodobým cieľom stojacim pred orgánmi Asociácie je zintenzívnenie prezentácie spoločných stanovísk a názorov svojich členov u odbornej i laickej verejnosti, ako i snaha o upevnenie povedomia verejnosti o Asociácii ako o profesionálnom združení záujmových osôb z oblasti petrolejárskeho priemyslu a obchodu, prezentujúcej vysoko odborné názory v predmetnej oblasti.

Významný priestor na tieto aktivity vytvára pre SAPPO jeho internetová stránka, ktorú pravidelne aktualizuje. Posledný redizajn stránky sa uskutočnil v roku 2019. Webová stránka ponúka pre členov SAPPO priestor publikovať tu odborné články, ale aj komunikovať medzi sebou a vymieňať si skúsenosti pri riešení problémov petrolejárskeho priemyslu. Návštevníci stránky tu nájdu výročnú správu SAPPO, ekonomické informácie, ale aj odborné články a informácie o Asociácii, jej vzniku a pôsobení.

Z odbornej a PR činnosti SAPPO vyberáme:

- 2000, interná norma SAPPO “Prirodzené úbytky PHM”
- 2000, konferencia “Ropná kríza”; “Problematika neštandardných čerpacích staníc”
- 2001, konferencia k zákonu o spotrebnej dani z minerálnych olejov a zákona o núdzových zásobách ropy a ropných výrobkov a o riešení stavu ropnej núdze

The long-term goal of the Association is to intensify the presentation of common opinions of its members to the professional and lay public, as well as to raise public awareness of the Association as a professional association of petroleum industry and trade presenting highly professional views in the field.

A significant space for these activities is SAPPO’s homepage, which is regularly updated. The last redesign of the webpage took place in 2019. This created the space for SAPPO members where they can publish scientific articles, communicate with each other and share experience in solving problems regarding the Petroleum Industry. Visitors at this site will find there annual reports of SAPPO, economic information and also articles and information about the Association, its establishment and functioning.

From SAPPO professional and PR activities we choose:

- 2000, internal SAPPO standard “Natural Fuel Losses”
- 2000, conference on “Oil Crisis” and “Problems of Non-Standard Petrol Stations”
- 2001, conference on Act on excise duty on mineral oil and Act on Emergency stocks of oil and petroleum products and solutions to a serious shortage
- 2005, negotiations with the International Energy Agency (IEA) on the possibility of accepting the Slovak Republic as a full member of this agency

- 2005, rokovanie s predstaviteľmi Medzinárodnej agentúry pre energiu (IEA) v súvislosti s možnosťou prijatia SR za riadneho člena tejto agentúry
- 2007, medzinárodný seminár o využívaní biopalív v doprave
- 2008, pracovný seminár k uplatňovaniu biopalív druhej generácie
- 2008, konferencia “Nakladanie s odpadovými olejmi v SR” v spolupráci s Recyklačným fondom SR
- 2010, spolupráca s Prezídium policajného zboru na vypracovaní manuálu zameraný na predchádzanie prepadosťi čerpacích staníc, správanie obsluhy počas prepadu a zvyšovanie percenta objasnenosti prepadosť
- 2013, seminár „Bezpečnosť na čerpacích staniach pohonných hmôt“ organizovaný v spolupráci s ČAPPO
- 2013, SAPPO prispievalo článkami do časopisu PETROLmagazín, vyvrcholením tejto spolupráce bola konferencia PETROLsummit
- 2014, na základe Memoranda so Strojníckou fakultou, Slovenskej technickej univerzity v Bratislave, bola predstavená diplomová práca na tému: „Návrh metodiky na výpočet úbytku pohonných hmôt vplyvom teploty“. Na praktickej časti diplomovej práce spolupracovalo SAPPO a jeho členské spoločnosti. Na túto tému SAPPO zorganizovalo aj seminár kde boli odprezentované výsledky a zistenia diplomovej práce.
- 2014, SAPPO sa zapojilo do projektu Rocenka EE – Slovak energy annual. Tento projekt úspešne reprezentuje Slovensko na prestížnych odborných kongresoch, exhibíciách, zväzových podujatiach, domáceho, medzinárodného a celosvetového charakteru. Projekt je podporovaný MH SR, kanceláriou ministra hospodárstva a sekciou energetiky
- 2015, článok „Metrologia a jej dopad na petrochemický priemysel“, v spolupráci so Strojníckou fakultou, Slovenskej technickej univerzity v Bratislave
- 2007, international seminar on the use of biofuels in transport
- 2008, workshop on second generation biofuels
- 2008, conference on “Waste Oil Management in Slovakia” in co-operation with the Recycling Fund
- 2010, collaboration with the Presidium of the Police Force to develop a manual aimed at preventing petrol station robbery, operator behaviour in case of robbery, and increasing the percentage of clarified robberies
- 2013, seminar on “Safety at Petrol Stations” organized in cooperation with ČAPPO
- 2013, SAPPO contributed articles to PETROL journal, the output of this cooperation was the PETROL summit conference
- 2014, based on Memorandum with the Faculty of Mechanical Engineering at Slovak Technical University in Bratislava, was introduced the diploma thesis on the topic: “Proposal for a methodology for calculating fuel loss due to temperature”. SAPPO and its member companies cooperated on the practical part of the thesis. SAPPO also organized a seminar where the results and findings of the thesis were presented.
- 2014, SAPPO contributed to the Slovak energy annual report. This report successfully represents Slovakia at prestigious professional congresses, exhibitions and events, domestic, international and worldwide. The project is supported by the Ministry of Economy of the Slovak Republic, the Office of the Minister of Economy and the Energy Department
- 2015, article titled “Metrology and its impact on the petrochemical industry”, in cooperation with the Faculty of Mechanical Engineering at Slovak Technical University in Bratislava
- 2015, seminar on the sensitive information among SAPPO member companies related to their activities on the market. The seminar was led by a re-





- 2015, seminár o výmene a používaní citlivých informácií medzi členskými spoločnosťami SAPPO pri ich činnosti na plnení cieľov a úloh SAPPO. Školenie viedla renomovaná advokátska kancelária. Školenia sa zúčastnili členovia valného zhromaždenia ako aj vedúci sekcií SAPPO, ktorí následne preškolili zvyšných členov sekcií.
- 2016, Bezpečnostný štandard na tému stáčania palív na čerpacích staniaciach
- 2017, seminar v spolupráci s ČAPPO, na tému „Bezpečnosť pri distribúcii pohonných hmôt“ a „Nové palivá pre vznietové motory“

putable law firm. The members of the General Assembly as well as the heads of the SAPPO permanent working sections attended the seminar and subsequently trained the remaining members of each section.

- 2016, Safety standard on refueling at petrol stations
- 2017, seminar in cooperation with ČAPPO, on the topic of “Safety in Fuel Distribution” and “New Fuels for Diesel Engines”

# POSTAVENIE PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU V EÚ

## THE POSITION OF THE PETROLEUM INDUSTRY IN THE EU

Európsky petrolejársky priemysel čelí mnohým výzvam pri zachovaní konkurencieschopnosti pri prechode na nízkouhlíkové hospodárstvo a zároveň uspokojovania dopytu zákazníkov a zachovania energetickej bezpečnosti EÚ.

Nenahraditeľným poslaním petrolejárskeho priemyslu je výroba a distribúcia palív pre všetky druhy dopravy a výroba surovín pre petrochemický a chemický priemysel. To jednoznačne určuje jeho strategický význam pre hospodárstvo priemyslových štátov. Bezpečnosť dodávok palív tak zostáva pre štáty hlavnou úlohou.

Budúcnosť petrolejárskeho priemyslu je pravidelnou témou Rafinérске fóra EÚ, ktorého členmi sú zástupcovia krajín EÚ, Európskeho parlamentu, Európskej komisie a súkromného sektoru. Konkurencieschopnosťou rafinérскеho priemyslu v dôsledku dopadov prijatých politík EÚ sa zaoberá tzv. Fitness check, ktorý vykonáva ex-post analýzu a vyhodnotenie dopadu týchto rozhodnutí.

Dôvodom poslednej analýzy je nedávne zastavenie činnosti štrnástich rafinérií v piatich štátoch EU, straty pracovných miest a otázky o energetickej bezpečnosti dodávok palív pre dopravu a surovín pre petrochemický priemysel. Základnú štúdiu k problematike konkurencieschopnosti rafinérií spracovala v roku 2014 organizácia ConcaWE na základe dát z 82 rafinérií v štátoch EU. Kľúčovým výstupom analýzy je, že legislatívna regulácia výrazne negatívne ovplyvňuje

The European petroleum industry faces many challenges when maintaining competitiveness in the transition to a low carbon economy and also while meeting customer demand and maintaining EU energy security.

The indispensable mission of the petroleum industry is the production and distribution of fuels for all types of transport and the production of raw materials for the petrochemical and chemical industries. This clearly determines its strategic importance for the industrialized states economies. Fuel security therefore remains a major challenge for states.

The future of the petroleum industry is a regularly on the table of the EU Refining Forums, which include representatives of the EU, the European Parliament, the European Commission and the private sector. The Fitness check deals with competitiveness of the refining industry in terms of impact of the adopted EU policies and performs ex-post analysis and assessment of the impact of these policies.

The latest analysis was due to the recent cessation of fourteen refineries in five EU countries, job losses and questions about the energy security of transport and fuel supplies for the petrochemical industry. In 2014, the CONCAWE organised a basic study on the competitiveness of refineries based on data from 82 refineries in EU countries. The key output of the analysis was that legislative regulation has a significant negative impact on the competitiveness of the EU



konkurencieschopnosť rafinérského priemyslu v EU v dôsledku investičných a operačných nákladov v porovnaní s inými odvetviami. To vedie ku strate ich konkurencieschopnosti na trhu.

Do budúca sa očakáva ďalšie zvyšovanie regulačnej záťaže rafinérského priemyslu EÚ a rast významných nákladov na dodržiavanie predpisov spojených so smernicov o priemyselnej emisiiach (IED) a budúciimi fázami Európskeho systému emisného obchodovania (EU ETS). Tieto náklady sa zakladajú na jednostrannom zaťažení rafinérií EÚ, ktorému nie sú vystavení konkurenti mimo EU a ostatní dodávatelia pohonných hmôt v EU. To vedie k výraznému narušovaniu konkurencieschopnosti rafinérského priemyslu EU.

Podobný negatívny vplyv na efektivitu rafinérského priemyslu má legislatívou daná povinnosť nahrádzať fosílnu zložku v palivách energiou z obnoviteľných zdrojov, konkrétne biopalivami I. generácie a vyspelými biopalivami. Tieto produkty sú vo väčšine prípadov drahšie ako fosílna zložka pohonných hmôt a majú nielen negatívny vplyv na efektivitu rafinérií, ale zvyšujú aj maloobchodnú cenu pohonných hmôt. V prípade biopalív I. generácie sa v poslednej dobe ukazuje, že ich pridaná hodnota k ochrane životného prostredia nie je vôbec taká jednoznačná. Problémom vyspelých biopalív je, že ich na trhu nie je dostatočné množstvo a chýbajú tiež technológie na ich spracovanie.

V štúdiu, ktorú vykonala Concawe je vyčíslený odhadovaný ekonomický dopad šiestich smerníc Európskeho parlamentu a Komisie na petrolejársky priemysel. Jedná sa o tieto smernice:

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EU o priemyslových emisiiach

refining industry because of investment and operating costs compared to other sectors. This led to a loss of market competitiveness.

In the future, the regulatory burden on the EU petroleum industry is expected to increase and also further increasing of compliance costs associated with the Industrial Emissions Directive (IED) and the future stages of the European Emissions Trading Scheme (EU ETS). These costs are due to unilateral legislative burden on EU refineries while at the same time non-EU competitors and other fuel suppliers outside the EU are not exposed to them. This leads to a significant disruption to the competitiveness of the EU refining industry.

A similar negative impact on the efficiency of the refining industry is due to legislation requirement to replace the fossil component in fuels with energy from renewable sources, namely from first generation biofuels and advanced biofuels. These products are in most cases more expensive than fossil fuels and not only have a negative impact on refinery efficiency, but also increase the fuel retail price. In the case of first-generation biofuels, it has recently been shown that their added value for environmental protection is not so clear at all. The problem with advanced biofuels is that they are not enough on the market and there is also a lack of processing technologies.

The study conducted by Concawe quantified the estimated economic impact of the six European Parliament and Commission directives on the petroleum industry. These are the following directives:

- Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council on industrial emissions
- Directive 2009/29/EC/EU of the European Parliament and of the Council

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/29/ES/EU, ktorou sa mení smernica 2003/87/ES s cieľom zlepšiť a rozšíriť systém obchodovania s povolenkami na emisie skleníkových plynov ve Spoločenstve o priemyslové emisie
- Smernice Rady 1999/32/ES o znižovaní síry v niektorých kvapalných paliách a o zmene smernice 93/12/EHS
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/30/ES/ES, ktorou sa mení smernica 98/70/ES, pokiaľ ide o špecifikáciu benzínu a motorovej nafty a plynových olejov, zavedenie mechanizmu pre sledovanie a zníženie emisií skleníkových plynov, a smernice Rady 1999/32, pokiaľ ide o špecifikáciu paliva používaného plavidlami vnútrozemskej plavby, ktorou sa ruší smernica 93/12/EHS
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)

Odhadované budúce investičné náklady na realizáciu regulačných aktov predstavujú v rafinériách EU do roku 2020 cca 3,6 - 7,1 mld. eur každý rok.<sup>1</sup>

Táto štúdia kontroly účelnosti dopadov súčasných právnych predpisov je veľmi dôležitou referenčnou štúdiou. Preto zástupcovia petrolejárskeho priemyslu doporučujú, aby táto štúdia bola:

- pravidelne aktualizovaná
- používaná ako súčasť zlepšenej tvorby regulačných procesov
- použitá k informovaniu politikov ako základ pre posúdenie kumulatívneho dopadu nových predpisov na konkurencieschopnosť petrolejárskeho sek-

amending Directive 2003/87/EC in order to improve and extend a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community

- Council Directive 1999/32/EC on the reduction of sulphur content in certain liquid fuels and amending Directive 93/12/EEC
- Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Directive 2009/30/EC/EC of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/70/EC as regards the specification of petrol and diesel fuels and gas oils, the introduction of a mechanism for monitoring and reducing greenhouse gas emissions, and Council Directive 1999/32 as regards the specification of the fuel used by inland waterway vessels and repealing Directive 93/12/EEC
- Regulation (EC) No. 1782/2003 of the European Parliament and of the Council no. 1907/2006 on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)

The estimated future investment costs for implementing these regulatory acts in the EU refineries by 2020 are around 3.6 - 7.1 billion Euro every year.<sup>1</sup>

This impact assessment study of current legislation is a very important reference study. Therefore, representatives of the petroleum industry recommend that this study would be:

- regularly updated
- used as part of improved regulatory processes
- used to inform politicians as a basis for assessing the cumulative impact of new legislation on the competitiveness of the petroleum sector
- included in future evaluations of legislative proposals on the petroleum

<sup>1</sup> BALFANZ, Ulrich et al. The estimated forward cost of EU legislation for the EU refining industry. report no. 11/2014 Brussels: Concawe, 2014. ISBN 978-2-87567-039-7. Available on the internet: [https://www.concawe.eu/wp-content/uploads/2017/01/rpt\\_14-11-2014-03705-01-e.pdf](https://www.concawe.eu/wp-content/uploads/2017/01/rpt_14-11-2014-03705-01-e.pdf)

toru

- zahrnutá do budúcich hodnotení legislatívnych návrhov týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu
- zdieľaná ako prioritná záležitosť s tými orgánmi, ktoré sú zapojené do posudzovania európskej stratégie energetickej bezpečnosti v orgánoch EU a s Koordinačnou skupinou pre ropu a pravidelne diskutovaná so zúčastnenými stranami
- považovaná za súčasť ročných správ pre energetiku EU
- väčšou mierou medializovaná politikom, odbornej verejnosti a zástupcom štátnej správy

Hlavným cieľom zástupcov petrolejárskeho priemyslu je, aby im bolo umožnené súťažiť v rovných a spravodlivých podmienkach s ostatnými globálnymi aktérmi trhu a aby legislatívna politika opustila narušovanie trhových pravidiel a konkurenčného prostredia.

Preto v rámci ETS zástupcovia FuelsEurope vyjadrili naliehavú potrebu pre účinnú ochranu proti presunu výroby do krajín s nižšími environmentálnymi štandardmi, tzv. carbon-leakage, ako aj prihliadaniu na výsledky Fitness Check, aby došlo k starostlivému posúdeniu vplyvov nových právnych predpisov na priemysel. K obavám vysloveným petrolejárskym priemyslom sa pritom pripájajú aj iné energeticky náročné odvetvia, ktoré tiež požadujú plnú ochranu proti tzv. carbon leakage. Petrolejársky priemysel je pripravený na úzku spoluprácu s európskymi inštitúciami pri riešení cien energií a iných prekážok, ktoré by oslabovali konkurencieschopnosť domáceho priemyslu.

industry

- shared as a matter of priority with those bodies involved in the assessment of the European energy security strategy in the EU institutions and with the Petroleum Coordination Group and regularly discussed with stakeholders
- considered to be part of the annual EU energy reports
- more widely publicized by politicians, the professional public and representatives of government

The main goal of the representatives of the petroleum industry is to be allowed to compete on a fair and equitable market with other global players and to abandon legislative policy distortions of market rules and competitive environment.

There is an urgent need for effective carbon leakage protection in ETS as well as continued use of the Refining Fitness Check to ensure a careful assessment of the cumulative impact of new legislation. Concerns stressed by EU petroleum industry are echoed by other energy intensive industries who call for full carbon leakage protection. The petroleum industry is ready to work closely with the EU institutions in addressing energy prices and other hurdles undermining the competitiveness of domestic industry.



Existuje mnoho štúdií a odhadov, dokedy ešte vydržia na Zemi zásoby ropy. Najnovšie odhady hovoria, že ešte v roku 2050 budú výrobky z ropy na trhu dominovať. Petrolejársky priemysel bude preto naďalej zohrávať dôležitú úlohu v oblasti zamestnanosti, inovácií, ochrany životného prostredia, investícií a príjmov do štátneho rozpočtu.

EÚ má ambiciózny cieľ viesť svet k riešeniu problému globálnej zmeny klímy. Petrolejárske odvetvie sa zaviazalo prispievať k tomuto cieľu tým, že bude naďalej znižovať emisie CO<sub>2</sub> a poskytovať hospodárstvu a občanom palivá s nízkymi emisiami oxidu uhličitého ale aj iné výrobky, ktoré spoločnosť potrebuje pre svoj ďalší rozvoj.

There are many studies and projections estimated until when the oil reserves will last on Earth. Recent estimates state that by 2050, petroleum products will still dominate the market. The petroleum industry will therefore continue to play an important role in employment, innovation, environmental protection, investment and as important source of income to state budgets.

The EU has the ambitious objective to lead the world in addressing the global climate change challenge. The EU refining industry is committed to contribute to this objective by continuing to reduce its CO<sub>2</sub> emissions and providing the economy and citizens with low-carbon fuels and other products that society needs.

Rozvoj alternatívnych palív a energetických nosičov poskytne ekonomike flexibilitu, odolnosť a možnosť trhu vybrať optimálne riešenie pre každý sektor. Tento rozvoj by však bez kvapalných palív nebol možný. Kvapalné palivá s ich jedinečnými vlastnosťami budú naďalej využívané v mnohých oblastiach dopravy. Petrolejárske odvetvie preto zohráva dôležitú a trvalú úlohu pri výbere energie v budúcnosti. Technológia a spolupráca medzi jednotlivými odvetviami uľahčia výrobu týchto nízkouhlíkových palív.

Je potrebné si uvedomiť, že petrolejársky priemysel nie je škodcom spoločnosti, ba práve naopak. Prechod na nízkouhlíkové palivá je v záujme nás všetkých a preto zachovanie ekonomickej životaschopnosti petrolejárskeho priemyslu by malo byť posilnené priemyselnou stratégiou a politickým rámcom, ktorý tento prechod umožní.

SAPPO úspešne pôsobí na trhu už 25 rokov. Naše organizácie vynakladali v minulosti obrovské finančné prostriedky na inovácie a výskum, zamerané na vylepšovanie kvality palív, bezpečnosť práce a ochrany životného prostredia. V roku 2016 bol petrolejársky priemysel EU na prvom mieste v kategórii zavádzania inovačných procesov a na štvrtom mieste v oblasti inovácií produktov.

Aj v našom odvetví vždy platilo heslo “náš zákazník, náš pán”. A v tomto smere sa vždy snažíme reflektovať aktuálne potreby našich zákazníkov prostredníctvom skvalitňovania výrobkov a rozširovania portfólia služieb.

Naše odvetvie má na najbližších 25 rokov jasné ciele a Vy nám môžete pomôcť v našej činnosti. Jazdite úsporne, ekologicky a bezpečne. Používajte kvalitné ekologické palivá od spoľahlivých distribútorov a prevádzkovateľov čerpacích staníc. Na čerpacích staniaciach dodržujte bezpečnostné pravidlá.

Development of a diversity of energies and energy carriers will give an economy flexibility, resilience and the possibility for the market to select the optimal solution for every sector and use. However, this development would not be possible without the liquid fuels. Liquid fuels, with their unique characteristics will continue to be employed in many transport fields. Therefore, the EU refining industry has an important and enduring role to play in the energy choices of the future. Technology and collaboration across industries will facilitate the production of these low-carbon liquid fuels.

It is important to realize that the petroleum industry is not a pest of society, quite the contrary. The transition to low-carbon fuels is in the interest of all of us, and therefore the preservation of the economic viability of the petroleum industry should be reinforced by the industrial strategy and policy framework that will enable this transition.

SAPPO has been successfully operating on the market for 25 years. In the past, our member companies have invested huge amounts of money on innovation and research to improve fuel quality, safety at work and environmental protection. In 2016, the EU petroleum industry was ranked first in the innovation processes and fourth in products innovation.

In our industry, too, the motto “the customer is king” still holds true. And in this respect, we always seek to reflect the current needs of our customers by improving our products and expanding the service portfolio.

Our industry has clear goals for the next 25 years and you can help us in our activities. Drive economically, ecologically and safely. Use high quality and ecological fuels from reliable distributors and petrol station operators. Observe



Veríme tiež, že zákonodarné a výkonné orgány SR s nami budú naďalej spolupracovať pri odstraňovaní nadmernej a nerovnomernej regulácii podnikania, stanovení spravodlivých a neprotekčných pravidiel a v boji proti podvodníkom a daňovým únikom.

safety rules at petrol stations.

We also believe that the legislative and executive bodies of the Slovak Republic will continue to cooperate with us in eliminating excessive and uneven regulation of business, setting fair and non-favoured rules for all and combating fraud and tax evasion.







94 95 96 97 98 99 00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

LUKOIL Lubricants Europe GmbH

14 15

LUKOIL Slovakia, s.r.o.

07 08 09 10 11 12 13 14

MOBIL OIL, s.r.o.

94 95 96 97 98

MOL Slovensko, spol. s r.o.

99 00 01 02 04 05 06 07 08 09 10 11 12

Nafta Gbely, a.s.

94 95 96 97 98 99 00

Normbenz Slovakia s.r.o.

14 15 16 17 18

OMV Slovensko, s.r.o.

94 95 96 97 98 99 00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Petrimex, ú. S. pre ZO

94 95 96 97

Petrochema Dubová

94 95 96 97 98

SHELL Slovakia, s.r.o.

94 95 96 97 98 99 00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

SLOVNAFT, a.s.

94 95 96 97 98 99 00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Solar 2009, a.s.

18

TESCO STORES, a.s

08 09 10 11 12 13 14

Transpetrol, a.s.

94 95 96 97 98 99 00 01 02

UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.

09 10 11 12 13 14 15 16 17 18

UNIRAF SLOVENSKO, a.s.

06 07 08



RIADNI ČLENOVIA  
ORDINARY MEMBERS



PRIDRUŽENÍ ČLENOVIA  
AFFILIATED MEMBERS





SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA  
PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU  
A OBCHODU  
SLOVAK ASSOCIATION  
OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

Mlynské nivy 48  
821 05 Bratislava  
Slovenská republika

tel.: + 421 2 582 396 30  
tel.: + 421 2 582 396 40  
e-mail: [sappo@sappo.sk](mailto:sappo@sappo.sk)  
[www.sappo.sk](http://www.sappo.sk)